



ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
ВСЕРОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ ВНЕШНЕЙ ТОРГОВЛИ
МИНИСТЕРСТВА ЭКОНОМИЧЕСКОГО РАЗВИТИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
(ВАВТ МИНЭКОНОМРАЗВИТИЯ РОССИИ)

ОСНОВНЫЕ ТЕНДЕНЦИИ И ПЕРСПЕКТИВЫ РАЗВИТИЯ В ОБЛАСТИ ПРЕПОДАВАНИЯ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ НА СОВРЕМЕННОМ ЭТАПЕ

*Сборник статей по материалам V Международной
научно-практической конференции 21 июня 2023*

Выпуск № 5

Руководитель проекта

Туницкая Елена Леонидовна

**Доктор филологических наук, профессор кафедры романо-германских
языков Всероссийской академии внешней торговли
Минэкономразвития России**

Москва
ВАВТ
2023

УДК 81
ББК 81
О 752

Рецензенты :

Доктор филологических наук, доцент, профессор кафедры теории и практики иностранных языков института иностранных языков ФГАОУ ВО "Российский университет дружбы народов им. П. Лумумбы",
Волкова Яна Александровна

Кандидат филологических наук, доцент, профессор кафедры романо-германских языков ФГБОУ ВО Всероссийская академия внешней торговли Минэкономразвития России, **Николаева Ирина Викторовна**

Под редакцией

Доктора филологических наук, профессора кафедры романо-германских языков ФГБОУ ВО Всероссийская академия внешней торговли Минэкономразвития России
Туницкой Елены Леонидовны

Кандидата педагогических наук, доцента кафедры английского языка ФГБОУ ВО Всероссийская академия внешней торговли Минэкономразвития России
Аверьяновой Светланы Вячеславовны

О 752 Основные тенденции и перспективы развития в области преподавания иностранных языков на современном этапе: сборник статей по материалам V Международной научно-практической конференции 21 июня 2023/Под ред. Е.Л. Туницкой; Выпуск № 5. Всероссийская академия внешней торговли Минэкономразвития России. - М.: ВАВТ, 2023. - 148 с.: ил.

ISBN 978-5-9547-0234-7

Данный сборник объединяет материалы выступлений преподавателей-практиков ряда вузов и школ России. В них рассматриваются актуальные проблемы обучения иностранным языкам, как традиционные, так и инновационные; затрагиваются культурологические и психолого-педагогические аспекты лингводидактики. Большое внимание уделяется использованию цифровых технологий в обучении иностранным языкам. Охват языков значителен, материалы включают в себя интересные иноязычные примеры, а также статистические таблицы, схемы, иллюстрации. Подобный материал представляет интерес как для преподавателей-практиков, так и для магистров и аспирантов – будущих преподавателей иностранного языка.



© ВАВТ Минэкономразвития России, 2023.

Содержание:

РОЛЬ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ В ФОРМИРОВАНИИ ЭКОНОМИЧЕСКОЙ КУЛЬТУРЫ СОВРЕМЕННОГО СТУДЕНТА	7
<i>Светлана Вячеславовна Аверьянова</i>	7
THE ROLE OF FOREIGN LANGUAGES IN THE FORMATION OF THE ECONOMIC CULTURE OF A MODERN STUDENT	7
<i>Svetlana V. AVERIANOVA</i>	7
ОЦЕНИВАНИЕ КАЧЕСТВА АСПЕКТНОЙ ПОДГОТОВКИ СТУДЕНТОВ ПО АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ ПРИ ПОМОЩИ ОНЛАЙН ПЛАТФОРМ.....	12
<i>Елена Витальевна Белозерова</i>	12
ASSESSING THE QUALITY OF STUDENTS' ASPECT PREPARATION IN ENGLISH BY MEANS OF ONLINE PLATFORMS.....	12
<i>Elena V. BELOZEROVA</i>	12
ОПЫТ ПРОВЕДЕНИЯ ЗАСЕДАНИЯ ДИСКУССИОННОГО КЛУБА НА III КУРСЕ МЕЖДУНАРОДНО-ПРАВОВОГО ФАКУЛЬТЕТА ВАВТ	17
<i>Елена Германовна Богданова</i>	17
EXPERIENCE OF HOLDING A DISCUSSION CLUB MEETING IN THE 3RD YEAR OF THE INTERNATIONAL LAW DEPARTMENT.....	17
<i>Elena G. BOGDANOVA</i>	17
МЕТОДИКА ОБСУЖДЕНИЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНО ОРИЕНТИРОВАННЫХ ХУДОЖЕСТВЕННЫХ ФИЛЬМОВ НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ В РАМКАХ ВНЕАУДИТОРНОЙ РАБОТЫ	23
<i>Яна Андреевна Войцисhevская</i>	23
ORGANISATION OF DISCUSSION OF PROFESSIONALLY ORIENTED FEATURE FILMS IN ENGLISH AS EXTRACURRICULAR ACTIVITY.....	23
<i>Yana A. VOYTSISHEVSKAYA</i>	23
ПРОИЗВЕДЕНИЯ ХУДОЖЕСТВЕННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ КАК АЛЬТЕРНАТИВА СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫМ ТЕКСТАМ НА ЗАНЯТИЯХ ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В НЕЛИНГВИСТИЧЕСКИХ ВУЗАХ	27
<i>Вера Николаевна Голодная</i>	27
USING FICTION EXTRACTS INSTEAD OF SPECIALIZED TEXTS WITH NON-LINGUISTIC STUDENTS	27
<i>Vera N. GOLODNAYA</i>	27

О РАЗНЫХ ПОДХОДАХ К НОРМЕ СОВРЕМЕННОГО АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА.....	33
<i>Надежда Васильевна Данчеева</i>	33
ON DIFFERENT APPROACHES TO THE NORM OF MODERN ENGLISH	33
<i>Nadezhda V. DANCHEEVA</i>	33
НЕПРЕРЫВНОЕ ОБРАЗОВАНИЕ НА ПРИМЕРЕ ПРОЕКТА «ФЛАГМАНЫ ОБРАЗОВАНИЯ».....	39
<i>Ольга Васильевна Державина</i>	39
LIFELONG LEARNING BASED ON THE “FLAGSHIP OF EDUCATION” PROJECT	39
<i>Olga V. DERZHAVINA</i>	39
ГИБРИДНЫЙ ФОРМАТ ДИСКУРСА КАК МАТЕРИАЛ ДЛЯ ВНЕАУДИТОРНОЙ РАБОТЫ СО СТУДЕНТАМИ МЕЖДУНАРОДНО-ПРАВОВОГО ПРОФИЛЯ	44
<i>Елена Александровна Дмитриева</i>	44
HYBRID DISCOURSE FORMAT AS MATERIAL FOR EXTRACURRICULUM WORK WITH STUDENTS OF INTERNATIONAL LAW DEPARTMENT.....	44
<i>Elena A. DMITRIEVA</i>	44
ВНЕАУДИТОРНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ КАК ИНСТРУМЕНТ РАЗВИТИЯ ЛИНГВИСТИЧЕСКИХ И ВНЕЯЗЫКОВЫХ КОМПЕТЕНЦИЙ ОБУЧАЮЩИХСЯ	50
<i>Юлия Андреевна Дроздова</i>	50
EXTRACURRICULAR ACTIVITIES AS MEANS OF DEVELOPMENT OF STUDENTS LINGUISTIC AND EXTRALINGUISTIC COMPETENCIES.....	50
<i>Yulia A. DROZDOVA</i>	50
РАЗВИТИЕ МЕТАКОГНИТИВНЫХ НАВЫКОВ И КРИТИЧЕСКОГО МЫШЛЕНИЯ НА УРОКАХ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА	57
<i>Инна Борисовна Елисеева</i>	57
INCREASING METACOGNITIVE SKILLS AND CRITICAL THINKING IN ELT LESSONS.....	57
<i>Inna B. ELISEEVA</i>	57
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ QR-КВЕСТ ТЕХНОЛОГИЙ ВО ВНЕУРОЧНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ СТАРШИХ ШКОЛЬНИКОВ ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ	65
<i>Раиля Анисовна Илаева</i>	65
USING QR-QUEST TECHNOLOGIES IN EXTRACURRICULAR ACTIVITIES OF HIGH SCHOOL STUDENTS IN A FOREIGN LANGUAGE	65
<i>Railya A. ILAEVA</i>	65

КУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ АСПЕКТ ИЗУЧЕНИЯ СОВРЕМЕННОЙ ХУДОЖЕСТВЕННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ НА ЗАНЯТИЯХ ПО НЕМЕЦКОМУ ЯЗЫКУ (ПО ПРОИЗВЕДЕНИЯМ МАРТИНА ЗУТЕРА).....	70
<i>Галина Анатольевна Казакова</i>	70
CULTUROLOGICAL ASPECT OF STUDYING MODERN FICTION IN THE GERMAN LANGUAGE CLASSES (BASED ON THE WORKS OF MARTIN SUTER).....	70
<i>Galina A. KAZAKOVA</i>	70
ПРИМЕНЕНИЕ ТЕХНОЛОГИЙ ИСКУССТВЕННОГО ИНТЕЛЛЕКТА ПРИ ИЗУЧЕНИИ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ.....	76
<i>Татьяна Николаевна Калугина</i>	76
APPLICATION OF ARTIFICIAL INTELLIGENCE TECHNOLOGIES TO LANGUAGE LEARNING	76
<i>Tatiana N. KALUGINA</i>	76
ТРУДНОСТИ В ОБУЧЕНИИ ГОВОРЕНИЮ НА ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ И РОЛЬ ИННОВАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ, ИСПОЛЪЗУЕМЫХ В УЧЕБНОМ ПРОЦЕССЕ В ВОЕННОМ ВУЗЕ.....	81
<i>Александра Сергеевна Комалова</i>	81
DIFFICULTIES IN TEACHING SPEAKING IN A FOREIGN LANGUAGE AND THE ROLE OF INNOVATIVE TECHNOLOGIES USED IN THE EDUCATIONAL PROCESS IN A MILITARY UNIVERSITY.....	81
<i>Alexandra S. KOMALOVA</i>	81
УЧЕБНЫЙ БЛОГ КАК СРЕДСТВО ОБУЧЕНИЯ ИНОЯЗЫЧНОЙ ПИСЬМЕННОЙ РЕЧИ СТУДЕНТОВ	87
<i>Елена Владимировна Литвиненко</i>	87
STUDY BLOG AS A TOOL OF TEACHING FOREIGN LANGUAGE WRITTEN STUDENTS' SPEECH.....	88
<i>Elena V. LITVINENKO</i>	88
ВАРИАТИВНОСТЬ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА.....	96
<i>Марина Владимировна Мамедова</i>	96
GERMAN LANGUAGE VARIABILITY.....	96
<i>Marina V. MAMEDOVA</i>	96

ПРАКТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ РАЗВИТИЯ У УЧАЩИХСЯ ОСНОВНОЙ ШКОЛЫ УМЕНИЙ ИНОЯЗЫЧНОГО ГОВОРЕНИЯ И ПИСЬМА ПОСРЕДСТВОМ ВИДЕОИГРЫ “MINECRAFT”	102
<i>Павел Дмитриевич Молин</i>	102
PRACTICAL ASPECTS OF THE DEVELOPMENT OF FOREIGN LANGUAGE SPEAKING AND WRITING SKILLS IN Secondary SCHOOL STUDENTS THROUGH THE VIDEO GAME “MINECRAFT”	102
<i>Pavel D. MOLIN</i>	102
ЧТЕНИЕ АУТЕНТИЧНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ КАК СРЕДСТВО РАЗВИТИЯ СОЦИОКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ БУДУЩИХ УЧИТЕЛЕЙ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА	111
<i>Екатерина Анатольевна Николашина</i>	111
AUTHENTIC LITERATURE READING AS A MEANS OF FORMING OF SOCIO-CULTURAL COMPETENCE OF FUTURE ENGLISH TEACHERS	111
<i>Ekaterina A. NIKOLASHINA</i>	111
ФРАЗЫ И ВЫРАЖЕНИЯ ДЛЯ УРОКА АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА	116
<i>Елена Анатольевна Спинова</i>	116
PHRASES AND EXPRESSIONS FOR THE ENGLISH LANGUAGE LESSON	116
<i>Elena. A. SPINOVA</i>	116
РАЗВИТИЕ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИХ СПОСОБНОСТЕЙ СТУДЕНТОВ СРЕДСТВАМИ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА	122
<i>Ольга Борисовна Уланова</i>	122
DEVELOPING THE STUDENTS` RESEARCH ABILITIES BY MEANS OF A FOREIGN LANGUAGE	122
<i>Olga B. ULANOVA</i>	122
ОБУЧЕНИЕ НАВЫКУ ВЕДЕНИЯ ПЕРЕГОВОРОВ: РЕФЛЕКСИЯ	128
<i>Анна Владимировна Черкасова</i>	128
TEACHING NEGOTIATING SKILLS: REFLECTION	128
<i>Anna V. CHERKASOVA</i>	128
КАК БОЛЕЕ ЭФФЕКТИВНО ПРЕПОДАВАТЬ АНГЛИЙСКИЙ ОНЛАЙН И ОФЛАЙН, ИСПОЛЬЗУЯ ДИСКОРД В КАЧЕСТВЕ ОБУЧАЮЩЕЙ ПЛАТФОРМЫ	133
<i>Мауро Коралло</i>	133
HOW TO TEACH ENGLISH MORE EFFECTIVELY ONLINE AND OFFLINE USING DISCORD AS A TEACHING PLATFORM	133
<i>Mauro CORALLO</i>	133

РОЛЬ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ В ФОРМИРОВАНИИ ЭКОНОМИЧЕСКОЙ КУЛЬТУРЫ СОВРЕМЕННОГО СТУДЕНТА

Светлана Вячеславовна Аверьянова

*Всероссийская академия внешней торговли
Минэкономразвития России, к.п.н., доцент, заведующий кафедрой английского
языка*

В статье рассматривается вопрос важности этапа совершенствования экономической культуры личности студента в вузе, который обеспечивает последующую успешную адаптацию выпускника к социально-экономическим условиям в обществе и постоянным переменам в экономической сфере. Автором также подчеркивается значительность роли иностранных языков в данном процессе, так как специалисты с высоким уровнем экономической культуры и хорошо владеющие иностранным языком обеспечивают эффективное и экономически взаимовыгодное сотрудничество российского государства с зарубежными партнёрами.

Ключевые слова: экономическая культура личности студента, роль иностранных языков, эффективное сотрудничество, зарубежные партнёры.

THE ROLE OF FOREIGN LANGUAGES IN THE FORMATION OF THE ECONOMIC CULTURE OF A MODERN STUDENT

Svetlana V. AVERIANOVA

*Russian Foreign Trade Academy of the Ministry for Economic Development of
the Russian Federation*

The article describes the importance of the stage of improving the economic culture of the student's personality at the university as it ensures graduate's successful adaptation to the socio-economic conditions in the society and constant changes in the economic sphere. The author also outlines the importance of foreign languages in this process, since specialists with a high level of economic culture and good command of a foreign language can support effective and economically mutually beneficial cooperation between the Russian state and foreign partners.

Keywords: economic culture of the student's personality, the role of foreign languages, effective cooperation, foreign partners.

Вступление

Современные науки на данном этапе уделяют большое внимание изучению экономической культуры общества в целом и личности в частности, ученых интересуют вопросы взаимосвязи экономических и культурных аспектов, культуры производства и потребления, культуры руководства и трудовой этики в коллективе и т.д. Интерес к экономической культуре со стороны исследователей в области экономики, философии, социологии, психологии, педагогики и других наук вполне понятен, так как, следуя по пути развития регулируемых социально-рыночных отношений и стремясь к экономическому процветанию, российскому государству необходимо иметь представление о культурной составляющей ее социально активных членов, заниматься ее последовательным развитием и совершенствованием, так как от гражданской и экономически грамотной позиции людей зависит научно-технический и социальный прогресс всего общества, которому требуются специалисты совершенно нового типа, сочетающие в себе профессионализм и компетентность в своей сфере деятельности и готовые к приведению в действие реформ, которые проводятся государством.

Как мы уже отмечали, феномен «экономическая культура» детально изучается представителями различных наук, и понятие «экономическая культура» имеет достаточное количество разнообразных интерпретаций в зависимости от того, в рамках каких дисциплин и в каких целях она исследуется. В нашей статье мы обратимся к толкованию термина «экономическая культура» профессором и доктором педагогических наук И.В. Брызгаловым, который трактует ее как «личностное образование, включающее в себя совокупность экономических знаний, экономическое сознание, экономический опыт, экономическое мышление и их нравственную реализацию в экономической деятельности, в процессе усвоения экономической культуры общества и ее созидания»¹. Он также подчеркивает важность стадийности, непрерывности и многоступенчатости формирования экономической культуры, которое должно начинаться с раннего детства в семье и продолжать свое развитие на последующих этапах образования и практической деятельности будущего специалиста.

В нашей статье мы поговорим о важности этапа совершенствования экономической культуры личности в вузе, так как готовность выпускников к самореализации в условиях рыночных отношений, в которых сегодня

¹ Брызгалов И.В. Педагогическая система формирования базовой экономической культуры личности: Автореф. дисс. ...д.п.н. – Майкоп, 2010. – С.59.

функционирует российское государство, обеспечивает их успешную адаптацию к социально-экономическим условиям общества и постоянным переменам в экономической сфере, и рассмотрим, как знание иностранных языков может сделать данный процесс еще более эффективным. Мы решили уделить внимание именно этому этапу совершенствования экономической культуры еще и в связи с тем, что выпускники вузов, приобретая базовые экономические знания, уже умеют:

- рассуждать логически и абстрактно;
- делать общие выводы на основе неполной информации;
- делать частные выводы на базе общей информации;
- оперировать гипотезами;
- анализировать разные точки зрения;
- аргументированно представлять и защищать свою позицию;
- принимать решения и нести за них ответственность;
- сознательно работать над развитием практических умений и навыков, которые в будущем могут им понадобиться для совершенствования профессиональных способностей;
- активно участвовать в жизни общества и своей личной жизни.

Опираясь на определение И.В. Брызгалова, мы можем предположить, что экономическая культура студента должна представлять собой единство экономических знаний и умений, которые он сможет реализовать в процессе своей экономической деятельности, направленной на удовлетворение его материальных и духовных потребностей, проявляя при этом экономически значимые качества и учитывая нравственные ценности общества.

Как же достижению этого результата может помочь знание иностранных языков? Ответ на этот вопрос достаточно прост. Результатом влияния иностранных языков на экономическую культуру студента является овладение им экономическими знаниями и умениями, которые они реализуют в экономической деятельности через экономически значимые качества посредством умения вести коммуникацию всех видов на иностранном языке в ситуациях экономической направленности. Следовательно, будущим специалистам необходимо усвоение и грамотное оперирование экономической лексикой, экономическими понятиями и терминами, что будет свидетельством наличия хорошего уровня экономической культуры представителя современного общества. Только в этом случае они смогут эффективно работать с профессиональной документацией и профильной литературой на иностранном языке, уверенно вести письменное и устное общение с иностранными специалистами в сфере экономики, бизнеса и финансов, опираясь на знание делового этикета при межкультурных коммуникациях, таким образом помогая своей компании объективно

оценивать ситуацию в мировой экономике и формировать успешную тактику и стратегию в своей деятельности.

Принимая во внимание ожидания выпускников от учебного курса по иностранным языкам, преподаватели иностранных языков вуза должны ставить перед собой следующие достаточно очевидные, но очень важные задачи, такие как:

- постоянное расширение экономического словаря студента;
- совершенствование умений студентов работать с источниками экономической направленности;
- применение иностранного языка в ситуациях профессионального общения в устной и письменной формах;
- решение типичных коммуникативных задач, возникающих в экономических отношениях.

Успешно решить поставленные задачи могут помочь как традиционные, так передовые педагогические методы и приемы: на занятиях и в качестве домашнего задания можно предложить студентам отдельные задания или комплексы упражнений по проработке и освоению аутентичных текстов экономического содержания, провести ролевые и/или деловые игры, а также кейсы на принятие экономических решений, организовать конкурсы/олимпиады/конференции экономической направленности и т.д. Все перечисленные мероприятия приучат студентов результативно использовать иностранный язык в ситуациях делового общения и научить решать типичные бизнес-проблемы, которые могут возникнуть уже в процессе их реальной трудовой деятельности.

Приведем примеры мероприятий, проводимых на иностранных языках, в частности, английском, в которых студенты Всероссийской академии внешней торговли ежегодно принимают участие как в самой академии, так и на других образовательных площадках, и которые позволяют им применить на практике полученные экономические знания.

Межвузовский конкурс индивидуальных студенческих презентаций под общей темой “New Challenges in Business”, для студентов третьего курса бакалавриата, и межвузовский конкурс командных презентаций под общим названием «Global Business Challenges» для студентов очной магистратуры, проводимые на базе ВВАТ, позволяют развить у студентов навыки поиска, анализа и логического выстраивания теоретической и фактической частей своих выступлений, а также отработать навыки произнесения эффективной публичной речи.

Межвузовские конкурсы и конференции, проводимые МГИМО, экономическим факультетом МГУ, РЭУ им. Г.В. Плеханова, Финансовым университетом при Правительстве РФ, РГАУ-МСХА имени К.А. Тимирязева (языки мероприятий – английский, немецкий, французский, тематика –

экономическая) ежегодно привлекают живой интерес и желание участвовать все большего количества студентов ВАВТ, так как дают возможность продемонстрировать не только прекрасное владение иностранным языком, но и показать глубокие знания экономически значимых дисциплин, полученные на занятиях и во время самостоятельных исследований интересующих их экономических вопросов, способствуя, таким образом, формированию у студентов «философии успеха» еще на стадии обучения в вузе, а также получить независимую оценку своих знаний предмета и важных деловых навыков и умений независимыми экспертами, так как обычно в жюри приглашаются специалисты и эксперты организаций и компаний, не работающие в вузе, организующим мероприятие.

Заключение

Следует отметить, что на современном этапе иностранные языки играют значительную роль в процессе установления успешных экономических отношений с зарубежными партнёрами. Знание иностранного языка позволяет российским специалистам с хорошим уровнем экономической культуры эффективно провести деловые переговоры, договориться о взаимовыгодной сделке, плодотворно сотрудничать с зарубежными партнерами. Знание иностранного языка дает участникам деловых, финансовых и других экономически значимых ситуаций свободу в коммуникации, которая будет способствовать развитию мирового бизнеса и расширению культурных связей в целом.

Список литературы

1. *Брызгалов И.В.* Педагогическая система формирования базовой экономической культуры личности: Автореф. дисс. ...д.п.н. – Майкоп, 2010.

ОЦЕНИВАНИЕ КАЧЕСТВА АСПЕКТНОЙ ПОДГОТОВКИ СТУДЕНТОВ ПО АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ ПРИ ПОМОЩИ ОНЛАЙН ПЛАТФОРМ

Елена Витальевна Белозерова

*Себряковский филиал федерального государственного
бюджетного образовательного учреждения высшего образования
«Волгоградский государственный технический университет», к.ф.н., доцент
кафедры гуманитарных дисциплин*

В статье рассматриваются преимущества поаспектного оценивания работы студентов на онлайн платформах. Анализ результатов дает возможность моделировать точную траекторию лингвистического развития потенциала студентов и интенсифицировать процесс трансформации проблемной зоны в успешную.

Ключевые слова: аспекты, траектория, вектор, анализ, оценивание, интенсифицировать, трансформация, проблемная зона.

ASSESSING THE QUALITY OF STUDENTS' ASPECT PREPARATION IN ENGLISH BY MEANS OF ONLINE PLATFORMS

Elena V. BELOZEROVA

*Sebryakovsky Branch of Federal State Budgetary Educational Institution of
Higher Education "Volgograd State Technical University"*

The article discusses the advantages of aspect-based assessment of students' work on online platforms. Analysis of the results makes it possible to model the exact trajectory of students' linguistic development potential and intensify the process of transforming a problem area into a successful one.

Keywords: aspects, trajectory, vector, analysis, evaluation, intensify, transformation, problem area.

Вступление

В нынешнем контексте современный преподаватель должен владеть, как минимум, тремя языками – своим родным языком, иностранным и языком

технологий. ВУЗ является преемником, куда бывшие школьники приходят с определенным уровнем знаний и умений. В данной статье речь идет об обучении английскому языку, поэтому подразумеваются навыки владения иноязычной речью.

В современном обществе изучение иностранного языка начинается в дошкольных учреждениях. Существует множество онлайн платформ, созданных для обучения английскому языку школьников¹, где вы можете увидеть аспектное представление материала для детей от 5 до 11 лет. Учащиеся старше этого возраста могут заниматься на сайтах для подростков², где сохраняется подобная логика подачи учебного материала. Тексты предъявляются в различных форматах, видео, аудио, чтение, выполнение грамматических заданий, работа с лексикой. Уровень General English не нацелен на аудиторию согласно принципу возраста³, здесь актуализирован широкий диапазон уровней лингвистических умений и навыков в соответствии с учебными целями. На данных сайтах выполненные задания проверяются автоматически, приводится процентное соотношение правильных ответов и, в случае, если допущены ошибки, можно посмотреть правильные ответы. Студенты имеют возможность проводить объективный мониторинг своих достижений, и, работая в тандеме с преподавателями, составить траекторию самостоятельной работы, подобрав необходимый материал для устранения имеющихся ошибок. Выявление проблемной зоны позволяет в кратчайшие сроки проработать ее и трансформировать в успешную.

Участие в научно-практических конференциях позволяет как студентам, так и преподавателям обмениваться опытом, применять инновационные методики обучения. Приняв участие в III международной научно-практической конференции им. Е.Н. Солововой в ноябре 2021 года со студентом на тот момент группы ИСТ-31д Бондаренко Артемом Геннадьевичем, мы получили в качестве подарка бесплатный доступ к единственной в России цифровой платформе Skyes University⁴, созданной для обучения английскому языку студентов университетов нашей страны. По продуктивным видам устной и письменной речевой деятельности задания проверялись преподавателями, все остальные задания оценивались автоматически. Результаты работы студентов сразу обрабатывались

¹ Электронный ресурс URL: <https://learnenglishkids.britishcouncil.org> (дата обращения: 29.06.2023)

² Электронный ресурс URL: <https://learnenglishteens.britishcouncil.org> (дата обращения: 29.06.2023)

³ Электронный ресурс URL: <https://www.britishcouncil.com.cy/exam/cambridge/which/general> (дата обращения: 29.06.2023)

⁴ Электронный ресурс URL: <https://skyes-university.reamaze.io/kb/studentam-nachalo-raboty/studentam-vkhod-v-lichnyi-kabiniet> (дата обращения: 29.06.2023)

статистически и вносились в ведомость на предоставленном университету сервисе, где велся учет времени, потраченному студентами на выполнение заданий, частоте обращений к сайту и посещаемости. Курс успешно интегрировался в программу университета и позволял проявлять гибкость в зависимости от выбранного направления развития – комплексного совершенствования навыков и умений, также было возможно сосредоточиться на каком-либо отдельном аспекте с целью интенсифицировать работу для достижения наибольшего успеха в нем.

Время пандемии вдохновило преподавателей на поиск дополнительных ресурсов, позволяющих компенсировать приостановку проводимых в очном формате занятий, сделать их более насыщенными благодаря актуальной тематике и информационному стимулу, мотивирующему студентов на реализацию творческого лингвистического потенциала. Настоящей находкой стала цифровая платформа ZenGengo¹, созданная британским лингвистом Paul Raine, проживающим в Японии и преподающим там английский язык университетским студентам. То, что было невозможным на платформе Skyes – автоматическая проверка продуктивной письменной речи и проверка произношения при чтении текстов вслух – имеет техническое решение на данной платформе.

Искусственный интеллект проверяет продуктивную письменную речь, оценивая ее, распознавая допущенные ошибки, и классифицирует их по категориям, проставляя пометки, на каком уровне они были допущены – грамматическом, орфографическом, конкретизируя их тип и маркируя его – употребление артикля, предлога, лексическая или иная ошибка.

В установке задания указывается необходимое количество слов, которое должен использовать студент, и эти слова подсчитываются автоматически. После окончания бесплатного периода доступа на платформу сохраняется возможность использования библиотеки уроков ресурса ZenGengo². Представлена уникальная коллекция уроков интереснейшей тематики, уровень сложности варьируется, имеются подборки шести уровней: A1, A2, B1, B2, C1, C2. Задания следуют по нарастанию сложности, будучи отличной базой для формирования собственной точки зрения по теме с выдвиганием и защитой аргументов.

С 6 марта по 26 мая 2023 года мы со студентами участвовали в проекте SpeechCoach³ (тренер речи), разработчиком и создателем которого также

¹ Электронный ресурс URL: <https://www.zengengo.com> (дата обращения: 29.06.2023)

² Электронный ресурс URL: <https://www.zengengo.com/lesson-library> (дата обращения: 29.06.2023)

³ Электронный ресурс URL: <https://speechcoach.io> (дата обращения: 29.06.2023)

является Paul Raine. Ланкастерский университет проводил апробацию приложения с участием искусственного интеллекта. Второе название данного проекта «A more knowledgeable other» («Более знающий другой»).

Суть состоит в том, что после регистрации в приложении участники проекта выбирают один вопрос и дают на него ответ в течение 30 секунд, записывая его голосовым сообщением через микрофон. После этого ответ отправляется на платформу и через несколько минут на электронную почту участника поступает электронное письмо, в котором содержится тот же самый ответ, который был дан устно, уже в виде печатного текста.

Помимо этого, во вложении содержится ещё один ответ, улучшенный, рекомендованный как образец с развернутыми аргументами, на основе тех, которые первоначально проговорил в микрофон участник проекта. Идеальный ответ создается искусственным интеллектом, он всегда включает более богатую лексику и более разнообразные грамматические структуры. Прилагается аудио файл с устной записью рекомендованного ответа.

Заключение

Проделанная под руководством преподавателя работа мотивирует студентов на постоянный подбор векторов своего иноязычного развития и участие в лингвистических конкурсах различного уровня. Тот факт, что студентка нашего филиала, Самая Пашаева, заняла первое место в первом в России конкурсе видеороликов на английском языке, является лучшим способом резюмировать и подтвердить все вышеизложенное.

Список литературы

1. *Попова Т.П., Малинина И.А.* Использование онлайн-курса как компонента технологии смешанного обучения иностранным языкам в неязыковом вузе // Педагогика и психология образования. 2020. № 1. С. 125–145. DOI: 10.31862/2500-297X-2020-1-125-145
2. *Саттарова А. Ф.* Использование цифровых ресурсов для контроля знаний по английскому языку / А. Ф. Саттарова. – Текст: непосредственный // Молодой ученый. – 2020. – № 20 (310). – С. 619-620. – URL: <https://moluch.ru/archive/310/70197/> (дата обращения: 29.06.2023).
3. *Kebritchi M., Lipschuetz A., Santiago L.* Issues and challenges for teaching successful online courses in higher education: A literature review. Journal

- of Educational Technology Systems. 2017. No. 46 (1). Pp. 4–29. DOI: 10.1177/0047239516661713
4. URL: <https://www.britishcouncil.com.cy/exam/cambridge/which/general> (дата обращения: 29.06.2023)
 5. URL: <https://skyes-university.reamaze.io/kb/studentam-nachaloraboty/studentam-vkhod-v-lichnyi-kabiniet> (дата обращения: 29.06.2023)
 6. URL: <https://speechcoach.io> (дата обращения: 29.06.2023)
 7. URL: <https://learnenglishkids.britishcouncil.org> (дата обращения: 29.06.2023)
 8. URL: <https://learnenglishteens.britishcouncil.org> (дата обращения: 29.06.2023)
 9. URL: <https://www.zengengo.com> (дата обращения: 29.06.2023)
 10. URL: <https://www.zengengo.com/lesson-library> (дата обращения: 29.06.2023)
 11. URL: <https://news.myseldon.com/ru/news/index/278391053> (дата обращения: 29.06.2023)

ОПЫТ ПРОВЕДЕНИЯ ЗАСЕДАНИЯ ДИСКУССИОННОГО КЛУБА НА III КУРСЕ МЕЖДУНАРОДНО-ПРАВОВОГО ФАКУЛЬТЕТА ВАВТ

Елена Германовна Богданова

*Всероссийская академия внешней торговли
Минэкономразвития России, к.п.н., доцент кафедры английского языка*

В статье представлен анализ подготовки и проведения Дискуссионного клуба (ДК) на третьем курсе МПФ. Данное заседание было посвящено групповым/командным проектам студентов по презентации российских компаний на азиатских рынках. Обсуждаются положительные стороны и недостатки в организации и проведении данного мероприятия, опираясь на результаты проведенного анкетирования.

Ключевые слова: дискуссионный клуб, презентация групповых/командных проектов, самостоятельная работа студентов, информационно-исследовательский проект, анализ результатов анкетирования.

EXPERIENCE OF HOLDING A DISCUSSION CLUB MEETING IN THE 3RD YEAR OF THE INTERNATIONAL LAW DEPARTMENT

Elena G. BOGDANOVA

*Russian Foreign Trade Academy of the Ministry for Economic Development of
the Russian Federation*

The paper dwells on organization and performance of students' Discussion Club at the International Law Department. Some positive features and drawbacks of the above event are analyzed on the basis of the questionnaire. The club meetings were designed to tackle acute current problems of business.

Keywords: discussion club, team project, presentation, questionnaire, digital platform.

Вступление

Настоящая статья посвящена опыту проведения заседаний студенческого Дискуссионного клуба (ДК) на 3-ем курсе начинающего потока МПФ. На первом заседании, которое проводилось в октябре 2022 года, студенты представляли самостоятельно разработанные командные проекты по презентации различных российских компаний на азиатских рынках. Во время второго заседания, проходившего в апреле 2023 года, рассматривались вопросы, связанные с бизнес культурой отдельных стран. И на этом этапе вся подготовка проектов проводилась на цифровой платформе *Padlet*.

Выбор тематики первого заседания ДК был продиктован требованием времени. Многие зарубежные компании покинули российский рынок, и обсуждать их деятельность в России кажется бесперспективным, по крайней мере, в настоящее время. Кроме того, активность ряда российских компаний переориентирована, в частности, на азиатские рынки вместо, скажем, европейских или американских.

Работа над командными проектами всегда представляет определенную сложность, прежде всего с психологической точки зрения. Студенты не привыкли работать совместно, иногда возникали разногласия различного характера при выборе компаний, обсуждении вариантов презентации, подборе визуального ряда и т.д. Преподаватели рекомендовали ознакомиться с различными проектными технологиями, успешно обсуждаемыми в интернете. При этом студентам были представлены следующие критерии оценки качества групповых проектов.

1. Содержание: постановка проблемы и раскрытие темы (факты, оценка, прогноз, предложения), актуальность, логичность, лаконичность.

2. Языковые средства: грамматическая и лексическая корректность, выразительность (использование цитат, афоризмов, пословиц и т.п.), правильность произношения.

3. Форма: эстетичность, креативность, четкая прозрачная структура, использование наглядных средств презентации (вербальных и изобразительных).

4. Впечатление: энергичность, харизматичность, взаимодействие с аудиторией и с содокладчиками, воздействие на публику и т.п. Кроме того, проявление живой заинтересованности в обсуждаемой тематике, умение вдумчиво и внимательно слушать участников дискуссии, готовность критически оценить предъявленный материал и способность правильно отнестись к критическим замечаниям в свой адрес.

Вся работа над командными проектами делилась на 3 этапа, каждый из которых завершался встречей с преподавателем и тщательным обсуждением подготовленного за определенный срок материала. Кроме того, студентам были представлены рекомендации по совместной работе над проектом, а именно:

1. Будьте в постоянном контакте с членами своей группы.
2. При возникновении любых вопросов не стесняйтесь обратиться к преподавателю.
3. При крайней необходимости сроки встречи с преподавателем можно изменить.
4. Будьте готовы объективно оценить вклад каждого члена группы.
5. Правильно распределите время подготовки материала, не оставляйте все на последний день.
6. Будьте готовы к тому, что работа над совместным проектом всегда и у всех вызывает определенные трудности, но вы, наверняка, с ними достойно справитесь.

В качестве подготовки к выполнению совместных проектов на занятиях регулярно проводились групповые обсуждения самостоятельно подготовленных студентами сообщений, связанных с деятельностью различных компаний. В настоящее время в связи с укрупнением групп, преподаватели не имеют возможности опросить всех студентов на занятиях, а языковые занятия, в отличие, скажем, от семинаров по специальным дисциплинам, требуют особого, индивидуального подхода к каждому обучаемому. На наш взгляд, альтернативой фронтальному опросу может служить объединение студентов в пары или тройки при обсуждении дополнительной информации, подобранной в интернете. Студенты быстро привыкают к такому приему и с удовольствием принимают участия в таких обсуждениях.

Далее хотелось бы упомянуть специально составленную Анкету по результатам заседания ДК. Анкетирование проводилось не в учебные часы, как и презентации проектов, оно было анонимным, а ответы на вопросы были добровольными. Предложенная вниманию студентов Анкета имела основной целью улучшить подход к использованию командных проектов в качестве одного из активных методов обучения иностранному языку. К большому сожалению, формат статьи не позволяет представить результаты анкетирования.

Кратко остановимся на замечаниях преподавателей, которые были зафиксированы в специально разработанных оценочных листах.

1. Несмотря на все предупреждения, некоторые студенты часто обращались к напечатанному тексту.

2. Речь многих студентов не являлась обращенной. Они не обращали внимание на слушающих.

3. Участники групп не ассоциировали себя с компаниями, которые они представляли.

4. Большим недостатком участия в любого рода дискуссии является некая отстраненность, игнорирование представляемой информации. Студенты зачастую не слушают выступающего, а повторяют материал своей презентации.

5. Иногда визуальные опоры, отобранные студентами, не связаны со звучащей информацией, и наоборот, студенты просто зачитывают текст, представленный на экране. Хотя всем студентам выданы рекомендации по использованию визуальных (изобразительных и вербальных) опор.

6. Некоторые студенты плохо реагируют на задаваемые вопросы, обижаясь на своих сокурсников. Странная реакция, ведь наличие неудобных вопросов является основным условием любой дискуссии.

7. Ряд студентов отстранились от совместной работы над проектом на заключительном этапе. Увещевания преподавателей были бесполезны. Это – наиболее неприятная ситуация.

8. Перед началом работы студенты самостоятельно, по своему желанию объединялись в команды, но это не совсем та ситуация, с которой им придется столкнуться в жизни. По-видимому, студентов необходимо приучать к работе в любых командах с различным составом участников.

9. Важной проблемой остается оценка индивидуального вклада каждого участника команды в разработке проекта, как со стороны преподавателя, так и со стороны самих студентов.

10. И последнее – большое количество языковых ошибок. Настоящий курс, как, впрочем, и все остальные курсы не однородный. Презентации студентов первой учебной группы явно отличаются от презентаций студентов группы шесть. К сожалению, с годами это различие становится все более явным.

Второе заседание ДК, как уже указывалось, было посвящено презентации особенностей культуры ведения бизнеса в различных странах.

Выбор стран был произведен студентами полностью самостоятельно, но они должны были объяснить мотивы своего выбора, дать его обоснование. Предложенная тематика была совершенно новой для студентов, так как в настоящей программе такая тема отсутствует.

Кроме того, подготовительная работа над командными проектами проводилась на цифровой платформе *Padlet*. В настоящее время существует большое количество разнообразных платформ, и правильный выбор представляет определенную сложность для преподавателей. Однако студенты оказываются даже в более трудном положении, поскольку им зачастую приходится осваивать не одну, а несколько различных платформ, предлагаемых преподавателями разных дисциплин.

Наш выбор настоящей платформы был обусловлен следующими факторами:

1. Наличие положительных рекомендаций преподавателей-практиков.
2. Удобный, не особо затруднительный процесс освоения работы на платформе, как для преподавателей, так и для студентов.
3. Достаточность и разнообразие ресурса.
4. Легкость управления досками.
5. Простота ознакомления с представленными студентами материалами.
6. Возможность оценивания проектов на любом этапе работы; наличие перспективы внесения корректив в текст презентации.
7. Доступность различных источников информации с разнообразными визуальными и визуально-вербальными средствами.

Остановимся на заключительном этапе презентаций, когда три команды согласилась на видеозапись своих выступлений. Считаем, что это – важный момент, поскольку все хорошие стороны презентаций становятся явными, но и неудачные выступления фиксируются. Можно просмотреть видеозапись, обсудить или посоветовать что-либо. Это был первый опыт студентов, многие волновались и это, возможно, в какой-то мере, повлияло на качество их презентаций. Однако, мы полагаем, что именно такой подход может обеспечить правильную оценку языковой подготовки студентов. Если студенты делают записи своих выступлений дома, то это свидетельствует лишь об их хорошей технической подготовке, а не об уровне владения языком. В нашем случае видеозаписи могли бы использоваться, например, в Академическом конкурсе на лучшую презентацию, лучшее выступление и т.д., если бы такие мероприятия проводились на постоянной основе.

Поделимся своими замечаниями по поводу использования цифровых технологий в учебном процессе.

Во-первых, «цифра» ради «цифры» не имеет права на существование, выбор цифровых технологий должен быть всегда оправдан. Использование в нашем случае платформы *Padlet* для подготовки командных проектов было интересным опытом, как по мнению преподавателей, так и по замечаниям студентов.

Во-вторых, у нас не так много времени уделено изучению иностранного языка и, как уже давно доказано методистами, наилучшим подходом к обучению является коммуникация не с машиной, а с людьми. И мы использовали цифровую платформу лишь на этапе подготовки презентаций.

В-третьих, на цифровых платформах, на мой взгляд, удобно размещать языковые задания для самостоятельной работы студентов, например: грамматические упражнения. Но ведь количество таких упражнений должно быть строго ограничено по отношению к речевым коммуникативным упражнениям. Поэтому стоит и здесь взвесить все «за» и «против».

И наконец, выбор цифровой платформы всегда должен происходить с учетом конкретных групп, их подготовки и, главное, желания участвовать в такой работе. Другими словами, цифровые технологии, безусловно, служат сближению, координации совместной деятельности студентов в процессе получения новых знаний.

Заключение

Принимая во внимание все вышесказанное, преподаватели довольны результатами работы ДК. Мы надеемся, что краткий анализ проделанной работы поможет коллегам лучше организовать подобное мероприятие.

Список литературы

1. Калиновская В.В. Самостоятельная работа студента как необходимый компонент высшего профессионального образования. // Иностранные языки в юридическом вузе: вопросы методики преподавания. М.: МГЮА им. О.Е. Кутафина, 2014. С. 76 -89

2. Богданова Е.Г. Организация и проведение круглого стола на третьем курсе очного отделения МПФ ВАВТ. // Иностранные языки в юридическом вузе: вопросы методики преподавания. М.: МГЮА им.О.Е.Кутафин, 2014. - С.76-82.

МЕТОДИКА ОБСУЖДЕНИЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНО ОРИЕНТИРОВАННЫХ ХУДОЖЕСТВЕННЫХ ФИЛЬМОВ НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ В РАМКАХ ВНЕАУДИТОРНОЙ РАБОТЫ

Яна Андреевна Войцшевская

*Всероссийская академия внешней торговли Минэкономразвития России,
преподаватель кафедры английского языка*

В данной статье рассматривается методика обсуждения аутентичных фильмов со студентами факультета экономистов-международников 3 и 4 курсов. В статье предложена последовательность работы по организации и обсуждению.

Ключевые слова: внеаудиторная работа, экономический английский язык, аутентичные фильмы.

ORGANISATION OF DISCUSSION OF PROFESSIONALLY ORIENTED FEATURE FILMS IN ENGLISH AS EXTRACURRICULAR ACTIVITY

Yana A. VOYTSISHEVSKAYA

*Russian Foreign Trade Academy of the Ministry for Economic Development of
the Russian Federation*

This article focuses on the procedure of discussing authentic films with students of the Faculty of International Economics of the 3rd and 4th years. The article proposes a sequence of work on organization and discussion.

Keywords: extracurricular activities, English for economists, authentic films.

Вступление

Целью обучения иностранному языку в вузе является освоение необходимых компетенций, позволяющих выпускнику успешно вести коммуникацию в профессиональной деятельности. Данная цель определяет практическое содержание обучения. В силу временных ограничений у преподавателя часто не хватает аудиторных часов на просмотр и обсуждение

аутентичных материалов. В данной статье рассматривается методика работы с фильмами на английском языке, позволяющая проводить такие обсуждения в условиях ограниченного времени.

По мнению Питера Скехана¹, контакт с языком является одним из ключевых условий для его освоения, особенно на уровнях выше среднего¹. Одной из целей внеаудиторной работы по обсуждению художественных фильмов является выработка у студентов привычки к самостоятельному просмотру материалов на иностранном языке. Также обсуждение профессионально ориентированных фильмов на иностранном языке при условии правильного их подбора позволяет закрепить пройденный на занятиях материал, проиллюстрировать его практическую значимость и познакомиться с культурологическими особенностями страны изучаемого языка.

Основными критериями при выборе фильмов являлись:

- тематика фильма, сюжет должен затрагивать темы, пройденные студентами в рамках основного курса;
- современность;
- доступность для понимания (акценты, темп речи).

Студентам третьего курса факультета экономистов-международников был предложен фильм *Joy* (2015), так как в фильме затрагиваются темы, уже изученные студентами, а именно маркетинг, реклама, стартапы. Студенты четвертого курса, уже освоившие такие темы, как глобализация, финансовая отчетность, центральные банки, обсуждали фильм *“The big short”* (2015), повествующий о мировом кризисе 2008 года.

Студентам было предложено самостоятельно посмотреть фильмы, совместный просмотр не представляется целесообразным, в силу нескольких причин: загруженность студентов и преподавателей, хронометраж фильмов (около 2 часов), разный уровень языка у студентов. Самостоятельный просмотр фильма позволяет студентам посмотреть сложные фрагменты еще раз, провести самостоятельное исследование интересующих вопросов и распределить свое время. Однако так как традиционно работа с аутентичными аудио и видео материалами подразумевает три этапа работы (до просмотра, во время просмотра, после просмотра), студентам был предоставлен материал, позволяющий легче понять содержание фильмов.

¹ Skehan, P. A Cognitive Approach to Language Learning. Oxford, 2008. С. 51

На этапе, предшествующем просмотру, важно снять языковые и речевые трудности, что предполагает анализ текста и самостоятельную работу студентов. Студентам был отправлен файл со списком фраз, которые могут вызвать затруднения в переводе, например, сленг (jacked), многозначные слова (gully), реалии (American Securitization Forum). Слова и выражения, которые относятся к профессиональной деятельности студентов, были вынесены на самостоятельное изучение – студентам было предложено найти определения к таким терминам, как: CDO, mortgage-backed securities, credit default swap. Данный подход позволяет, с одной стороны, улучшить понимание, и с другой, развивает автономность студентов.

На этапе просмотра студенты записывают ответы на предложенные вопросы по содержанию фильма, которые в дальнейшем выносятся на обсуждение. Также одной из форм работы во время просмотра являются упражнения на заполнение пропусков: студентам предлагается просмотреть отрывок с выключенными субтитрами (для этого в материале для студентов необходимо обозначить тайминг отрывка), заполнить пропуски и проверить себя, просмотрев отрывок еще раз. Поскольку данный вид самостоятельной работы сложно проконтролировать, этот вид работы можно рассматривать как дополнительный, а не ключевой, необходимый для студентов, испытывающих сложности с восприятием речи на слух.

После просмотра фильма организуется его обсуждение в группах. На подготовительном этапе преподаватель проверяет самостоятельную работу студентов по поиску определений к терминам, чтобы исключить возможное недопонимание. Важную роль играет визуальная опора в виде презентации с кадрами и отрывками из фильма. Начать обсуждение предлагается с характеристики главных героев, а поскольку фильм основан на реальных событиях, преподаватель также знакомит студентов с прототипами персонажей. Далее группа обсуждает вопросы по содержанию фильма, преподаватель также задает дополнительные вопросы. В продолжение обсуждения студентам предлагается выразить свое мнение по поводу событий, описанных в фильме, поставить себя на место героев, предположить, что могло бы исправить ситуацию и обсудить влияние кризиса на глобальную экономику в целом и российскую в частности.

На третьем курсе работа над фильмом построена несколько иным образом: так как фильм Joy более доступен для понимания, на этапе «до просмотра» студентам не предлагался словарь терминов/реалий, взамен был дан список слов и выражений, которые было необходимо перевести до просмотра фильма. Во время просмотра студенты отвечают на вопросы по

содержанию фильма (например, What do we learn about Joy at the beginning of the film? What type of business did Joy's father run? Was it a profitable business? How did Joy come up with the idea of a mop?), а после просмотра студентам были предложены вопросы на развитие темы (Identify the marketing mix for the mops Joy invented. Why was teleshopping efficient in promoting this type of product? How were the mops distributed? Why didn't any local retailer/shop want to stock Joy's product?). Данные вопросы необходимы для того, чтобы проконтролировать понимание сюжета, а также для того, чтобы студенты смогли применить знания, полученные на занятиях по экономическому английскому языку, на реальном примере. На заключительном этапе студенты смотрят небольшое видео с прототипом главной героини и сравнивают главную героиню фильма и ее прототип.

Заключение

В заключение необходимо отметить, что поощрение студентов, участвующих в таких мероприятиях, остается на усмотрение преподавателя, однако необходимо подчеркнуть, что ценность таких обсуждений заключается в возможности поговорить на изучаемом языке вне учебных ситуаций, поделиться мнениями и узнать новое о культуре ведения бизнеса в других странах.

Список литературы

1. *Skehan, P. A Cognitive Approach to Language Learning. Oxford, 2008. 324p.*

ПРОИЗВЕДЕНИЯ ХУДОЖЕСТВЕННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ КАК АЛЬТЕРНАТИВА СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫМ ТЕКСТАМ НА ЗАНЯТИЯХ ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В НЕЛИНГВИСТИЧЕСКИХ ВУЗАХ

Вера Николаевна Голодная

Невинномысский технологический институт (филиал Северокавказского Федерального Университета), доцент кафедры гуманитарных и математических дисциплин

Исследование посвящено вопросам использования отрывков из аутентичных произведений художественной литературы как альтернатива специализированным текстам на занятиях по английскому языку в нелингвистических вузах. В работе описаны преимущества данного типа материала для освоения профессионально ориентированной лексики и формирования кросскультурной компетенции

Ключевые слова: художественная литература, специализированные тексты, профессионально ориентированная лексика, кросскультурная компетенция, мотивация, языковая среда, словарные карточки, читательский дневник.

USING FICTION EXTRACTS INSTEAD OF SPECIALIZED TEXTS WITH NON-LINGUISTIC STUDENTS

Vera N. GOLODNAYA

*Nevinnomyssk Technological Institute (Northern Caucasus University branch)
Mathematics and Humanities Department, Ph.D, Associate Professor*

The article deals with the issue of using fiction extracts at the EFL lessons instead of specialized texts when teaching non-linguistic students. The author describes some advantages of this material for learning professional vocabulary and building cross-cultural competence

Keywords: fiction, specialized texts, professional vocabulary, cross-cultural competence, motivation, English-speaking environment, vocabulary cards, reading diary.

Вступление

Тема данного исследования продиктована отсутствием желаемого эффекта от использования специализированных текстов на занятиях по иностранному языку со студентами нелингвистических вузов, что, на наш взгляд, вызвано двумя основными причинами. Во-первых, преподаватели иностранного языка не могут (и не должны) быть специалистами по направлениям подготовки вуза, в котором они работают (юриспруденции, экономики, медицине, информационных технологий и т.д.), а для преподавания профессионально специфических аспектов на иностранном языке необходимы хотя бы базовые знания в той или иной профессиональной области. Весьма незначительное количество неязыковых вузов предоставляют преподавателям иностранного языка возможность прохождения курсов по тем или иным направлениям подготовки, в результате чего работа со специализированными текстами сводится просто к их переводу (не всегда точному) на русский язык. Во-вторых, студенты большинства нелингвистических вузов, как правило, изучают иностранный язык только на первом курсе (иногда – на втором), когда они еще не владеют необходимыми профессиональными знаниями на русском языке, что значительно затрудняет работу с иноязычными специализированными текстами.

Произведения художественной литературы, напротив, не требуют специальных знаний ни от преподавателя, ни от студентов. Представленные в них термины и профессиональный сленг воспринимаются гораздо легче, что способствует лучшему усвоению языкового материала. Кроме того, художественные произведения содержат разговорные фразы и клише, идиоматические выражения и передают специфику национального менталитета носителей языка, что является необходимым условием развития коммуникативной компетенции на иностранном языке¹. Еще одним преимуществом художественной литературы является мотивация к чтению как одному из наиболее доступных инструментов самостоятельного изучения иностранного языка в условиях отсутствия естественной языковой среды².

При этом следует отметить, что художественные произведения требуют от преподавателя не меньших временных затрат и даже большего творческого потенциала, чем специализированные тексты. Выбор отрывка для работы является необходимым условием эффективности освоения как лингвистических, так и общекультурных навыков, таких как критическое

¹ Byrnes, H. 2008. Articulating a foreign language sequence through content: A look at the culture standards. *Language Teaching* 41 (1): 103–118

² Sheerin, S. An exploration of the relationship between self-access and independent learning // *Autonomy and independence in language learning*, eds. P. Benson and P. Voller. London: Longman, 2007. – P. 54-65.

мышление и кросскультурная компетенция. Прежде всего, жанр художественного произведения должен в той или иной степени соответствовать направлению подготовки обучающихся. Так, для студентов юридических вузов и факультетов подойдут отрывки из криминальных драм, политических детективов и триллеров. Отрывок должен быть тщательно вычитан преподавателем и содержать лексику профессиональной тематики (термины или профессиональный сленг), которая будет освоена обучающимися после работы с текстом. В ряде случаев оригинальный текст необходимо частично адаптировать в соответствии с уровнем знаний обучающихся.

Работа с отрывками из художественных произведений не должна сводиться к их переводу и пересказу. Как показывает практика, эффективность данных методов является кратковременной, и абсолютное большинство студентов не в состоянии вспомнить и применить то или иное слово или выражение вне пределов изученного текста. В связи с этим преподавателю необходимо «снабдить» изучаемый отрывок рядом лексико-грамматических и речевых упражнений, которые традиционно делятся на три группы: подготовительные (pre-reading activities), одновременные с чтением (while-reading activities) и последующие (after-reading activities).

Подготовительные задания и упражнения направлены на активизацию знакомого лексико-грамматического материала и созданию общего представления о содержании текста. В качестве примеров такого рода заданий можно привести следующие.

Прогнозирование содержания текста по заголовку или ключевым словам

Sample: Fatal Care – What can this text be about?

Sample: witness, jury, investigation, offender, lawyer, evidence – According to these words what can the text possibly deal with?

Вопросы, направленные на выяснение мнения читателей по вопросам, обсуждаемым в тексте:

Sample: How is witness defined in your country's criminal law? Who can question witnesses? What procedure is to be followed? What are witnesses' rights and obligations?

Лексические упражнения, направленные на повторение изученных ранее слов и выражений или на развитие языковой догадки:

Sample: Find the odd man in each line of words: robbery, shoplifting, manslaughter, theft; ugly, cute, nasty, bad; friends, buddies, couple, colleagues; ferry, ship, yacht, deck; stupid, smart, clever, bright.

Задания, выполняемые в процессе чтения, имеют разнообразный характер. Наиболее эффективным инструментом освоения новой лексики нам представляется ведение словарной тетради, или словарных карточек. Важно, чтобы записи в словаре не сводились к простому переводу английского слова на русский язык, но и содержали другую релевантную информацию: дефиницию, синонимы, микро- и макроконтексты употребления и т.д.¹. Такая информация способствует переходу слова из пассивного в активный словарный запас. Для работы со словарной тетрадью (словарными карточками) студентам можно порекомендовать сайт <https://www.onelook.com/>, где собраны наиболее авторитетные лексикографические источники современного английского языка, включая этимологические, терминологические словари, словари синонимов и др.

Sample

Fraud – мошенничество

Definition – the crime of obtaining money from somebody by tricking them

Synonyms: dupery, scam, hoax, fake, embezzlement

Collocations: electoral fraud, deliberate fraud, civil fraud, intentional fraud, serious fraud

Usage examples: Black was convicted of criminal fraud and obstruction of justice. The auction of commercial bank assets was an obvious fraud.

Последующие задания, как правило, направлены на развитие умений использовать полученные в результате чтения знания для решения определенных коммуникативных задач. Примерами таких заданий могут быть ролевые игры на одну или несколько тем, представленных в изученном материале, написание письма от лица героев произведения, подготовка доклада или презентации, обсуждение спорных вопросов профессионального или социально-культурного характера на основе прочитанного, составление отзыва о прочитанном произведении и т.д.².

На наш взгляд, большую роль для успешного использования отрывков их художественных произведений на занятиях по иностранному языку в лингвистических вузах играет эффективная обратная связь, для

¹ Malcolm, D., Reindfleisch, W. Individualizing learning through self-directed projects // English Teaching Forum, 2010. – P. 10-14.

² Lee, I. Supporting greater autonomy in language learning [Text] // ELT Journal, 52, 1998. – P. 282-289.

организации которой мы рекомендуем использование так называемого читательского дневника. Читательский дневник может вестись каждым студентом индивидуально, но мы склоняемся к групповому типу. Это позволит преподавателю увидеть более полную картину успехов и неудач обучающихся, их впечатлений о прочитанном и трудностей, с которыми они столкнулись в процессе работы над текстом. Дневник может вестись в произвольной форме, но для студентов, не имеющих опыта чтения художественной литературы на иностранном языке, лучше составить вопросы, ответы на которые позволят преподавателю адаптировать или изменить материал таким образом, чтобы он в большей мере и степени соответствовал интересам и потребностям обучающихся, а также мотивировал их к самостоятельному чтению на иностранном языке. Примерный перечень вопросов для читательского дневника может быть следующим.

1. *What is your overall impression of the extract you have read? Was it easy or difficult?*

2. *Enumerate some new or interesting things you have learnt from the extract/ What words and expressions do you find especially useful? What facts about people's values, principles or behavior surprised you?*

3. *Would you like to read the whole version of the book the extract was taken from? Why or why not?*

4. *Whom would you recommend to read the book? Why?*

Заключение

В заключение хотелось бы отметить некоторые преимущества использования отрывков из художественных произведений на занятиях по иностранному языку как альтернативы специализированным текстам в лингвистических вуза.

Прежде всего, чтение художественной литературы не требует ни от преподавателя, ни от обучающихся специальных знаний в той или иной профессиональной области. Во-вторых, произведения художественной литературы дают возможность познакомиться не только с профессионально ориентированной лексикой, но и с культурными особенностями жизни носителей языка. Материал художественных произведений может быть адаптирован к конкретной ситуации обучения с учетом возраста обучающихся, их интересов и потребностей, уровня владения языком.

Художественная литература выступает важным инструментом мотивации обучающихся к самостоятельному чтению аутентичных текстов, что, с учетом небольшого количества времени, отведенного на изучение иностранного языка в лингвистических вузах, является наиболее продуктивным и доступным способом поддержания и совершенствования уровня владения иностранным языком.

Список литературы

1. *Byrnes, H.* 2008. Articulating a foreign language sequence through content: A look at the culture standards. *Language Teaching* 41 (1): 103–118. Cohen, A. D., R. M. Paige, B. Kappler, M. Demmessie
2. *Lee, I.* Supporting greater autonomy in language learning [Text] // *ELT Journal*, 52, 1998. – P. 282-289
3. *Malcolm, D., Reindfleisch, W.* Individualizing learning through self-directed projects [Text] // *English Teaching Forum*, 2010. – P. 10-14
4. *Sheerin, S.* An exploration of the relationship between self-access and independent learning [Text] // *Autonomy and independence in language learning*, eds. P. Benson and P. Voller. London: Longman, 2007. – P. 54-65

О РАЗНЫХ ПОДХОДАХ К НОРМЕ СОВРЕМЕННОГО АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

Надежда Васильевна Данчеева

*Всероссийская академия внешней торговли Минэкономразвития России,
к.ф.н., доцент, профессор кафедры английского языка*

Перед преподавателями иностранного языка всегда стоит вопрос, чему и как учить и что есть правильно в языке сегодня. Понятие правильности речи непосредственно связано с понятием лингвистической нормы. Однако норма меняется в зависимости от многих факторов. В статье представлены разные подходы к норме языка, а также разница в подходах среди преподавателей и социолингвистов современной Великобритании.

Ключевые слова: норма языка, правильность языка, дескриптивный и прескриптивный подход, правильное и соответствующее употребление, диалект.

ON DIFFERENT APPROACHES TO THE NORM OF MODERN ENGLISH

Nadezhda V. DANCHEEVA

*Russian Foreign Trade Academy of the Ministry for Economic Development of
the Russian Federation*

Foreign language teachers have always been faced with an issue of what to teach, how to teach and what is proper in the language of today. The notion of speech correctness is directly linked to the notion of linguistic norm. The norm, however, keeps changing under the influence of many factors. The article focuses on different approaches to the language norm and also demonstrates how different the approaches to present-day English are among English language teachers and sociolinguists in modern Britain.

Keywords: language norm, language correctness, descriptive and prescriptive approach, proper and appropriate use, dialect.

Вступление

Перед преподавателями иностранного языка всегда стоит вопрос, чему и как учить и что есть правильно в языке сегодня. Понятие правильности речи непосредственно связано с понятием лингвистической нормы. Однако норма меняется в зависимости от временной эпохи, региональных, социальных, ситуативных факторов.

В любом национальном языке есть понятие «правильности» языка, что подразумевает соответствие грамматическим, лексическим, фонетическим стандартам, которые приняты как норма в обществе. Отсюда возникает понятие нормированного или стандартного английского языка (Standard English), который встречается в устной и письменной речи. Он представлен в грамматиках, словарях и других учебниках по языку.

Правильность речи связана с лингвистической нормой, которая свою очередь связана с пониманием языка как системы знаков. Система предписывает определенные правила использования своих элементов, а норма – это фактическое использование этих правил людьми в определенных условиях коммуникации.

Сегодня считается, что «языковая норма (норма литературного языка) - исторически обусловленная совокупность общеупотребительных языковых средств, а также правила их отбора и использования, признаваемые обществом наиболее пригодными в конкретный исторический период»¹.

Можно также привести ставшее классическим определение нормы Ожегова С.И.: «Норма – это совокупность наиболее пригодных для обслуживания общества средств языка, складывающихся как результат отбора языковых элементов из числа сосуществующих, наличествующих, образуемых вновь или извлекаемых из пассивного запаса прошлого в процессе социальной, в широком смысле, оценки этих элементов».²

В этих определениях для данной статьи очень важно, что норма привязана к конкретной временной эпохе и что сами единицы языка подвергаются социальной оценке представителями языкового сообщества.

Нормы возникают в результате различных подходов к явлениям языка. С этой точки зрения подходы принято делить на дескриптивные и прескриптивные.³

¹ <https://dic.academic.ru/dic.nsf/ruwiki/1067702> (дата обращения 25.06. 2023)

² Ожегов С. И. Лексикология. Лексикография. Культура речи: учеб. пособие для вузов — М.: Высшая школа, 1974. — С. 169.

³ https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%AF%D0%B7%D1%8B%D0%BA%D0%BE%D0%B2%D0%B0%D1%8F_%D0%BD%D0%BE%D1%80%D0%BC%D0%B0 (дата обращения 25.06. 2023)

- *дескриптивный (описательный)* подход, при котором установление нормы осуществляется преимущественно на основе анализа фактического употребления носителями языка тех или иных языковых явлений;

- *прескриптивный (предписывающий)* подход, при котором установление нормы осуществляется преимущественно на основе авторитетного заключения лингвистов о правильности или неправильности того или иного употребления.

Таким образом, при первом подходе специалистами составляется банк языковых единиц разного уровня, анализируется их взаимодействие и на основе этого анализа выводятся правила их употребления в соответствии с требованиями языкового сообщества на том или ином этапе своего развития. При втором подходе нормы спускаются сверху в результате деятельности уважаемых научных центров при поддержке государства. Считается, что для английского языка характерен первый подход, т.е. дескриптивный, а для русского языка – второй, т.е. прескриптивный. Хотя следует отметить, что в чистом виде они не применяются ни в одной стране, можно лишь говорить превалянии того или иного подхода.

Применяя поуровневый подход к языку, мы видим, что нормы существуют на каждом уровне языка: орфоэпические (отвечают за ударение и произношение: например, в русском правильно говорить свёкла, а не свек`ла), морфологические (отвечают за правильный выбор грамматической формы, нарушением будет более лучше), лексические (отвечают за выбор слова и сочетаемость, нарушением будет словосочетание впервые дебютировал), синтаксические (сочетаемость в пределах словосочетания и предложения), стилистические (выбор нужного слова в конкретной ситуации), орфографические, пунктуационные, нормы построения текста.

Однако литературная норма – это не есть нечто раз и навсегда определенное и застывшее. Норма может колебаться в зависимости от таких факторов, как региональный, социальный, ситуативный, личностный и т.д. Например, норма может зависеть от социальных ролей участников коммуникации, их возраста, семейных и иных отношений. Важную роль в выборе той или иной нормы играет цель высказывания или его функция. Неформальный язык в условиях формального общения также не к месту, как и формальный язык в неформальной ситуации.

Хотелось бы подчеркнуть, что норма языка также всегда обусловлена временной эпохой, требованиями общества в данный конкретный момент времени, общественной моралью, общепринятыми представлениями в данном языковом сообществе о том, что такое хорошо и что такое плохо в языке.

Важно также отметить, что две большие категории профессионалов, которые занимаются языком – ученые-лингвисты, которые изучают язык как систему знаков, и преподаватели языка на всех уровнях образования – понимают норму по-разному.

Можно проиллюстрировать на реальном кейсе эти два разных подхода к языковой норме, т.е. «что есть правильно» в английском языке в современной Великобритании.¹

Один бывший директор школы и специалист-консультант по английскому языку (Tom Sherrington), т.е. представитель учительского сообщества, опубликовал свой блог под заголовком “Let’s talk properly (Давайте говорить правильно)”, в котором он призвал своих коллег-учителей добиваться того, чтобы учащиеся перестали говорить “We done lots of great activities. I ain’t done nothing”. Все преподаватели английского языка понимают, что это нарушение норм грамматики английского языка и тоже стараются изо всех сил научить своих учеников «правильной» речи.

Каково же было удивление этого учителя, когда его вроде бы невинный призыв подвергся резкой критике со стороны представителей второго лагеря – лингвистов, которые разнесли его тезисы в пух и прах.

Остриё критики было направлено именно на слово “Properly/ correct (правильно)”. Разгоревшийся спор как в капле воды отразил различие в понимании литературной нормы (standard English) преподавателями и учеными, особенно социолингвистами.

Самое большое расхождение в подходах к тому, что такое «хорошо» и «плохо», касается природы диалектов английского языка, особенно городских. К сельским диалектам отношение в Великобритании получше, т.к. они считаются привлекательными своей оригинальностью или даже некоторой старомодностью. Для преподавателей языка предложение “*I ain’t done nothing*” является грубой ошибкой и должно искореняться из речи. Но ученые им возражают и утверждают, что у самих диалектов есть свои правила, т.е. нормы, (ведь даже созданы грамматики диалектов), и вообще диалектная речь, по их мнению, логически связная, полна смысла и экспрессии.

У этого спора есть, конечно, социальная и даже политическая подоплека. Лондонские подростки, которые говорят “*We done lots of great activities*” скорее всего принадлежат к бедному, цветному населению Лондона, их родители сами так говорят и научили этому детей. Социолингвисты утверждают, что именно бедность и плохое образование не дают им шансов на успех в жизни, а не сам диалект. Эта точка зрения противоположна той которую проповедовал Дж.Б.Шоу устами профессора Генри Хиггинса в бессмертном

¹ <https://www.economist.com/books-and-arts/2017/11/02/the-importance-of-proper-and-improper-english> (дата обращения 25.06. 2023)

«Пигмалионе»: стоит только главной героине Элизе научиться правильно произносить звуки и правильно употреблять слова, как ей гарантировано место продавщицы в цветочном магазине, а то и вовсе стать герцогиней.

Г-ну Шеррингтону пришлось извиниться и написать еще один блог, в котором он заменил слово “*proper*” на “*appropriate* (соответствующий, подходящий)” и сузил свои требования: ученики должны уметь говорить и писать правильно в соответствии с нормами в школе.

Педагоги задаются вопросом: как учить детей правильному языку, если дома они говорят на другом языке. Социолингвисты настаивают на том, что диалектам надо дать зеленый свет в определенной социокультурной среде. Ведь для носителей языка или того или иного диалекта все варианты языка важны, т.к. они дают ощущение социальной общности (быть «своим»), принадлежности к определенному классу общества.

Точка зрения, высказываемая более умеренными специалистами, примиряющая оба лагеря, состоит в том, что всем учащимся в Великобритании и США необходимо овладеть правильной речью, но необязательно говорить на литературном языке везде и всегда. Например, в кругу семьи можно использовать и диалектный вариант. Важно осознать, когда и где надо использовать тот или иной вариант языка.

Учеников даже можно учить в школе «переводить» с диалектного на литературный. В Чикаго было проведено одно исследование по принципу сравнительного анализа, ставшее уже примером для других, такого «перевода». В нем принимали участие в основном студенты-афроамериканцы, которых учили переводить свойственное им “*we was*” на “*we were*”. В результате, случаи употребления неправильной формы снизились на 59%.

Важность такого гибкого подхода состоит в том, что, овладевая умением переходить от одного варианта языка к другому, пониманию, когда и где надо употреблять те или иные слова, учащиеся выходят за рамки своего социального класса и глубже постигают тот мир, в котором им предстоит жить.

Заключение

Понятие нормы, при всем разнообразии подходов и отношении к ней, остается актуальной во все времена, самое главное для лингвистов и преподавателей определить, что есть норма на данный конкретный момент.

Список литературы

1. Большая российская энциклопедия. Том 23. – М.: Большая российская энциклопедия 2013. – С. 326–327.

2. Ожегов С.И. Лексикология. Лексикография. Культура речи: учебное пособие для вузов /Ожегов С.И. – М.: Высшая школа, 1974. – 352 с.
3. URL: <https://dic.academic.ru/dic.nsf/ruwiki/1067702> (Дата обращения 25.06.2023)
4. URL:https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%AF%D0%B7%D1%8B%D0%BA%D0%BE%D0%B2%D0%B0%D1%8F_%D0%BD%D0%BE%D1%80%D0%BC%D0%B0 (Дата обращения 25.06.2023)
5. URL:<https://www.economist.com/books-and-arts/2017/11/02/the-importance-of-proper-and-improper-english> (Дата обращения 25.06.2023)

НЕПРЕРЫВНОЕ ОБРАЗОВАНИЕ НА ПРИМЕРЕ ПРОЕКТА «ФЛАГМАНЫ ОБРАЗОВАНИЯ»

Ольга Васильевна Державина

Всероссийская академия внешней торговли Минэкономразвития России, старший преподаватель кафедры английского языка

В статье рассматривается проект, обеспечивающий непрерывное повышение квалификации педагогов, студентов и управленцев в сфере образования. В статье анализируются цели и задачи, особенности каждого этапа, приводятся примеры заданий различных этапов в рамках проекта.

Ключевые слова: повышение квалификации; флагманы образования; функциональная грамотность; всероссийский конкурс; непрерывное образование.

LIFELONG LEARNING BASED ON THE “FLAGSHIP OF EDUCATION” PROJECT

Olga V. DERZHAVINA

Russian Foreign Trade Academy of the Ministry for Economic Development of the Russian Federation

The article considers a project that provides continuous professional development of teachers, students and managers in the educational sphere. The article analyzes the goals and objectives, features of each stage, provides examples of tasks within the framework of the project.

Keywords: professional training; Flagship of Education; functional literacy; all-Russian competition; lifelong learning

Вступление

В сегодняшнем переменчивом мире особенно важна способность приспосабливаться к быстроменяющейся действительности. Для этого необходимо поддерживать и совершенствовать уровень своей

профессиональной подготовки, а также работать над личностным развитием. На данный момент существует целый спектр различных средств и методов, позволяющих углублять знания и компетенции, оттачивать навыки, в том числе вебинары, семинары, отраслевые конференции, мастер-классы. Постоянно появляются новые инструменты, призванные обеспечить непрерывное повышение квалификации. К последним можно отнести «Флагманы образования».

Всероссийский профессиональный конкурс «Флагманы образования» является частью президентской платформы «Россия - страна возможностей». С момента старта конкурса в 2021 году в нем поучаствовали более ста тысяч человек со всей России. Принять участие в конкурсе могут студенты, педагоги и управленцы в сфере образования.

Данный проект был создан с целью предоставить участникам возможность оценить свой уровень специальных и надпрофессиональных компетенций, способствовать формированию вышеупомянутых компетенций и знаний, создать кадровый резерв системы образования из самых мотивированных и подготовленных участников.¹

Конкурс состоит из нескольких этапов: первый этап – регистрация, второй этап – образовательный марафон, третий этап – региональные полуфиналы, четвертый – финал. В рамках первого этапа участникам предлагается заполнить анкету и пройти «Тест на функциональную грамотность» и «Общекультурный тест». Второй этап представляет собой серию мероприятий: лекций, семинаров, форумов, мастер-классов, в рамках которых участникам предлагаются к рассмотрению разноплановые задачи и проблемы. На основании пройденных тестов и участия в образовательном марафоне каждый участник получает комплексную оценку своих надпрофессиональных и специальных компетенций. Участники, показавшие наилучшие результаты, проходят в региональные полуфиналы и затем – в финал.

Рассмотрим более детально первый этап. Первый тест нацелен на оценку уровня функциональной грамотности, то есть способности применять имеющиеся знания для решения широкого спектра задач в различных сферах человеческой деятельности². Функциональная грамотность включает в себя читательскую, финансовую, математическую, естественнонаучную грамотность. На выполнение теста отведено 45 минут, максимальное количество баллов – 200.

¹ <https://project.rsv.ru/flagmany> (дата обращения - 10.06.2023)

² <https://project.rsv.ru/flagmany> (дата обращения - 10.06.2023)

Оценка читательской грамотности подразумевает проверку навыков понимания, извлечения, интерпретации и использования информации¹. Часто в рамках заданий данной категории предлагается прочитать текст и назвать феномен, описанный в тексте.

Финансовая грамотность включает в себя анализ информации в финансовом контексте, понимание финансовых понятий, применение знаний для устранения финансовых рисков, связанных с участием в экономической жизни². В задании из данной секции перед участниками поставлена следующая задача: вычислить ежемесячный взнос в конструкторский кружок с одного ребенка, если известна стоимость одного набора конструктора, необходимое количество наборов, период работы кружка, прогнозируемая прибыль, дополнительные расходы, ежемесячная зарплата преподавателя и количество детей.

Математическая грамотность предполагает наличие и использование предметных знаний в разнообразных контекстах для решения математических задач³. Так, в одном из заданий участникам предлагается вычислить, сколько дней будет закрыт на ремонт участок дороги, если известна длина участка, подлежащего ремонту, длина участка дороги, производительность рабочих, при условии, что ремонт производится только по будням.

Естественнонаучная грамотность, в свою очередь, - это осведомленность в вопросах, связанных с естественными науками⁴. В одном из заданий этой секции предлагается на основании текста о газообмене расставить утверждения, описывающие стадии процесса, в правильном порядке.

Второй «Общекультурный тест» нацелен на проверку общих знаний из различных областей. Тест оценивается в 100 баллов, на его выполнение отведено, как и в случае с «Тестом на функциональную грамотность», 45 минут. Из 20 заданий теста большая часть вопросов посвящена языкознанию: постановка ударения, значение слов, структурные единицы и функциональный стиль текста, части речи, стилистические пласты лексики. В тесте также представлены вопросы по истории России, касающиеся периода «оттепели», событий 17 века и хронологии правления русских царей; обществознанию - о правах и обязанностях налогоплательщиков, возрасте наступления административной ответственности, положениях конституционного строя. В

¹ <https://project.rsv.ru/flagmany> (дата обращения - 10.06.2023)

² <https://project.rsv.ru/flagmany> (дата обращения - 10.06.2023)

³ <https://project.rsv.ru/flagmany> (дата обращения - 10.06.2023)

⁴ <https://project.rsv.ru/flagmany> (дата обращения - 10.06.2023)

вопросах из сферы естествознания участникам предлагается назвать самые распространенные химические элементы во Вселенной, наиболее экологичный вид топлива, распределить регионы России с востока на запад, дать определение различным теориям зарождения жизни. Участники также должны продемонстрировать компьютерные знания и навыки, сопоставив вид памяти компьютера и выполняемое ею действие, написав команду, с помощью которой можно удалить элемент перед курсором и за курсором. Тест завершается заданием, в котором участникам предлагается сопоставить деятелей культуры и созданные ими памятники архитектуры.

Вышеупомянутые тестовые задания имеют ряд особенностей. Во-первых, время выполнения каждого теста строго ограничено. Необходимо добавить, что отведенных сорока пяти минут достаточно для выполнения каждого теста. В процессе прохождения заданий нельзя возвращаться к предыдущему вопросу и вносить исправления в ответы. В то же время отсутствует ограничение на использование всплывающих окон, как, например, в конкурсе «Лидеры России». Это означает, что во время выполнения теста можно искать информацию в Интернете на этом же устройстве. Помимо этого, организаторы конкурса на этом этапе не выдвигают требование, согласно которому проходящему тест при необходимости нужно будет развернуть экран компьютера, ноутбука или другого устройства, чтобы продемонстрировать, что участник находится один в помещении и никто не помогает ему в выполнении теста, что характерно для других конкурсов.

Еще одной особенностью данных заданий секции читательской грамотности является расположение вопросов не перед текстом и не сразу после него, а на следующей странице, что исключает возможность обращения к тексту во время выполнения задания.

Необходимо отметить, что платформа «Флагманы образования» оснащена интуитивно-понятным интерфейсом, комфортна при работе с заданиями открытого и закрытого типа, а также с личным кабинетом, где хранится вся информация, касающаяся прошедших и предстоящих этапов.

Несомненным преимуществом является возможность пользоваться Интернетом или другими источниками информации, что, в свою очередь, органично вписывается в концепцию непрерывного обучения: предоставить возможность проверить свои компетенции и получить новые знания в процессе работы над тестами.

В то же время система тестирования, представленная в рамках конкурса, имеет определенные недостатки. Во-первых, в рамках первого этапа не предусмотрена обратная связь, не проводится анализ ответов, не

представляется возможным узнать, был ли ответ на вопрос верным или ошибочным. Во-вторых, систему начисления баллов можно охарактеризовать как непрозрачную, так как известно только общее количество баллов, полученное за тест, но неизвестен «вес» отдельно взятого вопроса. В дополнение к вышесказанному, формулировка некоторых заданий неточная. Например, в одном из заданий на читательскую грамотность участникам предлагается проанализировать несколько не связанных между собой утверждений о правилах дорожной безопасности. Однако в задании фигурирует слово «текст», что подразумевает группу предложений, связанных между собой по смыслу и с помощью языковых средств.

Заключение

«Флагманы образования» - комплексный инновационный проект, который способствует качественному развитию компетенций, не только специальных, но и надпрофессиональных. В рамках проекта создается образовательная среда с элементом соревновательности, что подстегивает интерес участников к решению поставленных перед ними задач.

Список литературы

1. <https://project.rsv.ru/flagmany> (дата обращения - 10.06.20203)

ГИБРИДНЫЙ ФОРМАТ ДИСКУРСА КАК МАТЕРИАЛ ДЛЯ ВНЕАУДИТОРНОЙ РАБОТЫ СО СТУДЕНТАМИ МЕЖДУНАРОДНО- ПРАВОВОГО ПРОФИЛЯ

Елена Александровна Дмитриева

*Всероссийская академия внешней торговли Минэкономразвития
старший преподаватель кафедры английского языка, Российский университет
дружбы народов, аспирант*

Гибридный формат дискурса может использоваться для внеаудиторной работы со студентами. В настоящей статье представлен пример внеаудиторного мероприятия на материале судебного-журналистского формата дискурса. В статье описываются цели, этапы и критерии оценивания работы студентов.

Ключевые слова: гибридный формат дискурса, судебного-журналистский дискурс, внеаудиторная работа студентов.

HYBRID DISCOURSE FORMAT AS MATERIAL FOR EXTRACURRICULUM WORK WITH STUDENTS OF INTERNATIONAL LAW DEPARTMENT

Elena A. DMITRIEVA

*Russian Academy of Foreign Trade Academy,
Peoples' Friendship University of Russia*

The hybrid discourse format can be used for extracurricular work with students. This article presents an example of an extracurricular event based on the material of the judicial-journalistic discourse format. The article describes the goals, stages and criteria for evaluating the work of students.

Keywords: hybrid format of discourse, judicial-journalistic discourse, extracurricular work of students.

Вступление

Дискурсивный подход как основа формирования профессиональной иноязычной компетенции юристов международного профиля представляет

собой современное направление лингводидактики. Дискурс как языковой феномен включает в себя не только речевое взаимодействие участников коммуникативного события, то есть речь в сухом остатке, но и социолингвистические, когнитивные и прагматические особенности речевого взаимодействия. Таким образом, одним из определений термина «дискурс» можно считать следующее: дискурс – это социолингвистический феномен в рамках конкретной ситуации общения и конкретных прагматических целей, в котором отражена национальная языковая специфика ее участников, особенности их мышления и мировосприятия¹. Так, дискурсивный подход предполагает обучение иностранному языку на основе моделей коммуникативного поведения в определенной ситуации общения, при этом особое внимание обращено к жанровому многообразию текстов конкретного вида дискурса, «к языку дискурса ... как к материалу обучения»².

В рамках дискурсивного подхода к обучению иностранному языку юристов международного профиля с точки зрения лингводидактики выделяются два центральных вида дискурса: юридический (тексты договоров, соглашений, деловая переписка) и судебный (тексты исковых заявлений, судебных решений, стенограмм судебных заседаний и т.д.). При этом важно учитывать и смешанные форматы дискурса, которые сочетают в себе структурно-семантические и лингвистические особенности различных видов дискурсов³. В результате такого смешения происходит образование качественно новых гибридных форматов дискурса, в которых интегрируются характеристики нескольких типов дискурса⁴. Стоит отметить, что гибридный дискурс не сводится к сумме составляющих его видов дискурса, а представляет собой преломление одного дискурса через призму другого⁵. Одним из примеров гибридного формата дискурса является судебно-журналистский, под которым мы подразумеваем все виды осуществляемых журналистами социально-коммуникативных практик, посвященных

¹ Арутюнова Н.Д. Дискурс // Лингвистический энциклопедический словарь. – М: Научное издательство большая российская энциклопедия, 2002. – С. 136 – 137.

² Уланович О.И. Дискурсивный подход как методологическая основа обучению иностранному языку в вузе и технология дидактики перевода // Актуальные вопросы современной филологии и журналистики. 2021. № 1(40). С. 43.

³ Сухомлинова М.А. Дискурс как результат межстилевого взаимодействия: случай религиозно-церковной русско-и англоязычной коммуникации // Вестн. Сев. (Арктич.) федер. ун-та. Сер.: Гуманит. и соц. науки. 2023. Т. 23. №2. С. 124.

⁴ Солопова О.А., Наумова К.А. Гибридные форматы дискурса: проблемы классификации // Филологический класс. 2018. №4 (54). С. 16.

⁵ Дзюба Е.В., Рябова И.Ю. Формально-содержательная организация гибридного художественно-правового дискурса // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Теория языка. Семиотика. Семантика. 2022. Т. 13. № 2. С. 436.

информированию и обсуждению важных событий в судебной сфере. Иными словами, судебно-журналистский дискурс – это любые формы информационно-аналитического сообщения о важных судебных делах.

Изучение судебных дел и решений, вынесенных по ним, является одним из ключевых компонентов содержания обучения профессионально-ориентированному языку права. В качестве дидактического материала судебные дела позволяют отрабатывать и совершенствовать языковые навыки, а также применять на практике полученные студентами в ходе освоения программы теоретические знания по юридическим аспектам. Очевидным представляется стремление совершенствовать навыки работы с материалами судебных дел и решений не только во время аудиторной работы, но и в рамках внеаудиторной работы, поскольку грамотно и качественно проведенная внеаудиторная работа может способствовать углублению полученных знаний и совершенствованию профессионального мастерства будущего специалиста¹. С другой стороны, внеаудиторная деятельность способствует получению новых знаний и навыков². Учитывая вышесказанное, нам кажется, что оптимальным материалом для внеаудиторной работы со студентами, обучающимися на направлении «международное право», является гибридный судебно-журналистский формат дискурса, представляющий собой устную и письменную формы информационно-аналитических сообщений о судебных делах. Данный формат позволяет расширить сферу применения навыков профессиональной иноязычной компетенции будущих юристов в новой области и на новом уровне. Мы представим пример внеаудиторной работы на материале гибридного дискурса, а именно конкурс новостных видеосообщений судебно-правовой тематики.

Для участия в конкурсе все студенты потока были поделены на команды из 5-6 человек. Каждая команда должна выбрать судебное дело для новостного сообщения и распределить роли между участниками, а именно выбрать ведущего (presenter), корреспондента (reporter), участников судебного дела (plaintiff/ defendant), эксперта в области права (legal expert), автора текста и сценария, ответственного за технические аспекты. Распределение ролей, выбранное студентами судебное дело и текст сообщения необходимо согласовать с преподавателем. Далее студенты самостоятельно в командах выполняют работу по подготовке

¹ Дудкина М.В., Ковалев В.П. Внеаудиторная деятельность как часть образования и досуга студентов // Вестник ЧГПУ им. И. Я. Яковлева. Гуманитарные и педагогические науки. 2012. № 1 (73). Ч. 1. С. 40.

² Дудкина М.В., Ковалев В.П. Внеаудиторная деятельность как часть образования и досуга студентов // Вестник ЧГПУ им. И. Я. Яковлева. Гуманитарные и педагогические науки. 2012. № 1 (73). Ч. 1. С. 40.

видеосообщения. Подготовленную работу студенты представляют преподавателю на проверку, при необходимости студенты должны будут внести корректировки и доработки. Окончательные варианты конкурсных работ направляются независимому жюри для оценки. Критерии оценивания работ включают следующие:

- языковые параметры: грамматические, лексические, фонетико-просодические характеристики речи участников;
- логичность повествования, ясность изложения событий и фактов дела;
- соответствие новостного сообщения юридической тематике;
- участие всех студентов команды в качестве героев видеосообщения;
- технические характеристики: качественно ли выполнен монтаж, хороший ли звук, хорошее ли изображение, отражает ли видео- и фоторяд содержание.

Цели данного конкурса – стимулирование интереса студентов к текущим событиям в правовой и судебной сферах России и зарубежных стран, повышение осведомленности студентов о последних правовых изменениях и судебных делах, развитие и применение на практике общих, профессиональных, в том числе иноязычных компетенций, а также формирование новых дискурсивных компетенций.

Говоря о компетенциях, мы должны заметить, что данный вид работы позволил студентам на практике применить профессиональную иноязычную компетенцию. Так, к концу 4-ого курса студенты освоили терминологическую лексику в области права, а при подготовке видеосообщения данные навыки были применены на практике. Более того, в ходе работы над видеосообщением студенты смогли расширить словарный запас юридических терминов, так как зачастую использовались и новые, не изучаемые в ходе аудиторной работы терминологические единицы. В ходе обучения студенты совершенствовали навыки монологической и диалогической речи, но при подготовке новостного сообщения данные навыки получили новое жанровое воплощение, так как студенты учились брать интервью и выступать с монологическим высказыванием информационно-аналитического характера.

Что касается профессиональной компетенции, надо отметить, что студенты в ходе работы над видеосообщением совершенствовали навыки аргументации юридической позиции, толкования юридических понятий и реалий, анализа поведения или событий с точки зрения закона. Работа с аутентичным материалом позволила студентам расширить знания практики судопроизводства в разных странах и ознакомиться с основными тенденциями в судебно-правовой сфере. К общим компетенциям, которые

студенты применяли и совершенствовали в рамках конкурса, можно отнести работу с большим объемом материала, выделение важной информации, реферирование и т.д.

Состязательный характер внеаудиторной работы, то есть конкурс с определением победителя, был обусловлен стремлением повысить мотивацию студентов к участию в данном мероприятии. Также повышению мотивации способствовал тот факт, что конкурсные работы оценивало независимое жюри, в состав которого входили преподаватели английского языка иных кафедр и ВУЗов. Таким образом, студенты имели возможность получить объективную оценку, выставленную внешними преподавателями. Мы можем утверждать, что студенческая заинтересованность в данном виде внеаудиторной работы была высокой, поскольку все студенты решили принять участие в конкурсе, а к подготовке конкурсных работ отнеслись ответственно и творчески.

Заключение

В завершение хотелось бы отметить, что гибридные форматы дискурса, являясь качественно новым языковым материалом, могут широко применяться в лингводидактических целях. Так, наш пример использования судебно-журналистского дискурса для внеаудиторного конкурса показал, как можно эффективно отрабатывать сформированные у студентов навыки и компетенции, повысить мотивацию и расширить профессиональный кругозор обучающихся в новых, гибридных формах коммуникативной деятельности.

Список литературы

1. Арутюнова Н.Д. Дискурс // Лингвистический энциклопедический словарь. – М: Научное издательство большая российская энциклопедия, 2002. – С. 136 – 137.
2. Дзюба Е.В., Рябова И.Ю. Формально-содержательная организация гибридного художественно-правового дискурса // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Теория языка. Семиотика. Семантика. 2022. Т. 13. № 2. С. 433–454.
3. Дудкина М.В., Ковалев В.П. Внеаудиторная деятельность как часть образования и досуга студентов // Вестник ЧГПУ им. И. Я. Яковлева. Гуманитарные и педагогические науки. 2012. № 1 (73). Ч. 1. С. 38 – 45.
4. Солопова О.А., Наумова К.А. Гибридные форматы дискурса: проблемы классификации // Филологический класс. 2018. №4 (54). С. 15 – 21.

5. *Сухомлинова М.А.* Дискурс как результат межстилевого взаимодействия: случай религиозно-церковной русско- и англоязычной коммуникации // Вестн. Сев. (Арктич.) федер. ун-та. Сер.: Гуманит. и соц. науки. 2023. Т. 23. №2. С. 123 – 126.
6. *Уланович О.И.* Дискурсивный подход как методологическая основа обучению иностранному языку в вузе и технология дидактики перевода // Актуальные вопросы современной филологии и журналистики. 2021.№ 1(40). С. 35 – 44.

ВНЕАУДИТОРНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ КАК ИНСТРУМЕНТ РАЗВИТИЯ ЛИНГВИСТИЧЕСКИХ И ВНЕЯЗЫКОВЫХ КОМПЕТЕНЦИЙ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Юлия Андреевна Дроздова

*Всероссийская академия внешней торговли Минэкономразвития России,
доцент кафедры романо-германских языков*

Целью написания настоящей статьи было проанализировать основные виды внеаудиторной деятельности на иностранном языке в контексте формирования и развития универсальных и профессиональных внеязыковых и лингвистических компетенций, продемонстрировать примеры внеаудиторных мероприятий, позволяющие достичь указанной цели.

Ключевые слова: внеаудиторная деятельность, универсальные компетенции, профессиональные компетенции, мотивация, работа в команде, навыки коммуникации, педагогический эксперимент, симуляционно-ролевая деятельность.

EXTRACURRICULAR ACTIVITIES AS MEANS OF DEVELOPMENT OF STUDENTS LINGUISTIC AND EXTRALINGUISTIC COMPETENCIES

Yulia A. DROZDOVA

*Russian Foreign Trade Academy of the Ministry for Economic Development of
the Russian Federation*

The following article presents the analysis of some types of extracurricular activities in foreign languages in the context of training and development of general and professional extralinguistic and linguistic competencies and cites examples of extracurricular activities helping to attain this aim.

Keywords: extracurricular activities, general competencies, professional competencies, motivation, teamwork, communication skills, pedagogical experiment, simulation and role-playing activities.

Вступление

Современный подход к педагогической деятельности – формирование всесторонне развитой личности, не только хорошего специалиста в определенной сфере, но и эрудированного, воспитанного, многогранно развитого человека, владеющего навыками коммуникации и работы в команде. Безусловно, одним из эффективных средств достижения указанной цели является внеаудиторная деятельность.

Многие современные авторы – специалисты по методике преподавания, педагогике, психологии, рассматривают внеаудиторную деятельность с позиций развития профессиональных и личных качеств в совокупности и сочетании с аудиторным обучением. В настоящей статье предпринимается попытка анализа разных форм внеаудиторной работы как инструмента формирования универсальных и профессиональных компетенций студентов высших учебных заведений, изучающих иностранный язык.

Внеаудиторная деятельность в рамках обучения иностранному языку в высших учебных заведениях многогранна и разнообразна. Если проанализировать спектр основных видов внеаудиторной работы при изучении иностранного языка в высшей школе, можно выделить следующие подтипы:

- *Научная деятельность* (конференции, круглые столы, научные статьи...)
- *Творческая деятельность* (концерты, вечера поэзии и прозы, театральные постановки...)
- *Деятельность страноведческого характера* (круглые столы, конференции, посвященные истории, географии, культуре страны изучаемого языка...)
- *Профессионально-ориентированная симуляционно-ролевая деятельность* (деловые игры, ролевые игры, симуляция переговоров и других видов профессиональной деятельности).

Безусловно, все эти виды внеаудиторной работы сочетаются и дополняют друг друга, так как одно мероприятие может иметь несколько целевых установок и содержать элементы разных подтипов.

Необходимо отметить, что разделение компетенций на лингвистические и внеязыковые иногда несет довольно условный характер, так как, например, в универсальной компетенции «Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке

Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)»¹ происходит сочетание как умений и навыков коммуникации, основанной на владении профессиональными знаниями, так и собственно языковых знаний, без которых сама коммуникация становится невозможной. Для формирования указанной компетенции подходят деловые и симуляционные игры, научные студенческие конференции профессионального характера, круглые столы/дебаты и т.д.

Представляется небезынтересным проанализировать конкретную компетенцию с точки зрения внеаудиторной деятельности, способствующей ее формированию и развитию, а также привести пример внеаудиторного мероприятия, направленного на достижение указанной цели. В частности, универсальная компетенция *«Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде»²*, которая наиболее часто встречается в рабочих программах дисциплин по иностранному языку вне зависимости от специализации студента, эффективно формируется практически всеми видами внеаудиторной работы, так как и подготовка доклада на научную конференцию или номера на концерт, участие в командной деловой игре и т.д. требуют высокой степени взаимодействия и слаженности учащихся на разных уровнях: на уровне коллектива авторов/команды/ участников музыкального номера (2-3 человека), на уровне языковой группы (10-15 человек), на уровне курса, факультета или учебного заведения в целом – в частности, когда речь идет о распределении тем с целью исключить их повторение, об объединении разрозненных музыкальных номеров в один концерт, связанный общей идеей, или о самостоятельной организации того или иного мероприятия.

Пример:

Целевая аудитория: студенты-экономисты и юристы, 2 курс, 2 язык (французский язык ак второй иностранный)

Количество участников: 12

Уровень владения иностранным языком: A1-A2

Название мероприятия: «Фестиваль хобби и увлечений»

Подготовительная работа: Был проведен эксперимент, в рамках которого учащиеся сами организовали мероприятие под названием «Фестиваль хобби и увлечений». Преподаватель изначально дал некоторые установки, исходя из своего опыта: лимит времени на одного участника и на мероприятие в целом, наличие презентации, соответствие заявленной тематике. Студенты выдвинули несколько идей основной темы мероприятия,

¹ https://www.vavt.ru/sveden/os_vavt_jur_bac/%24file/urisp_bak.pdf (дата обращения 14.06.2023)

² https://www.vavt.ru/sveden/os_vavt_jur_bac/%24file/urisp_bak.pdf (дата обращения 14.06.2023)

путем голосования выбрали одну (каждый участник должен был рассказать о своем увлечении из области спорта, музыки и т.д. на иностранном языке), придумали название. Далее учащиеся согласовали дату и время проведения мероприятия (преподаватель помог заказать подходящую аудиторию), сами составили программу, выбрали ведущего и пригласили гостей.

Проведение мероприятия: Мероприятие проходило полностью на иностранном языке. Ведущий произнес приветственное слово, затем студенты, согласно программе, делали небольшие сообщения (5-7 минут) на тему своих увлечений в сопровождении презентаций, фото- и видеоматериалов, отвечали на вопросы. Преподаватель присутствовал на мероприятии в качестве контролирующего лица; участники пригласили гостей с других курсов и факультетов. После окончания выступлений студенты провели голосование на самый лучший рассказ о хобби, автор которого получил небольшой приз. Необходимо отметить, что участники очень внимательно отнеслись к подготовке выступлений, большинство сделали небольшие опорные словарики для товарищей, старались произносить слова четко, так как уровень владения иностранным языком присутствующих был неравномерным. Приятно, что студенты тепло поддерживали друг друга. По окончании мероприятия состоялось небольшое обсуждение сильных и слабых сторон реализации выбранной концепции, ребята также проявили неравнодушие и инициативу при анализе увиденного и услышанного.

Результаты: Проведенное мероприятие показало, что учащимся интересно самим разработать какой-либо вид внеаудиторной деятельности, что развивает такие качества, как умение работать в команде, организовывать и разрабатывать план действий, мотивирует учиться представлять тему своего доклада в выигрышном виде, подбирать и продумывать фото- и видеоматериалы для сопровождения доклада. Студенты ревностно относятся к своему «детищу», гордятся им, бурно обсуждают с преподавателем, сокурсниками, семьей, публикуют фото и видео в социальных сетях. Подобный опыт не проходит незамеченным для других учащихся, которые также начинают более живо интересоваться не только занятиями иностранным языком, но и сопутствующими мероприятиями, и уже сами, в свою очередь, более активно включаются в многогранную жизнь кафедр иностранных языков.

Идея не нова – дни самоуправления в учебных заведениях организуются уже давно, однако в данном случае речь идет не о целом дне, а о небольшом фрагменте процесса обучения, связанном с внеаудиторной деятельностью.

Формирование профессиональных компетенций, отражающих знания, умения, навыки работы с информацией, таких как, например, *«Способен анализировать и интерпретировать данные отечественной и зарубежной*

статистической и финансовой информации о социально-экономических процессах и явлениях, выявлять тенденции изменения социально-экономических и финансовых показателей»¹, направлено на развитие умения работать с данными в определенной сфере, учитывать их в профессиональной деятельности и корректировать ее в соответствии с этими данными. Деловые, ролевые игры, имитация деловых переговоров – эффективное средство достижения цели, особенно, если придерживаться принципа постепенного развития языковых и экстралингвистических навыков. Так, при подготовке небольших сообщений на круглых столах учащиеся постепенно овладевают базовыми навыками поиска необходимой информации на иностранном языке и переработке ее в сообщение, соответствующее формату мероприятия; выступление на научной конференции требует более серьезной подготовки и умения анализировать значительный объем информации на иностранном языке. Следующей ступенью можно считать полную имитацию профессиональной деятельности будущего специалиста, например, симуляцию судебного заседания (направление юриспруденция), имитацию деловых переговоров с использованием документов и писем на иностранном языке (направление экономика, менеджмент), решение кейсов (все факультеты).

Ряд форм внеаудиторной деятельности может служить комплексным инструментом формирования нескольких компетенций одновременно. Ярким примером удачного вида внеаудиторной работы, способствующим развитию как универсальных, так и профессиональных компетенций учащихся, является конкурс по международному коммерческому арбитражу им. М.Г. Розенберга, который проводится Всероссийской академией внешней торговли совместно с Торгово-промышленной палатой Российской Федерации на трех языках. Участникам предоставляется игровое судебное дело, на основе которого они составляют письменный документ - Меморандум (закрепляются навыки профессиональной письменной речи), затем команды участвуют в симуляции судебного заседания на иностранном языке, выступая со стороны истца и со стороны ответчика (развивается устная речь профессионально-ориентированного характера). Таким образом, одновременно формируются не только универсальные и общепрофессиональные, но и такие специализированные профессиональные компетенции будущего юриста-международника, как *«Способен участвовать в международных арбитражах на иностранном языке»*, *«Способен отражать результаты профессиональной деятельности в юридической и иной документации на иностранном языке»*, *«Способен осуществлять юридический анализ и интерпретацию правовых норм международных соглашений, в том числе в сфере внешнеэкономической*

¹ https://www.vavt.ru/sveden/os_vavt_econ_bac/%24file/vavt_ek_bak.pdf (дата обращения 15.06.2023)

деятельности, включая документы ВТО и интеграционных объединений на русском и иностранном языках».¹

Заключение

Проведенный анализ показал, что разные виды внеаудиторной деятельности являются эффективным способом формирования и развития как универсальных, так и профессиональных языковых и экстралингвистических компетенций учащихся, дополняя аудиторное обучение иностранному языку. Внеаудиторная деятельность позволяет не только повысить мотивацию студентов при изучении иностранного языка, но также развивает профессиональные и личностные качества, необходимые для формирования будущего специалиста высокого уровня в той или иной сфере деятельности, а также гармонично развитую, социализированную и многогранную личность.

При организации и проведении разных форм внеаудиторной деятельности на иностранном языке происходит не только совершенствование лингвистических, профессиональных и личных качеств студентов, но и развитие организаторских способностей, навыков коммуникации, узкоспециализированных умений и профессиональных навыков преподавателей. Таким образом, внеаудиторная работа важна и нужна всем сторонам, вовлеченным в процесс, так как происходит взаимосовершенствование и учащихся, и педагогов.

Список литературы

1. Берченко Т.В. Формирование лидерских качеств у студентов вуза на внеаудиторных занятиях в условиях применения дистанционных форм обучения. // Вестник МГЭИ (on line). 2021. № 4. С. 168-183.

2. Жабо Н.И., Авдоница М.Ю., Защитина Г.В. Преимущества организации внеаудиторного мероприятия на иностранном языке в формате онлайн. // В сборнике: Мультикультурализм в зеркале лингвистики и перевода. Материалы международного научного форума. Воронежский государственный университет. 2022. С. 72-85.

3. Мелешко Е.А. Научная работа как необходимая составляющая внеаудиторной учебной деятельности студентов педагогического вуза. // В сборнике: Донецкие чтения 2021: образование, наука, инновации, культура и вызовы современности. Материалы VI Международной научной конференции. Донецк, 2021. С. 276-279.

¹ https://www.vavt.ru/sveden/os_vavt_jur_bac/%24file/urisp_bak.pdf (дата обращения 14.06.2023)

4. Михайлова Н.В. Организация внеаудиторной самостоятельной работы обучающихся образовательных организаций высшего образования посредством проектной деятельности. // Азимут научных исследований: педагогика и психология. 2023. Т. 12. № 1 (42). С. 73-76.

5. Обьедкова Л.П., Кузьмичева Е.В. Внеаудиторные формы работы студентов-менеджеров как эффективное средство формирования профессиональных компетенций. // Вестник Адыгейского государственного университета. Серия 3: Педагогика и психология. 2022. № 1 (293). С. 108-113.

6. Тедорадзе Т.Г. Диагностика взаимосвязи аудиторной и внеаудиторной самостоятельной работы студентов. // Ученые записки университета им. П.Ф. Лесгафта. 2021. № 4 (194). С. 434-439.

7. Чеснокова Е.В., Шкатова В.В. Формирование профессиональной компетенции студентов педагогического вуза при организации аудиторной и внеаудиторной работы на иностранном языке. // Психология образования в поликультурном пространстве. 2022. № 1 (57). С. 108-114.

8. Образовательный стандарт ВАВТ Минэкономразвития России по направлению подготовки 40.03.01 Юриспруденция. Уровень бакалавриата. https://www.vavt.ru/sveden/os_vavt_jur_bac/%24file/urisp_bak.pdf (Дата обращения 14.06.2023)

9. Образовательный стандарт ВАВТ Минэкономразвития России по направлению подготовки 38.03.01 Экономика. Уровень бакалавриата. https://www.vavt.ru/sveden/os_vavt_econ_bac/%24file/vavt_ek_bak.pdf (Дата обращения 15.06.2023)

РАЗВИТИЕ МЕТАКОГНИТИВНЫХ НАВЫКОВ И КРИТИЧЕСКОГО МЫШЛЕНИЯ НА УРОКАХ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

Инна Борисовна Елисеева

*АНОО Президентский лицей Сириус, к.ф.н.,
департамент общего образования*

В статье рассматривается роль метакогнитивных навыков и критического мышления в преподавании английского языка, даётся анализ метододических приёмов в рамках указанной проблематики, рекомендации для повышения эффективности развития метакогнитивных навыков и критического мышления.

Ключевые слова: метакогнитивные навыки, критическое мышление, рефлексия, саморегуляция, самооценка, моделирование, когнитивные процессы, обучение иностранному языку.

INCREASING METACOGNITIVE SKILLS AND CRITICAL THINKING IN ELT LESSONS

Inna B. ELISEEVA

ANEO Presidential Lyceum Sirius

The article discusses the role of metacognitive skills and critical thinking in teaching English, provides an analysis of methodological techniques within the framework of the problem, recommendations for improving the development of metacognitive skills and critical thinking.

Keywords: metacognitive skills, critical thinking, reflection, self-regulation, self-assessment, modeling, cognitive processes, ELT.

Вступление

Критическое мышление и метакогнитивные навыки имеют фундаментальное значение в контексте преподавания английского языка. Критическое мышление позволяет учащимся оценивать информацию, применять ее на практике, а также развивать свои аналитические и проблемно-ориентированные способности. Метакогнитивные навыки, в свою

очередь, дают возможность контролировать и регулировать собственный процесс обучения, а также развивать и применять стратегии, способствующие более эффективному усвоению знаний.

Включение методов и техник, направленных на развитие метакогнитивных навыков в учебный процесс, способствует развитию критического мышления у учащихся и, как следствие, более эффективному усвоению языкового материала.

Тематика настоящей статьи становится особенно актуальной в свете требований современных федеральных государственных образовательных стандартов (ФГОС), в которых четко прописана необходимость развития навыков решения повседневных и нетипичных задач, включая адекватную ориентацию в окружающем мире, сбор, обработку, анализ, организацию и интерпретацию информации, а также навыки познавательной рефлексии - осознание собственных действий и мыслительных процессов¹.

Существует значительное количество отдельных аспектов, связанных с описанием комплексного понятия критического мышления, однако до сих пор не существует единого общепринятого определения.

Основываясь на опыте зарубежных и отечественных специалистов, представляется возможным сформулировать следующее рабочее определение данного термина: Критическое мышление в данном контексте представляет собой особый мыслительный и когнитивный навык, направленный на качественное развитие гибкости, точности, последовательности, непредвзятости, рефлексии и способности формировать уникальное многомерное полифоническое видение объективной реальности. Термин "полифонический" здесь играет особую роль, так как подчеркивает мультимодальность и мультикультурность индивидуального восприятия картины мира. Одновременно следует подчеркнуть, что, заимствование понятия "полифония" из теории диалогизма М. М. Бахтина, позволяет дополнительно акцентировать многоголосный и многоплановый характер критически осмысленной коммуникации, в которой "отдельные голоса и их миры противопоставляются как неделимые"².

В свете вышеизложенного необходимо рассмотреть таксономию Б. Блума, которая представляет собой набор определенных иерархических моделей, которые позволяют классифицировать образовательные цели обучения по уровням сложности и специфичности, а также подбирать и

¹ Приказ Министерства просвещения РФ от 31 мая 2021 г. № 287 "Об утверждении федерального государственного образовательного стандарта основного общего образования". [Электронный ресурс] // Гарант.ру. Информационно-правовой портал. URL <https://www.garant.ru/products/ipo/prime/doc/401333920/> (дата обращения 15.06.2023)

² Бахтин М. М. Проблемы поэтики Достоевского. М., 1972. 478 с.

выстраивать образовательную систему заданий и упражнений в соответствии с имеющимися целями.

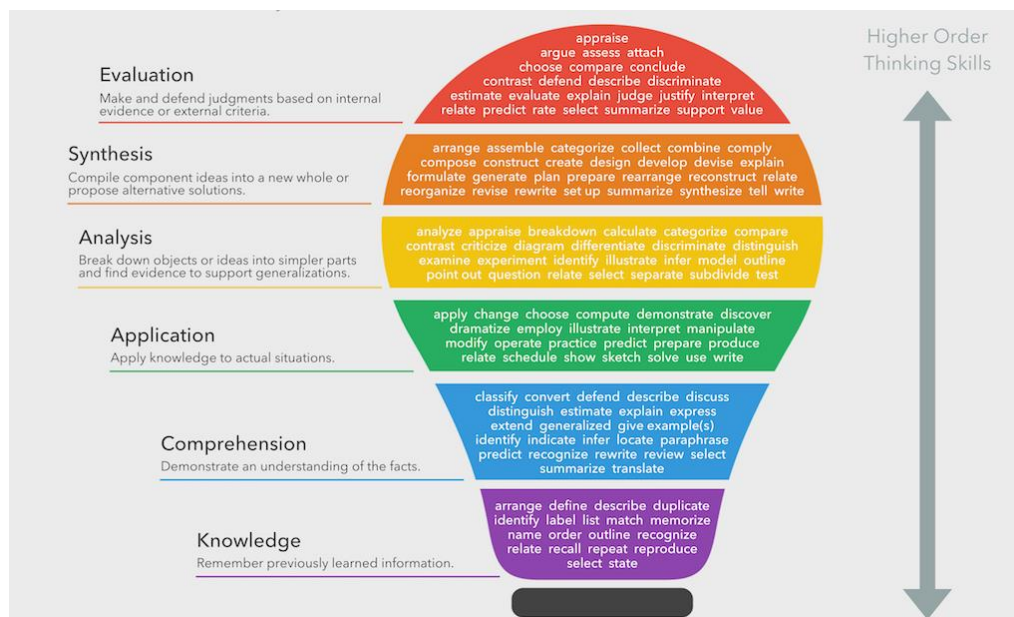


Рис. 1. Таксономия Б. Блума (редакция Д. Кратвола и Л. Андерсона 2001 г¹).

Особенно важным для нас является возможность выделения HOTS (higher order thinking skills - навыков более высокого порядка мышления), которые задействуются при обращении к уровням познания, находящимся в более высокой части таксономии соответственно. Можно с уверенностью утверждать, что навыки более высокого порядка мышления и будут задействованы при развитии метакогнитивных способностей, поскольку метакогнитивные навыки представляют собой способность осознавать, контролировать и регулировать собственные познавательные процессы, включая планирование, мониторинг и оценку своего мышления и учения.

Далее проанализируем несколько практических методов развития метакогнитивных навыков в процессе обучения иностранному языку.

Моделирование когнитивных процессов. В рамках данной методики преподаватель приводит пример своих собственных когнитивных процессов при чтении, письме или общении на английском языке.

Рассмотрим несколько примеров. Предположим, что целью упражнения является отработка грамматического навыка, при этом мы стремимся достичь более глубокого осмысления и развития метакогнитивного мышления. Предлагаем учащемуся следующую схему размышления.

¹ <https://www.fractuslearning.com/blooms-taxonomy-verbs-free-chart>

Раскройте скобки и поставьте глагол в нужную форму: *I usually (go) away at weekends.*

“Что мне необходимо сделать? Я вижу глагол, который необходимо поставить в нужную грамматическую форму. Какие грамматические категории имеет глагол? Время, залог, лицо и число в некоторых случаях. Как я пойму какое время, есть ли сигналы в тексте задания? Я вижу наречие *usually*, это подсказывает мне, что временная форма здесь – *Present Simple*. Глагол в данной грамматической форме может иметь иное окончание в третьем лице единственном числе. Но это не мой случай. Залог действительный, действие осуществляется подлежащим, помимо этого факта глагол *go* является *непереходным*”.

Конечно, это всего лишь пример рассуждений, и каждый педагог может модифицировать алгоритм в соответствии со своим мировосприятием и логикой. Однако чрезвычайно важно понимать, что студент не должен просто скопировать схему размышлений своего наставника. Самым важным является разработка собственной системы рассуждений для подобных задач.

Distinguish fact from opinion judging from the evidence in the picture.



Рис. 2. Фото к заданию¹

Подобное задание представляется довольно интересным, поскольку оно может быть использовано в различных контекстах и с различными учебными целями, например, в качестве разминки в рамках блока культурологии, где

¹ <https://learnenglish.britishcouncil.org/grammar/b1-b2-grammar/present-perfect-simple-continuous>

ученику нужно указать три факта и три мнения на основе предоставленного изображения.

Предлагаем студенту образец размышления:

"I can see two people in the picture. – This is a fact.

They are holding cups in their hands. – Fact.

Both of the people are smiling. – Fact.

I think they are happy. – Opinion, because we don't know if their smiles are real or fake.

They must be having a rest after some repair work. – Opinion, because we don't know if they have been working themselves or just came to check the work.

They are sitting in their apartment. – Opinion, because they may be renting, or it is not an apartment, but a private house or something else."

Подводя итог краткому описанию моделирования мыслительной деятельности, следует отметить, что подобная техника может быть довольно эффективным методом обучения, поскольку он позволяет студентам увидеть, как происходит анализ, оценка и принятие решений в различных ситуациях на английском языке.

Рефлексия. Рефлексия играет важнейшую роль в развитии метакогнитивных навыков учащихся. Студентов можно научить осознанно анализировать и оценивать свои мыслительные процессы, применяя рефлексивные подходы в процессе изучения иностранного языка. Например, студенты могут задавать себе следующие вопросы при выполнении заданий на отработку различных умений.

Для чтения:

Какие аргументы могут поддерживать данное утверждение?

Как можно организовать логическую структуру этого параграфа/текста?

Для письма:

Какой контекст может помочь понять значение этого слова/выражения?

Какие связи можно установить между этими двумя идеями/концепциями?

Для говорения:

Какие вопросы можно задать для продолжения этого диалога/обсуждения?

Какие стратегии активного слушания можно применить, чтобы лучше понимать собеседника?

Задавая себе подобные вопросы после выполнения задания, студенты активно применяют рефлексивные стратегии, которые помогают им оценивать свою работу, анализировать логическую структуру текста и устанавливать связи между идеями.

В контексте технологии рефлексии следует упомянуть также об использовании цифровых инструментов, которые могут быть использованы для облегчения рефлексивной практики, позволяя учащимся осознавать свои сильные и слабые стороны, контролировать достижения и корректировать стратегии дальнейшего развития.

В современном мире существует широкий спектр подобных технологий и онлайн-ресурсов, примерами которых являются следующие.

1. *Блоги и онлайн-журналы.* Студенты могут вести собственные блоги или онлайн-журналы, где могут отражать свой процесс обучения, делиться мыслями, анализировать успехи и проблемы, что позволит им осознать свои сильные и слабые стороны, а также планировать будущую деятельность.

2. *Цифровые портфолио.* Студенты могут создавать цифровые портфолио, где будут собирать и оценивать свои работы, следить за своим прогрессом и развитием, визуализировать достижения и улучшения в процессе обучения.

3. *Онлайн-платформы для peer-review (Google Документы, Moodle, Peergrade).* Студенты могут использовать онлайн-платформы для обмена работами с другими учащимися и получения обратной связи от них.

5. *Видео и аудиозаписи.* Студенты могут записывать свои выступления, диалоги, презентации на видео или аудио, впоследствии анализировать их, что позволит им осознать свои языковые ошибки, отследить прогресс, поработать над произношением и коммуникативными навыками.

6. *Онлайн-форумы и сообщества.* Студенты могут принимать участие в онлайн-форумах и сообществах, где они могут общаться с другими учащимися и преподавателями, задавать вопросы, обсуждать темы и делиться своими мыслями. Это помогает им развивать критическое мышление, аргументированно выражать свои идеи и получать обратную связь.

Помимо цифровых инструментов для эффективной рефлексии рекомендуется использовать рубрики, представляющие собой структурированные наборы вопросов, которые помогают студентам систематизировать свои мысли и осознать различные аспекты своей работы.

Использование рубрик способствует более глубокому и целенаправленному развитию метакогнитивных навыков студентов, а также обеспечивает более конструктивную и обоснованную обратную связь. Преподаватели должны особое внимание уделять созданию подходящих условий для практики рефлексии, например, предоставлять время для

обдумывания и обсуждения результатов заданий, давать своевременную обратную связь и рефлексивные вопросы.

Оценить определенный аспект критического мышления также целесообразно при помощи рубрики. Предлагаем пример рубрики для оценки публичного выступления в контексте критического мышления.

Critical thinking skills	What a star! 5	On the right track! 3	Keep working! 1
Clear and relevant presentation	I feel confident speaking in public, I can easily promote my opinion politely and without confrontation. I am always ready to clarify, respond and summarize my ideas.	I am not very confident in communicating with others, I have difficulty promoting my point of view and sometimes can be in confrontation with my peers. I don't always clarify, respond and summarize my ideas.	I have no confidence when expressing an opinion, I don't know how to discuss ideas and come to a compromise without confronting others. I cannot respond when necessary and never summarize my ideas.
Reflecting before providing a response	I always think carefully of my response, try to avoid immediate reactions, I try to evaluate how my reaction will affect another person	I often try to take some time thinking over my response, try not to interrupt while the person is speaking	I respond shortly after the speaker finishes, even can interrupt him at times to check my understanding
Interaction	I constantly keep eye-contact and provide a cheerful facial expression to make another person feel confident, I always ask questions to properly evaluate things, to ensure successful communication	I try to have eye-contact with the speaker and try to encourage him by smiling at him occasionally. I try to ask for clarification of some ideas for the sake of adequate communication	I rarely have eye-contact with the speaker, don't have a habit of asking questions to clarify the meaning and context
Attentive listening and recognizing the emotional part	I pay my full attention to another person and have no difficulty in evaluating his emotions judging from his words, intonation, body language	I rarely get distracted from the object of listening and try to identify his feelings applying the language, body language to the context	I can easily be distracted from another person and it's hard for me to understand his emotions

Рис. 3. Рубрика для оценивания критического мышления

Заключение

Подводя итог, следует отметить что развитие метакогнитивных навыков при преподавании английского языка не только способствует улучшению языковых навыков студентов, но и их общему развитию, готовности к самостоятельной работе и самообразованию. Студенты, обладающие развитой саморефлексией, проявляют большую саморегуляцию, инициативу, мотивацию и стремление к достижению целей. Развитие метакогнитивных навыков и критического мышления в процессе обучения английскому языку положительно сказывается на качестве усвоения языка и общей успешности студентов в образовательном процессе.

Список литературы

1. Бахтин М. М. Проблемы поэтики Достоевского. М., 1972. 478 с.
2. Приказ Министерства просвещения РФ от 31 мая 2021 г. № 287 “Об утверждении федерального государственного образовательного стандарта основного общего образования”. [Электронный ресурс] // Гарант.ру. Информационно-правовой портал. URL

<https://www.garant.ru/products/ipo/prime/doc/401333920/> (дата обращения 15.06.2023).

3. Fractus Learning. [Электронный ресурс] // URL <https://www.fractuslearning.com/blooms-taxonomy-verbs-free-chart> (дата обращения 12.06.2023).

4. Learn English. British Council. [Электронный ресурс] // URL <https://learnenglish.britishcouncil.org/grammar/b1-b2-grammar/present-perfect-simple-continuous> (дата обращения 15.06.2023).

5. <https://www.fractuslearning.com/blooms-taxonomy-verbs-free-chart> (дата обращения 15.06.2023).

6. <https://learnenglish.britishcouncil.org/grammar/b1-b2-grammar/present-perfect-simple-continuous> (дата обращения 15.06.2023).

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ QR-КВЕСТ ТЕХНОЛОГИЙ ВО ВНЕУРОЧНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ СТАРШИХ ШКОЛЬНИКОВ ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

Раиля Анисовна Илаева

МБОУ «Татаро-английская гимназия №16» Приволжского района г. Казани, учитель иностранных языков

Процесс цифровизации предполагает организацию процесса внеурочной деятельности старшеклассников по иностранному языку с использованием современных технологий. QR-квест технологии способствуют созданию творческих заданий проблемного характера, повышая уровень гибких компетенций обучающихся.

Ключевые слова: методика, учитель, урок, QR-квест технологии, факторы эффективности, внеурочная деятельность, старшие школьники, иностранный язык.

USING QR-QUEST TECHNOLOGIES IN EXTRACURRICULAR ACTIVITIES OF HIGH SCHOOL STUDENTS IN A FOREIGN LANGUAGE

Railya A. ILAEVA

Tatar-English Gymnasium №16

The process of digitalization involves organizing the process of extracurricular activities of high school students in a foreign language using modern technologies. QR-quest technologies contribute to the creation of creative tasks of a problematic nature, increasing the level of flexible competencies of students.

Keywords: methodology, teacher, lesson, QR-quest technologies, efficiency factors, extracurricular activities, high school students, foreign language.

Вступление

На современном этапе преподавания иностранных языков в старшей школе особое место занимает внеурочная деятельность. В связи с этим актуальным становится вопрос применения эффективных форм, методов и технологий работы с обучающимися старшего школьного возраста. При этом наибольший интерес представляют интерактивные формы обучения, направленные на активизацию творческих и познавательных способностей старших школьников в рамках практико-ориентированной деятельности. Одними из таких технологий являются QR-квест технологии¹.

Данные технологии являются доступными, т.к. предполагают использование мобильных телефонов, тем самым индивидуализируя образовательный процесс.

Потенциал QR-квест технологий в рамках реализации внеурочной деятельности старших школьников по иностранному языку состоит в том, что он способствует:

- 1) выстраиванию активной иноязычной коммуникации и кооперации с одноклассниками и педагогом, направленной на достижение совместных целей;
- 2) готовности выбирать и использовать оптимальные алгоритмы действий при работе с цифровыми образовательными средствами;
- 3) развитию творческого мышления при решении поставленных задач;
- 4) формированию цифровых навыков поиска, восприятия, анализа и передачи информации с помощью цифровых инструментов;
- 5) способности оценивать информацию и выстраивать логические умозаключения.

Значительное влияние на эффективность применения QR-квест технологий во внеурочной деятельности старшеклассников оказывает учет следующих факторов:

- психологические (мотивация к использованию QR-квест технологий как дополнительного средства изучения иностранных языков для старших школьников; учет возрастных и индивидуальных особенностей и возможностей старшеклассников; зона ближайшего развития обучающихся старшего школьного возраста);

¹ Николаев А.И., Максимова Д.С. Использование квест-технологии при формировании лексических навыков на уроках английского языка в 7 классе // МНКО. 2020. №5 (84). – С. 156-158.

– педагогические (уровень владения педагогами цифровыми компетенциями; готовность к внедрению инноваций в процесс внеурочной деятельности; создание ситуации успеха обучающихся);

– методические (использование вариативных методов и форм QR-квест технологий в ходе внеурочной деятельности; соблюдение логики построения внеурочных занятий по иностранному языку с использованием QR-квест технологий; системный характер использования QR-квест технологий в процессе внеурочной деятельности).

Для проверки эффективности применения QR-квест технологий у старших школьников во внеурочной деятельности по иностранному языку была организована экспериментальная работа. Участниками эксперимента выступили старшие школьники МБОУ «Татаро-английская гимназия №16» Приволжского района г. Казани; количество которых составило 44 человека в контрольной и экспериментальной группах, по 22 человека соответственно.

Целью констатирующего этапа эксперимента стало определение исходного уровня сформированности грамматических навыков у старших школьников с помощью методов наблюдения и контрольного среза знаний обучающихся. В качестве грамматического модуля был выделен раздел Past Tenses, изучаемый в качестве повторения в 11 классе в рамках УМК Spotlight 11¹.

Результаты констатирующего эксперимента (рис. 1) с оцениванием устных и письменных ответов старших школьников в процессе внеурочной деятельности по формированию грамматических навыков показали, что только 8 обучающихся (18,18%) отличаются высоким уровнем владения грамматикой, 20 старших школьников (45,45%) – средним уровнем, 16 обучающихся (36,36%) – низким уровнем.

С целью повышения уровня грамматических навыков старшеклассников, а также проверки эффективности использования QR-квестов во внеурочной деятельности по иностранному языку был реализован формирующий этап педагогического эксперимента. Организация QR-квеста предполагала сочетание следующих методов: подкасты с аудио- и видео-сопровождением для аудирования (музыкальные клипы в Youtube, портал Britishcouncil.Grammar), виртуальная экскурсия (маршрутные интерактивные листы Wizer.me), мини-проект (на платформах Padlet, Whiteboard), настольные игры (конструктор ВЗНАНИЯ).

¹ Быкова Н.И., Дули Дж., Поспелова М.Д., Эванс В. Английский язык. 11 класс (Spotlight 11): учебник для общеобразоват. учреждений. – М.: Express Publishing, 2014. – 244 с.

На контрольном этапе педагогического эксперимента был проведен тест на проверку грамматических знаний. Результаты теста обучающиеся могли проверить с помощью мобильной технологии QR-сканера (рис. 1).



Level 3.

Task: Scan this QR-code using your smartphone to check your answers

Рис 1.

Внедрение QR-квест технологий содействовало повышению уровня грамматических навыков старших школьников. Наибольший интерес у обучающихся старшего школьного возраста вызвали подкасты с популярными музыкальными видеоклипами с изучаемым грамматическим явлением.

Процесс организации QR-квест технологий предполагал следующие этапы: работа с заданиями по QR-кодам (составленным на платформе learning.apps), где каждое правильно выполненное упражнение приносит букву и позволяет составить искомое ключевое слово. По окончании работы каждый участник команды заполняет лист самооценки, где оценивает свой индивидуальный вклад.

Сопоставление результатов констатирующего и формирующего этапов экспериментов свидетельствует о положительной динамике: высокий уровень с приростом 6,55%, средний – 4,85% и низкий уровень снизился до 11,11%.

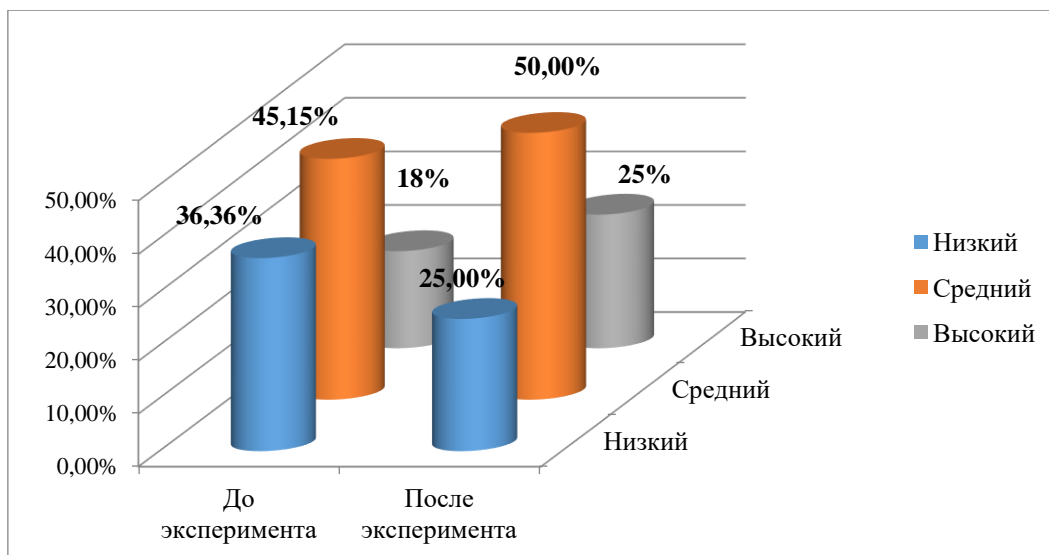


Рис. 2. Уровни сформированности грамматических навыков у старших школьников (до и после эксперимента)

Заключение

Таким образом, результаты констатирующего и формирующего этапов эксперимента доказали, что разработка и использование QR-квест технологий повышает интерес старших школьников к процессу изучения иностранных языков и является эффективным инструментом в процессе организации внеурочной деятельности старших школьников.

Список литературы

1. Быкова Н.И., Дули Дж., Поспелова М.Д., Эванс В. Английский язык. 11 класс (Spotlight 11): учебник для общеобразоват. учреждений. – М.: Express Publishing, 2014. – 244 с.
2. Николаев А.И., Максимова Д.С. Использование квест-технологии при формировании лексических навыков на уроках английского языка в 7 классе // МНКО. – 2020. – №5 (84). – С. 156-158.

КУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ АСПЕКТ ИЗУЧЕНИЯ СОВРЕМЕННОЙ ХУДОЖЕСТВЕННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ НА ЗАНЯТИЯХ ПО НЕМЕЦКОМУ ЯЗЫКУ (ПО ПРОИЗВЕДЕНИЯМ МАРТИНА ЗУТЕРА)

Галина Анатольевна Казакова

*Всероссийская академия внешней торговли Минэкономразвития России,
доцент кафедры романо-германских языков*

Новизна данной работы заключается в анализе инокультурных реалий на примере произведений М. Зутера. Целью представленного исследования является ознакомление с опытом работы преподавателей немецкого языка ВАВТ над аспектом «Домашнее чтение». Особое внимание уделяется культурологическим особенностям романов современного швейцарского писателя Мартина Зутера. Проводимые занятия позволяют проанализировать культурологические особенности литературных произведений и ознакомиться с социокультурной средой стран изучаемого языка.

Ключевые слова: культурологический анализ, культурологические особенности, социокультурная среда, иноязычная коммуникативная компетенция, домашнее чтение, Мартин Зутер, литературный жанр.

CULTUROLOGICAL ASPECT OF STUDYING MODERN FICTION IN THE GERMAN LANGUAGE CLASSES (BASED ON THE WORKS OF MARTIN SUTER)

Galina A. KAZAKOVA

*Russian Foreign Trade Academy of the Ministry for Economic Development of the
Russian Federation*

The novelty of this work lies in the analysis of foreign cultural realities on the example of the works of M. Suter. The purpose of the presented study is to analyze the experience of working on the “Home reading” aspect of the German language teachers of the VAVT. Particular attention is paid to the cultural features of the novels of the contemporary Swiss writer Martin Suter. Conducted classes allow you to analyze the cultural characteristics of literary works and get acquainted with the socio-cultural environment of the countries of the language being studied.

Keywords: cultural analysis, cultural characteristics, sociocultural environment, foreign language communicative competence, home reading, Martin Suter, literary genre.

Вступление

Изучение современной художественной литературы на занятиях по немецкому языку является одним из аспектов обучения, который включен в программу, начиная с третьего месяца обучения с нулевого уровня. В первом и втором семестрах студенты читают короткие детективные истории, на втором курсе в программе заявлен роман Э.М. Ремарка «Три товарища», на третьем курсе – произведение современного швейцарского автора М. Зутера «Лила, Лила». К каждой книге, предлагаемой для домашнего чтения, преподавателями немецкого языка ВАВТ разработаны соответствующие учебно-методические материалы.

Опрос студентов о предмете «Домашнее чтение» свидетельствует, что учащиеся с интересом и охотно готовятся к занятиям. На первом этапе обучения, через несколько недель после знакомства с алфавитом чтение художественного произведения для них, своего рода, вызов. Наличие умело составленного методического пособия делает чтение приятным, устраняя сложности понимания, а обсуждение занимательным. На втором курсе, читая произведение Ремарка, учащиеся интересуются сюжетными линиями, историческим периодом, уже достаточно отдалённым. На третьем курсе в романе Зутера привлекают современная манера изложения и культурологические аспекты. И, наконец, все студенты отмечают, что домашнее чтение – некий живой, эмоциональный противовес к занятиям по профессиональным экономическим и юридическим аспектам.

Данный аспект полезен, так как он способствует формированию иноязычной коммуникативной компетенции, определение которой дала Зимняя И. А. в работе «Ключевые компетентности как результативно-целевая основа компетентного подхода в образовании». Под «иноязычной коммуникативной компетенцией понимается «способность адекватного ситуациям взаимодействия нахождения вербальных и невербальных средств и способов формирования мысли при её порождении на родном и неродных языках»¹. Одним из компонентов, формирующих иноязычную коммуникативную компетенцию, является социокультурный: изучение иностранного языка неотделимо от знакомства учащихся с культурой, бытом,

¹Зимняя И. А. Ключевые компетентности как результативно-целевая основа компетентного подхода в образовании// М.: Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов, 2004. 40 с.

значимыми событиями в истории страны и современными реалиями стран изучаемого языка, особенностями общения, духовными ценностями. Кроме того, понимание инокультурных реалий облегчит в дальнейшем межкультурную коммуникацию и обеспечит толерантность отношения к новому и иному.

Следующим этапом, необходимым для лучшего понимания художественного произведения, является проведение его культурологического анализа, включающего в себя социологические, исторические, философские и психологические аспекты. Так, социологический аспект проводимого анализа включает в себя анализ различных социально – экономических аспектов жизни общества в определенный период с опорой на теоретические основы социологии, как науки. Исторические аспекты, в отличие от социологического, требуют проведения анализа среды, в которой происходят изложенные в произведении события. Философские аспекты требуют понимания причин и предпосылок формирования той или иной личности в определенный исторический период. В свою очередь, психологические аспекты тесно связаны с социологическими и позволяют объяснить поступки людей, которые вкладываются в определенные социологические концепции, но не относительно общества в целом, а с точки зрения индивидуальных поведенческих особенностей индивида. Таким образом, культурология синтезирует знания о культуре, представляя их в виде целостной системы, формируя представления о сущности, функции и динамике культуры как таковой.

Следует отметить, что литературное произведение всегда содержит аспекты, являющиеся предметом анализа прикладной культурологии: общение в быту, в профессии, в семье, проведение досуга, а также описание обычаев и традиций. Прикладная культурология обращена к практической повседневной культуре, задачей которой является создание понятных представлений о культурных особенностях народов мира. В диссертационном исследовании Лукиной О.А. «Формирование культурологической компетенции старшеклассников лица в процессе изучения иностранного языка» отмечается, что „высоким уровнем культурологической компетенции владеет только незначительная часть учащихся”.¹ Приобретение этой компетенции связано с возможностью пребывания в странах изучаемого языка, с общением и взаимодействием с представителями иной культуры. Занятия по домашнему

¹ Лукина О.А. Формирование культурологической компетенции старшеклассников лица в процессе изучения иностранного языка: Дис. канд. педагогич. наук: 13.00.01/ Лукина Оксана Анатольевна; ФГБОУ ВО «МГТУ им. Г.И. Носова». Магнитогорск, 2000. -183 с. Лукина О.А. Формирование культурологической компетенции старшеклассников лица в процессе изучения иностранного языка.

чению позволяют, в некоторой степени, знакомиться с социокультурной средой стран изучаемого языка.

Важной частью представленной работы является обобщение культурологических особенностей произведений Мартина Зутера. Книги Мартина Зутера публикует одно из крупнейших швейцарских издательств «Diogenes». Безусловно, его романы - это массовая литература: мастерство психологического триллера, интригующие сюжеты привлекают читателя. Его творчество может быть отнесено, как и творчество Патрика Зюскинда, к своеобразному развлекательному чтению для интеллектуалов. Известность этого автора в России особенно приятна и значима в связи со снижением востребованности немецкой литературы. Известная переводчица Коренева М., переводившая произведения Гёте, Гессе, Рильке, Ницше, говорит об «унылом» лице немецкоязычной литературы в России¹.

В данной работе автор обращает внимание на роман «Лила, Лила», предлагаемый студентам ВАВТ для домашнего чтения на пятом семестре обучения. Это произведение можно отнести к жанру психологического романа. Основа романа – душевные переживания героя, а не быстро меняющийся калейдоскоп событий и приключений. Тем не менее, неспешно развивающийся сюжет произведения Зутера интересен: главный герой присваивает себе авторство романа, рукопись которого нашел случайно. Делает он это из-за своей влюбленности, ожидая взаимности от понравившейся девушки. В любом случае, это повод для дискуссии, побуждение к высказыванию своих мыслей и их аргументации. Попенкова Г. А. разработала учебное пособие по книге „Лила, Лила” для студентов бакалавриата. Автор отмечает, что „в пособии содержится материал исторического и культурологического характера, отражающий особенности жизни молодежи в Швейцарии, а также представлена деловая тематика, основанная на сюжетах, описанных в романе (проведение выставок, коммерческих переговоров, обсуждение контрактов, представительских услуг, агентских соглашений и пр.)”². При передаче содержания студентам предлагается использовать определённую лексику из романа, которая актуальна и часто используется в речевом общении. Студенты читают роман с интересом. Можно сказать, что это удачное знакомство с новым для большинства из них автором.

Произведения М. Зутера учащиеся часто выбирают для представления и обсуждения на литературных конференциях. Хотелось бы обратить внимание на роман „Последний из Вейнфельдтов”. Роман интересен и своим тонким

¹ Коренева М. Унылое лицо немецкой литературы в России [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.bibscher.cherlib.ru/nav/28> Дата обращения: 10.04.2023

² Попенкова Г.А. Учебное пособие по домашнему чтению по книге М. Зутера «Lila, Lila»// М.: ВАВТ.2019.

юмором, и детективным сюжетом, и любовной интригой. Именно эта книга особенно значима в культурологическом аспекте. Вспомним, что культурология возникла на стыке нескольких дисциплин, среди которых искусствоведение. Зутер погружает нас в мир искусства. Автор очень хорошо разбирается в швейцарской и германской живописи конца XIX-начала XX века. На обложке книги одна из известных картин швейцарского художника Феликса Валлоттона «Обнаженная перед камином». Это полотно оказывается в центре сюжетной интриги. Картина должна быть продана на аукционе, и её пытаются подделать. Заинтересованные студенты сразу задают вопрос, а существует ли такая картина, и не выдуман ли художник. Оказывается, что всё подлинное. Переводчик Духанин А. пишет: „Трудно отделаться от мысли, что Мартин Зутер сознательно стилизовал свой роман под Валлоттона, и, тем самым, создал постмодернистское произведение, которое в своей совокупности прочитывается как символ классической простоты, четкости, ясности, по которым мы все так соскучились”.¹

Много положительных отзывов на русском языке о серии развлекательных детективов об остроумном, склонном к авантюрам частном сыщике. Изучающим немецкий язык можно рекомендовать роман «Альмен и розовый бриллиант.» Интересен выбор лексического материала – актуальные и несложные бытовые диалоги, названия и описания работы модных электронных устройств и IT технологий. Кроме того, полезные сведения по страноведению – описание магазинов, брендов одежды. Зутер очень кратко, но образно и точно рассказывает о жизни переселенцев, которая так потрясла сознание сибарита Альмена, что он срочно решил поделиться полученными деньгами „чтобы эти люди постепенно тренировались быть богатыми”.

Ещё одно произведение – роман «Время, время». Время - это важнейшее философское понятие. Этот роман - обращение к некоторым идеям субъективного идеализма, которые полагают, что весь мир, вся действительность являются плодом нашего сознания, воображения.

Заключение

В заключение отметим, что выдержанное, обстоятельное, неспешное повествование в произведениях М. Зутера, а также интересный и информативный культурологический фон привлекают читателей, готовых к восприятию новых литературных тенденций и экспериментов.

¹ М.Зутер Последний из Вейнфельдтов. Предисловие переводчика. [Электронный ресурс]. – Режим доступа:<https://knizhnik.org/martin-suter/poslednij-iz-veinfeldtov/1?ysclid=ihl1affbs3171572379> Дата обращения: 01.05.2023.

Список литературы

1. *Зимняя И.А.* Ключевые компетентности как результативно-целевая основа компетентного подхода в образовании/ М.: Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов, 2004. 40 с.

2. *Попенкова Г.А.* Учебное пособие по домашнему чтению по книге М. Зутера «Lila, Lila»/ М.: ВАВТ.2019.

3. *Лукина О.А.* Формирование культурологической компетенции старшеклассников лицея в процессе изучения иностранного языка: Дис. канд. педагогич. наук: 13.00.01/ Лукина Оксана Анатольевна; ФГБОУ ВО «МГТУ им. Г.И. Носова». Магнитогорск, 2000. -183 с.

4. *М.Зутер.* Последний из Вейнфельдтов. Предисловие переводчика. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://knizhnik.org/martin-suter/poslednij-iz-vejnfeldtov/1?ysclid=lhl1affbs3171572379>

5. *Коренева М.* Унылое лицо немецкой литературы в России [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.bibscher.cherlib.ru/nav/28>

ПРИМЕНЕНИЕ ТЕХНОЛОГИЙ ИСКУССТВЕННОГО ИНТЕЛЛЕКТА ПРИ ИЗУЧЕНИИ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

Татьяна Николаевна Калугина

*Московский государственный институт международных отношений
(университет) Министерства иностранных дел России, доцент кафедры
английского языка № 8*

Благодаря развитию компьютерных технологий студенты широко пользуются инструментами машинного перевода и системами генерации текста в процессе обучения. Статья рассматривает преимущества и недостатки применения инструментов искусственного интеллекта для обучения иностранным языкам.

Ключевые слова: цифровое образование, технологии искусственного интеллекта, инструменты машинного перевода, системы обучения иностранному языку, системы генерации текста, компьютерная грамотность, академическое мошенничество.

APPLICATION OF ARTIFICIAL INTELLIGENCE TECHNOLOGIES TO LANGUAGE LEARNING

Tatiana N. KALUGINA

Moscow state institute of international relations (University)

Thanks to the development of computer technology, students widely use machine translation tools and text generation systems in the learning process. The article considers the advantages and disadvantages of applying artificial intelligence tools to learning foreign languages.

Keywords: digital education, artificial intelligence technologies, machine translation tools, foreign language teaching systems, text generation systems, computer literacy, academic cheating.

Вступление

Развитие компьютерных технологий, широкое распространение онлайн и смешанного форматов обучения, а также цифровизация образования создали предпосылки для применения технологий искусственного интеллекта

в процессе обучения. Сегодня технологии ИИ и различные типы инструментов ИИ применяются для изучения иностранных языков.

Инструменты машинного перевода, как например, Google translate, используют алгоритмы искусственного интеллекта для формирования автоматического перевода текста или речи в режиме реального времени. Студенту достаточно вставить скопированный текст и программа мгновенно выдает перевод на выбранный язык. Программа вполне успешно справляется со специализированными текстами. Системы обучения иностранному языку (Duolingo, Babbel и др.) предоставляют пользователям персонализированные уроки по изучению иностранного языка и обратную связь. Так как целью таких приложений является расширение словарного запаса, грамматических и разговорных навыков учащегося, то обучение строится на выполнении викторин, упражнений и участии в интерактивных уроках. В Duolingo есть чат-боты с искусственным интеллектом, с помощью которых обучающийся может отправлять текстовые сообщения, чтобы улучшить свои разговорные навыки. Алгоритм обучен понимать контекст и давать учащимся ответы в режиме реального времени. Последняя версия данного приложения включает в себя распознавание речи при изучении языка, которое учит правильному произношению. Алгоритм использует такие ориентиры, как ссылки на голоса носителей языка, и указывает на ошибки в произношении. К третьей группе инструментов относятся системы регенерация языка, такие как ChatGPT 4, которые способны создавать текст на заданную тему. Студенту достаточно открыть приложение и ввести тему. Программа в режиме реального времени начинает генерировать связный и логичный текст с аргументами и примерами.

Внедрение новых технологий в процесс обучения иностранным языкам происходит благодаря усилиям студентов и зачастую сталкивается с неприятием со стороны преподавателей. В качестве несомненных достоинств инструментов ИИ можно отметить, в первую очередь, доступность. Большинство приложений находятся в свободном доступе в интернете или в виде бесплатных мобильных приложений. Их можно установить на любое устройство и пользоваться как дома, так и в аудитории или в общественном транспорте. Дешевизна этих инструментов, особенно систем обучения языку, также способствует их популярности у студентов, которые не имеют возможности нанять репетитора и изучают иностранный язык самостоятельно. Студентов привлекает персонализация процессов обучения. Программы вводят многочисленные тестовые задания с целью осуществления постоянного контроля за усвоением материала, что позволяет анализировать уровень владения языком и темп обучения учащегося и соответствующим

образом корректировать содержание уроков, обеспечивая персонализированный процесс обучения¹.

Западные исследователи, выступающие за внедрение образовательных технологий², среди несомненных преимуществ использования искусственного интеллекта, указывают на его эффективность в качестве инструмента, который позволит сэкономить время учителей, автоматизируя определенные задачи и предоставляя быстрые и простые способы оценки учащихся. Например, алгоритм может использоваться для создания тестов на усвоения пройденного материала и их проверки, что значительно облегчает работу преподавателя. Еще один яркий пример использования в приложении ИИ, а именно машинного обучения и инструментов обработки естественного языка, – оценочный тест для определения уровня владения языком учащегося. Технология искусственного интеллекта автоматически создает тысячи тестов, включая разделы чтения, письма и разговорной речи, оценивает их и распределяет по уровням владения языком от A1 до C2.

Однако значительная часть преподавателей с недоверием относятся к идее использования технологий ИИ в процессе обучения. В первую очередь, это можно объяснить недостаточной компьютерной грамотностью преподавателей, слабой осведомленностью о наличии инструментов ИИ для обучения иностранным языкам и опыте их применения, как за рубежом, так и в российских вузах, нежеланием расширять интеграцию с другими образовательными технологиями. К другим недостаткам интеграции инструментов ИИ в процесс обучения можно отнести их техническое несовершенство, зависимость от больших объемов данных, ограниченную способность распознавать ошибки, распознавать и воспроизводить творческий или специализированный язык, культурные или контекстуальные нюансы языка³.

В работах российских и зарубежных авторов, посвященных преимуществам и недостаткам применения технологий ИИ в образовательном процессе, практически не уделяется внимания такому важному аспекту, как использование студентами ИИ как инструмента повышения своей академической успеваемости нечестным путем. Более продвинутые в области компьютерных технологий и открытые инновациям, современные студенты идут по пути наименьшего сопротивления и не видят большой беды в использовании преимуществ компьютерных технологий для достижения

¹ Chen, X., Zou, D., Xie, H., & Cheng, G. (2021). Twenty years of personalized language learning. *Educational Technology & Society*, 24(1), 205-222.

² Xu, X., Dugdale, D. M., Wei, X., & Mi, W. (2022). Leveraging Artificial Intelligence to Predict Young Learner Online Learning Engagement. *American Journal of Distance Education*. <https://doi.org/10.1080/08923647.2022.2044663>

³ Rebolledo Font de la Vall, R., & González Araya, F. (2023). Exploring the Benefits and Challenges of AI-Language Learning Tools. *International Journal of Social Sciences and Humanities Invention*, 10(01), 7569–7576. <https://doi.org/10.18535/ijsshi/v10i01.02>

результата, а именно получения высокой оценки. Использование систем обучения языку рассматривается студентами языковых вузов скорее в развлекательном плане, зато применение инструментов машинного перевода широко применяется для выполнения упражнений на перевод как дома, так и в аудитории. Освоение ими ChatGPT4 делает бессмысленными задания написать эссе или выдать спонтанную речь на заданную тему. Система регенерирует связный текст менее чем за минуту и студенту остается лишь зачитать его. Можно говорить, что ChatGPT и его аналоги допускает ошибки в достоверности информации или проведении логических связей. Но, во-первых, это вопрос времени и через очень короткий срок, при отсутствии системы оценки, написан ли текст нейросетью, преподаватель будет неспособен самостоятельно отличить текст, написанный ИИ, от текста, написанного студентом. Во-вторых, на практических занятиях не требуется написание научных текстов, и нынешние способности нейросети превосходят знания средне статического студента. Более того, возможность обойти и превзойти по успеваемости своих более усердных однокурсников повышает самооценку тех, кто занимается академическим мошенничеством и снижает мотивацию у тех студентов, кто учится самостоятельно.

Однако, несмотря на все недостатки применения технологий ИИ в процессе обучения, невозможно остановить прогресс и запретить студентам пользоваться компьютерными технологиями. Необходимо разработать новые подходы к применению технологий как дополнительного образовательного ресурса, а также новые подходы к контролю успеваемости студентов.

Заключение

Развитие цифрового образования невозможно без повышения цифровой грамотности профессорско-преподавательского состава. Ряд вузов проводят обязательные курсы повышения квалификации по программе «Электронная информационно-образовательная среда университета», создают ИТ отделы для помощи в размещении образовательных материалов на цифровой платформе вуза. В современном мире роль преподавателя как ретранслятора знаний меняется: «в настоящее время роль преподавателей состоит в том, чтобы помочь учащимся находить способы самостоятельно учиться...»¹. Вполне возможно, что при грамотном внедрении инновационных технологий в образовательный процесс, будущее поколение студентов сможет осознать, что технологии ИИ – это ресурс для дальнейшего развития по индивидуальной образовательной траектории, а не инструмент

¹ Rebolledo Font de la Vall, R., & González Araya, F. (2023). Exploring the Benefits and Challenges of AI-Language Learning Tools. *International Journal of Social Sciences and Humanities Invention*, 10(01), 7569–7576. <https://doi.org/10.18535/ijsshi/v10i01.02.c.16>

академического мошенничества, препятствующий получению знаний, компетенций и навыков.

Список литературы

1. Сюй, Б. Влияние искусственного интеллекта на обучение иностранному языку / Б. Сюй // Вестник Педагогического университета. – 2022. – № 6-2(101). – С. 13-20.
2. *Chen, X., Zou, D., Xie, H., & Cheng, G. (2021). Twenty years of personalized language learning. Educational Technology & Society, 24(1), 205-222.*
3. *Rebolledo Font de la Vall, R., & González Araya, F. (2023). Exploring the Benefits and Challenges of AI-Language Learning Tools. International Journal of Social Sciences and Humanities Invention, 10(01), 7569–7576. <https://doi.org/10.18535/ijsshi/v10i01.02>*
4. *Xu, X., Dugdale, D. M., Wei, X., & Mi, W. (2022). Leveraging Artificial Intelligence to Predict Young Learner Online Learning Engagement. American Journal of Distance Education. <https://doi.org/10.1080/08923647.2022.2044663>*

ТРУДНОСТИ В ОБУЧЕНИИ ГОВОРЕНИЮ НА ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ И РОЛЬ ИННОВАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ, ИСПОЛЬЗУЕМЫХ В УЧЕБНОМ ПРОЦЕССЕ В ВОЕННОМ ВУЗЕ

Александра Сергеевна Комалова

*Государственный университет просвещения,
аспирант кафедры романской филологии*

В статье рассматривается важность профессионально-ориентированного обучения иноязычному говорению и трудности овладения специальностью как средствами профессионального общения. Интерактивные технологии позволяют совершенствовать учебный процесс и разнообразить формы работы.

Ключевые слова: обучение говорению, иностранный язык, профессиональная коммуникация, сложности обучения, специальные упражнения, использование ИК-технологий, интерактивные технологии, Интернет-ресурсы.

DIFFICULTIES IN TEACHING SPEAKING IN A FOREIGN LANGUAGE AND THE ROLE OF INNOVATIVE TECHNOLOGIES USED IN THE EDUCATIONAL PROCESS IN A MILITARY UNIVERSITY

Alexandra S. KOMALOVA

State University of Education

The article discusses the importance of professionally oriented teaching of foreign language speaking and the difficulties of mastering a specialty as a means of professional communication. Interactive technologies make it possible to improve the educational process and diversify the forms of work.

Keywords: teaching speaking, foreign language, professional communication, learning difficulties, special exercises, use of IR technologies, interactive technologies, Internet resources.

Вступление

Современные исследования в области профессиональной подготовки среди ключевых компетенций специалистов Вооруженных сил РФ значительную роль отводят именно владению иностранными языками: умению взаимодействовать с людьми, решать профессиональные задачи, выполнять различные социальные роли в различных профессиональных ситуациях.

Одним из основных направлений обучения иностранным языкам является формирование навыков говорения.

Согласно Е. И. Пассову¹, «говорение – продуктивный вид речевой деятельности, посредством которого (совместно с аудированием) осуществляется устное вербальное общение».

Проблема говорения изучалась многими известными учеными: А. А. Алхазишвили², И. А. Зимней³, Г. А. Китайгородской⁴, Г. И. Щукиной⁵ и др., исследовавшими возможности активизации различных систем обучения. Они рассматривали её как одну из важнейших частей проблемы совершенствования форм и методов обучения.

И. А. Зимняя выделяет четыре стадии говорения:

- побудительно-мотивационную, на которой появляется мотив и цель высказывания;
- аналитико-синтетическую, где происходит грамматическое прогнозирование, формулировка мыслей и внутреннее оформление фразы;
- исполнительную, на которой мысль принимает звуковую и интонационную форму;
- контролирующую, которая формируется в результате языковой практике и заключается в поиске ошибок уже в готовом высказывании.

Б. В. Беляев в своей работе «Психология владения иностранным языком» считает, что владеть иностранным языком значит владеть иными способами и средствами выражения мысли.⁶

Ключевая цель обучения говорению на иностранном языке – формирование таких речевых навыков как общение, понимание и

¹ Пассов Е. И. Коммуникативный метод обучения иноязычному говорению. М., 1991.

² Алхазишвили А. А. Основы овладения устной речью [Текст] / А. А. Алхазишви-ли. – М.: Просвещение, 1988. – 124 с.

³ Зимняя И. А. Лингвопсихология речевой деятельности. – М.: Московский психолого-социальный институт, Воронеж: НПО «МОДЭК», 2001. – 432 с.

⁴ Китайгородская Г. А. Интенсивное обучение иностранным языкам: теория и практика. – М. : Высш. шк., 2009. – 277 с.

⁵ Щукина Г. И. Проблема познавательного интереса в педагогике. -М.,1971. – С. 52.

⁶ Беляев Б.В. Психология владения иностранным языком // Автореферат дис. на соискание учен. степени доктора пед. наук (по психологии) / Акад. пед. наук РСФСР. Науч.-исслед. ин-т психологии. – М., 1960. – 30 с.

реагирование, которые дали бы слушателю возможность использовать их в речевой практике в сфере профессиональной коммуникации.

Обучение говорению в неязыковом ВУЗе предполагает овладение языковым материалом, создание у слушателей привычки пользоваться иноязычной речью. Овладение речевой деятельностью обусловлено наибольшими трудностями и требует временных затрат и усилий.

К основным сложностям обучения говорению стоит отметить мотивационные трудности, такие как:

- дефицит языковых и речевых средств на всех языковых уровнях;
- недостаток умения применять элементы повествования, описания с использованием речевых штампов;
- неспособность правильно выстроить монологическое высказывание, состоящее из введения, основной части и заключения.

Недостаточная разработанность теоретических и практических вопросов системы образования обучения иностранным языкам определили необходимость найти способы преодоления трудностей в обучении говорению на иностранном языке слушателей неязыковых специальностей с разным базовым уровнем подготовки.

Между тем навыки говорения не развиваются сами собой. Для их формирования предназначены специальные упражнения: подготовительные и речевые.

Первый тип – языковые, тренировочные, подготовительные, элементарные, некоммуникативные, «дриллы». Роль таких упражнений – целенаправленная активизация и первичное закрепление лексического материала. Тренировочные упражнения должны: иметь подготовительный характер, подразумевающий многократное повторение одних и тех же языковых единиц на материале различных упражнений; иметь обучающий характер и предупреждать речевые ошибки.

Второй тип – речевые, коммуникативные, актуализированные, творческие упражнения. Цель таких упражнений – активация языкового материала в условиях речевой практики. Коммуникативные упражнения должны информировать слушателей, стимулировать воспроизведение связной речи на основе знаний и выражать свое мнение по той или иной проблеме.

Работа с газетными материалами является хорошей подготовкой к чтению профессиональных текстов на иностранном языке (говорение по общественно-политической и военной тематике). Сайты mil.ru, army.mod.uk,

defense.gov, defense.gov.fr, bmv.g.de. доказали свою эффективность в обучении иноязычному говорению в сфере профессиональной деятельности.

Сегодня использование ИК-технологий (компьютера, мультимедийных учебников, различных приложений, презентаций) в обучении говорению: – это те ресурсы, которые обеспечивают уникальную возможность изучения иностранного языка в сфере профессиональной коммуникации.

Широкое применение компьютера при обучении иноязычному говорению – это один из важнейших аспектов оптимизации учебного процесса и визуализации материала, который используется для развития у обучаемых речевой практики на иностранном языке.

Один из методов обучения говорению – кейс-метод. Он основан на обучении решения конкретных задач-ситуаций (кейсов). Главное его предназначение – работа с информацией. Кейс-метод – комплексный и включает все виды речевой деятельности: чтение, говорение, письмо и аудирование.

Аудирование и говорение являются устной формой коммуникации и помогают взаимному развитию в процессе обучения. Это подтверждают слова Н. И. Жинкина: «Для того чтобы научиться понимать речь, необходимо говорить, и по тому, как будет принята ваша речь, судить о своем понимании. Понимание формируется в процессе говорения, а говорение в процессе понимания»¹. При обучении говорению важно придерживаться последовательности в построении системы упражнений.

Электронный учебник представляет собой самый доступный из всех мультимедийных средств. Преимущества применения электронных учебников при обучении иноязычному говорению: демонстрация материала; обратная связь; интерактивный режим; простота в использовании.

Для развития навыков говорения важно использовать презентации.

Достоинство презентаций PowerPoint заключается в том, что преподаватель может компактно, в нужной последовательности продемонстрировать материал, который воспринимается наиболее успешно, т.к. информация представляется различными схемами, таблицами и диаграммами. Составление презентаций дает возможность слушателям показать свои знания. И презентация позволяет преодолеть трудности в развитии спонтанной речи.

Существует много приложений для изучения иностранных языков, которые помогают повысить знания и овладеть речью и письмом:

¹ Жинкин Н. И., Речь как проводник информации, М., «Наука» 1982.

- Memrise – главная направленность приложения заключается в изучение лексики, что эффективно увеличивает словарный запас, задания построены на основе повторения слов и выражений.

- Busue – знакомство с лексикой урока, ее отработка в диалогах, устной речи, аудировании и письменных заданиях.

- Babbel – задействуются несколько видов памяти, функция распознавания речи, проверка произношения, изучение основ грамматики и закрепление в упражнениях.

- FluentU – огромный каталог предоставляет большое количество видеозаписей с субтитрами и без них на различные уровни подготовки: новостные и музыкальные видеоролики, трейлеры и др. для изучения и закрепления знаний.

Современные педагогические технологии такие, как проектная методика, групповая работа, использование новых информационных технологий, Интернет ресурсов помогают реализовать не только обучение практическому овладению иностранным языком, но и развитию навыков межкультурной коммуникации.

Использование интерактивных технологий в преподавании позволяет совершенствовать учебный процесс, разнообразить формы работы, повысить наглядность и восприятие учебного материала.

Упражнения LearningApps – это сервис удобный в навигации, прост в использовании, позволяет легко создавать электронные интерактивные упражнения для объяснения нового материала, для закрепления и контроля и имеет свой собственный банк учебных материалов. Данный сервис доступен и позволяет работать в режиме онлайн.

Ментальная карта – наглядное представление схемы, которая помогает эффективно составлять конспекты, упорядочить основные тезисы лекций, собрать воедино все факторы, усваивать информацию и делать презентации.

Доска Padlet позволяет собирать и хранить цифровые материалы, которые можно располагать в различной последовательности и подготавливать по определенной тематике.

Заключение

Для снятия имеющихся трудностей в обучении говорению, преподавателям необходимо методически правильно подбирать комплекс упражнений, использовать и сочетать нетрадиционные и традиционные формы организации учебного процесса, мотивировать слушателей практиковаться в общении на иностранном языке вне учебного заведения.

Способность к общению на иностранном языке предполагает также формирование у слушателей определенных качеств, делающих процесс овладения языком как средством межкультурной коммуникации наиболее эффективным.

Список литературы

1. *Алхазишвили А. А.* Основы овладения устной речью [Текст] / А. А. Алхазишвили. – М.: Просвещение, 1988. – 124 с.
2. *Беляев Б. В.* Психология владения иностранным языком // Автореферат дис. на соискание учен. степени доктора пед. наук (по психологии) / Акад. пед. наук РСФСР. Науч.-исслед. ин-т психологии. – М., 1960. – 30 с.
3. *Жинкин Н. И.*, Речь как проводник информации, М., «Наука» 1982.
4. *Зимняя И. А.* Лингвopsихология речевой деятельности. – М.: Московский психолого-социальный институт, Воронеж: НПО «МОДЭК», 2001. – 432 с.
5. *Китайгородская Г. А.* Интенсивное обучение иностранным языкам: теория и практика. – М. : Высш. шк., 2009. – 277 с.
6. *Пассов Е. И.* Коммуникативный метод обучения иноязычному говорению. М., 1991.
7. *Щукина Г. И.* Проблема познавательного интереса в педагогике. -М., 1971. – С. 52.

УЧЕБНЫЙ БЛОГ КАК СРЕДСТВО ОБУЧЕНИЯ ИНОЯЗЫЧНОЙ ПИСЬМЕННОЙ РЕЧИ СТУДЕНТОВ

Елена Владимировна Литвиненко

*Институт филологии и межкультурной коммуникации КФУ,
старший преподаватель*

В данной статье рассматривается учебный блог как лингводидактический инструмент в обучении английскому языку, который создает новую учебную среду и повышает мотивацию обучающихся к изучению иностранного языка. Введение блога как учебного инструмента полезно не только в совершенствовании навыков чтения, письменной и устной речи у учащихся на иностранном языке, но и в совершенствовании цифровой грамотности, а также навыков «4К», таких как креативность, критическое мышление, коммуникация, кооперация. В качестве эмпирических методов были применены педагогический эксперимент и педагогическое наблюдение. В исследовании приняли участие 25 студентов II курса по направлению подготовки 44.03.05 «Педагогическое образование с двумя профилями подготовки (русский язык и иностранный (английский) язык)». Полученные в процессе исследования результаты показывают, что методические возможности учебного блога оказываются действенными в совершенствовании навыков грамотной иноязычной письменной речи студентов, необходимых не только для их личной письменной коммуникации на иностранном языке, но и для их будущей профессиональной деятельности. Результаты исследования могут быть использованы при разработке материалов, программ, факультативов или курсов по обучению иноязычной письменной речи обучающихся, а также в рамках обучения по дисциплинам «Академическое письмо», «Обучение иноязычной письменной речи», «Иностранный язык».

Ключевые слова: блоггинг, учебный блог, лингводидактический инструмент, платформа.

STUDY BLOG AS A TOOL OF TEACHING FOREIGN LANGUAGE WRITTEN STUDENTS' SPEECH

Elena V. LITVINENKO

Institute of Philology and Intercultural Communication of KFU

Blogging as a linguodidactic tool in English language teaching is discussed in the article. This tool leads to a new learning environment and increases the motivation of students to learn a foreign language. The use of a blog as a study tool is useful not only to improve reading, writing and speaking skills of students in a foreign language, but to develop digital literacy and "4C" skills as well, such as creativity, critical thinking, communication, cooperation. The current research involved 25 2nd-year students of pedagogical bachelor's degree studies in Kazan Federal University, Kazan. Conclusions of the current study show that the methodical possibilities of study blog "WordPress" are effective in improving the students' skills in the foreign language writing, which are necessary not only for their personal written communication with different speakers, but for their future work as well. The results of the research can be used in the development of materials, programs, elective courses or training courses on teaching writing in a foreign language for students who are interested in this, as well as in the framework of studying the discipline "Academic writing", "Teaching foreign language writing", "The English language".

Keywords: study blog, linguodidactic tool, platform, English foreign language

Вступление

На сегодняшний день комплексный разбор теории и практики в обучении иностранным языкам не представляется без информационно-коммуникативных технологий. Они играют ведущую роль в информатизации иноязычного образования. Следовательно, как отечественными, так и зарубежными учеными активно исследуются вопросы и пути интеграции цифрового обучения в общий процесс обучения иностранным языкам. Компьютерная лингводидактика как современная наука предлагает ряд весьма значимых исследований в области внедрения компьютерных средств в процесс обучения иностранным языкам (Е. С. Полат, П.В. Сысоев, И.В. Роберт, L. Lee, G. Lewis, S. Sun и др.). Таким образом, владение методикой применения компьютерных технологий является одним из ключевых факторов успешности цифрового языкового образования.

Важно отметить, что в настоящее время активно применяются технологии WEB 2.0/3.0. Они содержат лингводидактические инструменты, которые могут рассматриваться как современные средства в формировании и совершенствовании отдельных видов речевой деятельности в обучении иностранным языкам. Анализ цифровых ресурсов в интернет-пространстве показал, что среди инструментов WEB 2.0 использование учебного блога, осуществление которого происходит на определенной web-платформе с учетом онлайн-коммуникации, может являться одним из эффективных средств в обучении иностранного языка.

Исходя из вышеуказанного, целью исследования является: осуществить анализ опыта реализации учебного блога в обучении иноязычной письменной речи обучающихся в языковом вузе и обосновать методический потенциал данного инструмента WEB 2.0 в совершенствовании навыков грамотной письменной речи, а также выявить позитивные эффекты блог-технологии.

Учебный блог (study blog) включает в себя введение блога в формате онлайн журнала, в котором пользователи постоянно выкладывают посты на определенную тему¹. Изначально учебные блоги активно использовались в развитии навыков письменной речи у студентов журналисткой специальности (K. Kennedy, D. Domingo, A. Heinonen, C. Harper), но далее блоги стали распространяться как средство обучения в других предметных областях, в том числе и обучению иностранным языкам (S. Sun, L. Lee, П.В. Сысоев, Т. Ю. Павельева).

С точки зрения методики обучения иностранным языкам, блог также может рассматриваться в качестве обучающего средства и считаться учебным. Другими словами, такой учебный блог является web-сайтом, на котором публикуются посты в хронологическом порядке на заданную тему с отработкой лексики, грамматики или синтаксических конструкций, и более того с учетом совершенствования навыков «4К», таких как креативность, критическое мышление, коммуникация, кооперация (см. Рис. 1).

В работах российских исследователей была отмечена эффективность использования блогов в формировании коммуникативной компетенции. Т. Ю. Павельева представила методику развития письменной речи посредством Интернет-блога. Основные результаты ее показали, что блог может являться платформой для обсуждения различных тем и дискуссий, способствуя социальному взаимодействию и сотрудничеству². Важно отметить, что на ряду с коммуникативной компетенцией выстраиваются и другие ключевые

¹ Blood R. The weblog handbook: Practical advice on creating and maintaining your blog. Basic Books, 2002. 144p.

² Павельева Т. Ю. Развитие умения участия в интернет-дискуссии средствами учебного интернет-блога // Вестник ТГУ. 2010. №10. С. 41–45.

компетенции (лингвистическая, компенсаторная, прагматическая, социолингвистическая, социокультурная, социальная и учебно-познавательная), которые могут также совершенствоваться посредством учебного блога.



Рис.1 Учебный блог и компетенции «4К»

П.В. Сысоев отметил, что учебный блог как средство обучения, в фокусе которого находится студент, в полной мере, реализует взаимодействие с аудиторией изучаемого языка. Блог предполагает общение с носителями языка при помощи функции комментариев, где повышается их социализация в Интернете¹. Иными словами, работа студентов в блоге не изолирована. Преподаватели-лингвисты В. Montero-Fleta и С. Pérez-Sabater использовали блоги в качестве групповой работы в совершенствовании иноязычной письменной речи учащихся. Одной из важных составляющих их исследования являлась кооперация: принятие общих целей, социальное взаимодействие, выполнение взятых на себя обязательств, самостоятельность и инициативность, а также умение работать в команде. По их мнению, взаимодействие и сотрудничество рассматриваются как одни из важных метапредметных навыков обучения обучающихся². В интернете существует

¹ Сысоев П. В. Современные информационные и коммуникационные технологии: дидактические свойства и функции // Язык и культура. 2012. №. 1 (17). С. 120–133.

² Montero-Fleta В., Pérez-Sabater С. A research on blogging as a platform to enhance language skills // Procedia-Social and Behavioral Sciences. 2010. № 2 (2). P. 773–777.

достаточно большое количество «учебных блогов», они не требуют каких-либо специальных знаний для его использования, однако, учащимся необходимо стать членами сообщества с целью использования всех настроек данного ресурса.

Блоги стали востребованным инструментом в обучении не только профильным предметам, но и в обсуждении образовательных и профессиональных вопросов. Учебный блог создает такую ситуацию обучения, в которой ученик обменивается идеями, мнением или полезной информацией на своей web-странице, налаживая при этом убеждающую коммуникацию с другими пользователями посредством иноязычной письменной речи. Это позволяет ощутить ученику не только чувство общности, разделяя одни и те же цели и интересы с участниками коммуникации, но и позволяет творчески самовыражаться.


В статье исследуется опыт Института филологии и межкультурной коммуникации Казанского федерального университета г. Казань внедрения учебного блога по предмету «Иностранный язык». В исследовании приняли участие 25 студентов II курса по направлению подготовки 44.03.05 «Педагогическое образование с двумя профилями подготовки (русский язык и иностранный (английский) язык)». Студентам предлагалось выкладывать посты в персональном учебном блоге на сервисе «WordPress» по пройденным темам в качестве домашних заданий/самостоятельной работы в течение 1 учебного семестра с 2022-2023 год.

В содержание учебного плана входило 30 итоговых письменных заданий, к которым предъявлялись ряд требований, к примеру: учитывать стилистическое оформление изложения в зависимости от вида письма, использовать пройденную новую лексику и грамматические конструкции, уровень владения материалом и т.д. В основу исследования были отобраны следующие виды письменных работ: рецензия на фильм, анализ газетной статьи, эссе-рассуждение, сочинение-рассказ, журнальная статья, заметка на сайт, биография, дискурсивное эссе, сочинение-описание, рекламная статья и т.д. Важно отметить, что знакомство обучающихся с различными видами письма на английском языке развивает не только их навыки дизайна, но и прагматические навыки выражения той или иной коммуникативной цели, делая общение информативным, уместным, понятным и адекватным коммуникативной ситуации.

На Рис. 2 приведен фрагмент записи блога одного из студентов, который вел его в рамках учебной траектории, посвященный изучению такому виду письменной работы как отзыв о книге. В этой записи приводится отзыв на

книгу «Theatre», опубликованной в 1937 году. Автором данного произведения является Британский писатель, Сомерсет Моэм. Важно отметить, что чтение данной книги на английском языке было одним из заданий для студентов на зимние каникулы. Следовательно, студенты были хорошо знакомы с данным произведением.


Для оценки всех постов были разработаны универсальные критерии несмотря на разно-жанровость предложенных заданий. Для того чтобы оценить качество ведения блога, были предложены следующие критерии оценки письменных работ: содержание, организация, лексическая, грамматическая, пунктуационно-орфографическая, стилистическая грамотность, уровень владения новым материалом, взаимодействие с внешними собеседниками.



Kamilla
English language learning blog
70 followers Following
10 5

Review on “Theatre” by Somerset Maugham

Feb 22, 2022



William Somerset Maugham is an outstanding English writer of the 20th century is known to us as a successful novelist and short story writer. “Theatre” is his “magnum opus”. It was written and first published in 1937. Genre is psychological fiction. This novel is dedicated to personal worries of main character, her life solicitude and middle-age crisis. Furthemore, in the centre of plot there are love triangles, strength of heroes and theatre passions. Writer deeply showed how different people “make their path”.

Somerset Maugham contrasts reality with art in his novel. This problem is becoming visible for readers while they are familiarizing with whirligig of events that illustrate Julia's soal worries. Heroine stops to distinguish playing roles and real life. She often spells fragments from plays during conversations with others. In her view, she lives on the stage. Once Roger, her son, tried to explain her that he sometimes does not understand who he talks with: actress or his mom. Roger said that he is afraid to open the door and see the room empty, without mother. At the end of a novel Julia comes to the conclusion: “Roger says we don't exist. Why, it's only we who do exist. They are the shadows and we give them substance. We are the symbols of all this confused, aimless struggling that they call life, and it's only the symbol which is real. They say acting is only make-believe. That make-believe is the only reality”.

All in all, I want to express my opinion on this issue. As for me, Maugham urges us to be natural everywhere and every time, because make-believe and playing roles in our daily lives may cause unfavourable consequences. I read whole book and watched Russian film based on it, but I'm not impressed so much. A lot of character's acts and solutions are obscure and even absurd. However, style and language are perfect. “Theatre” is an embodiment of classic English, in this case.

10 5



Рис. 2. Пост студента на предложенное преподавателем задание

Важно отметить, что последний критерий оценивался по письменным комментариям студентов, как они структурировали и аргументировали ответы на заданные вопросы от внешней аудитории (см. рис. 3).

Учебные блоги могут быть также использованы в теоретической и практической подготовки учителей и преподавателей к проектированию учебного процесса с применением цифровых технологий, к экспертной оценки уже имеющихся лингвообразовательных блогов; к применению данного цифрового образовательного ресурса, адаптируя его в процессе реализации цели обучения; к созданию собственного контента электронного ресурса и т.д.

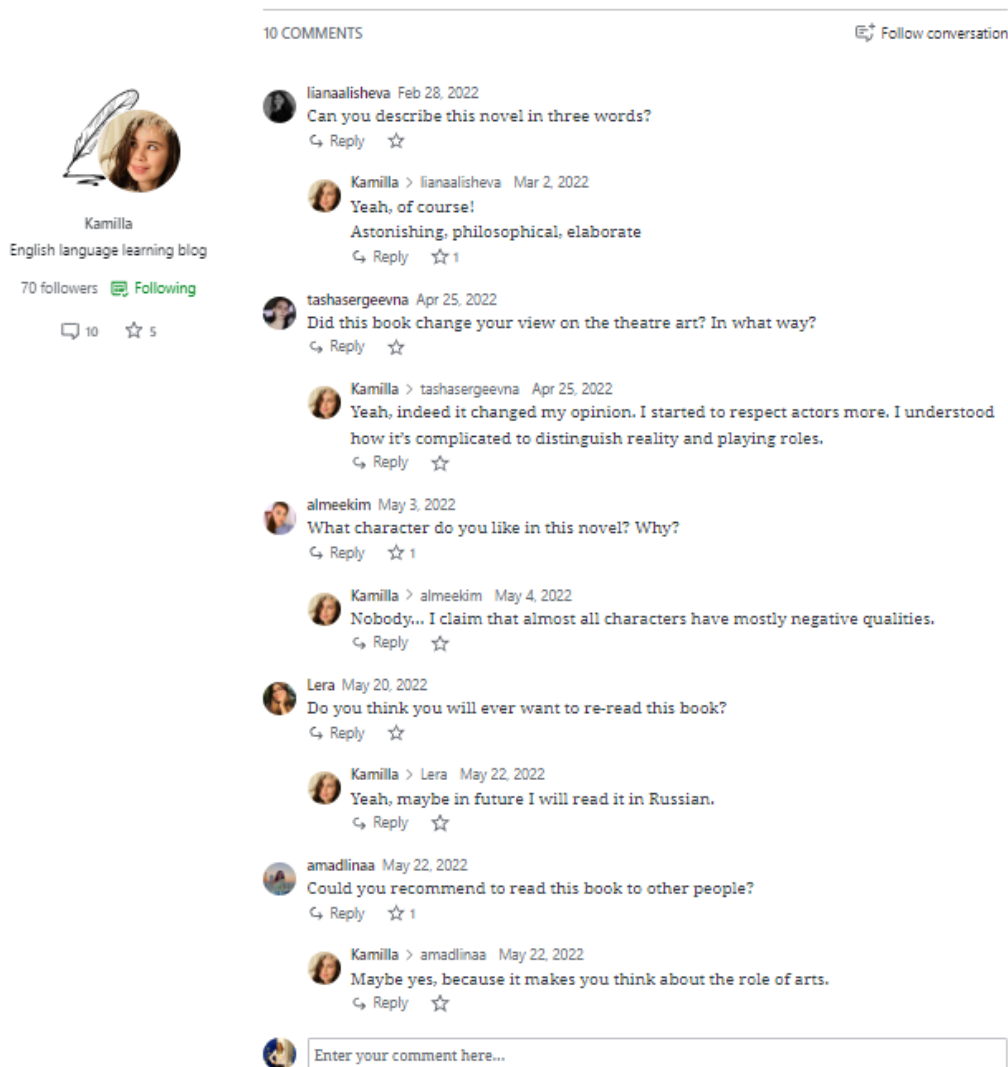


Рис. 3. Комментарии к посту обучающегося

Все это способствует совершенствованию целостной цифровой компетенции педагогических работников и повышает качество их методической работы.

Таким образом, учебный блог может являться одним из эффективных инструментов Web 2.0, который полезен не только в совершенствовании навыков чтения, письменной и устной речи у учащихся на иностранном языке, но и в совершенствовании цифровой грамотности, а также навыков «4К», таких как креативность, критическое мышление, коммуникация, кооперация. Введение блога как учебного инструмента позволяет использовать дистанционные образовательные технологии в учебном процессе, который создает новую учебную среду и повышает мотивацию обучающихся к изучению иностранного языка.

Список литературы

1. *Blood R.* The weblog handbook: Practical advice on creating and maintaining your blog. Basic Books, 2002. 144p.
2. *Hourigan T., Murray L.* Using blogs to help language students to develop reflective learning strategies: Towards a pedagogical framework // *Australasian Journal of Educational Technology*. 2010. № 26 (2). P. 209–225.
3. *Farmer B., Yue A., Brooks C.* Using blogging for higher order learning in large cohort university teaching: A case study // *Australasian Journal of Educational Technology*. 2008. № 24 (2). P. 123–136.
4. *Zawilinski L.* HOT blogging: A framework for blogging to promote higher order thinking // *The reading teacher*. 2009. № 62. (8). P. 650–661.
5. *Bloom B. S.* Taxonomy of educational objectives: The classification of educational goals. Longman, 1956.
6. *Bloch J.* Technology and ESP // *The handbook of English for specific purposes*, ed. Brian Paltridge and Sue Starfield. Boston: Wiley-Blackwell. 2013. P. 385–405.
7. *Lara C. D., Lomicka L. L.* Adventures in the blogosphere: From blog readers to blog writers. *Computer Assisted Language Learning*. 2008. № 21(1). P. 9–28.
8. *de Andrés Martínez C.* Developing metacognition at a distance: Sharing students' learning strategies on a reflective blog. *Computer Assisted Language Learning*. 2012. № 25 (2). P. 199–212.
9. *Павельева Т. Ю.* Развитие умения участия в интернет-дискуссии средствами учебного интернет-блога // *Вестник ТГУ*. 2010. №10. С. 41–45.

10. *Литвиненко Е.В., Шакирова Д.Ш.* Развитие ключевых компетенций при обучении иностранному языку посредством учебного блога / Е.В. Литвиненко, Д.Ш. Шакирова// Филология и культура. Philology and Culture. 2022. №3 (69). С. 225–231.

11. *Сысоев П. В.* Современные информационные и коммуникационные технологии: дидактические свойства и функции // Язык и культура. 2012. №. 1 (17). С. 120–133.

12. *Montero-Fleta B., Pérez-Sabater C.* A research on blogging as a platform to enhance language skills // Procedia-Social and Behavioral Sciences. 2010. № 2 (2). P. 773–777.

ВАРИАТИВНОСТЬ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА

Марина Владимировна Мамедова

*Российская академия народного хозяйства и государственной службы
при Президенте Российской Федерации,
старший преподаватель кафедры иностранных языков*

Австрийский и швейцарский варианты немецкого языка имеют свои специфические особенности на всех языковых уровнях. Появление, укрепление и распространение данных особенностей немецкого языка определялись различными факторами, включая факторы внутреннего и внешнего планов. Некоторые группы лексем обладают своими особенностями в сравнении с немецким литературным языком Германии. В исследовании отмечается, что на всех уровнях языковой системы возникают элементы, которые отличаются от нормативного состояния немецкого литературного языка на территории Германии, свидетельствуя о специфике развития немецкого языка за пределами Германии. В статье подчеркивается важность вариативности для функционирования языка. Каждый уровень языка обладает собственными вариантами и специфическими особенностями, которые могут отличаться от нормативного состояния. Данный момент является одной из фундаментальных характеристик языковых уровней и единиц.

Ключевые слова: немецкий язык, австрицизмы, швейцаризмы, вариативность языка, лингвистические особенности, теория вариантности, языковая система, варьирование.

GERMAN LANGUAGE VARIABILITY

Marina V. MAMEDOVA

*Russian Academy of National Economy and Public Administration under the
President of the Russian Federation*

The Austrian and Swiss variants of the German language have their own specific features at all language levels. The emergence, strengthening and spread of these features of the German language were determined by various factors, including factors of internal and external plans. Some groups of lexemes have their own characteristics in comparison with the German literary language of

Germany. The study notes that at all levels of the language system, elements arise that differ from the normative state of the German literary language in Germany, indicating the specifics of the development of the German language outside Germany. The article emphasizes the importance of variability for the functioning of the language. Each language level has its own variants and specific features that may differ from the normative state. This point is one of the fundamental characteristics of language levels and units.

Keywords: German language, Austrianisms, Swissisms, language variability, linguistic features, theory of variance, language system, variation

Вступление

Актуальность исследования обусловлена тем фактом, что в настоящее время теория вариантности находится на этапе становления и потому представляет собой важную тему для исследования. В рамках этой теории описывается разнообразие языковых вариантов на всех уровнях языковой системы. Для ее дальнейшего развития необходимо произвести инвентаризацию языковых вариантов и выявить их специфику.

Среди языков мира немецкий занимает одно из ведущих мест. Он является родным языком для более чем 100 миллионов людей, а также является государственным языком Германии, Австрии и Лихтенштейна, а в Швейцарии и Люксембурге - одним из государственных языков. Немецкий язык используется для общения жителей многих стран, таких как США, Канада, Бразилия, Аргентина, Россия, Казахстан, Польша, Румыния и др.

Немецкий язык принадлежит к западногерманской подгруппе германской ветви индоевропейской языковой семьи и использует латинскую азбуку.¹ Этот язык очень важен для мировой культуры и литературы, так как каждая десятая книга, которая издается в мире, написана на немецком языке. Он достаточно сложен для перевода идеально передающего смысл текста.

Немецкий язык обладает множеством диалектов и заимствований, которые играют важную роль в литературном и художественном переводе с и на этот язык. Немецкий язык подразделяется на несколько крупных диалектов, такие как берлинский, баварский, вюртембергский, гессенский и другие, что отражается на «своих» вариациях литературного языка.² Немецкий язык сложнее, чем английский, принадлежащий к той же группе.

¹ Домашнев А. И. Труды по германскому языкознанию и социолингвистике. - Л: Наука, 2005. - С. 256.

² Бухаров В.М. Варианты норм произношения в современном немецком литературном языке: дис. ... д-ра филол. наук. Нижн. Новгород, 1995. - С. 5.

Варьирование является процессом, в основе которого лежит изменчивость языковых образований на всех уровнях языковой системы. Понятие варьирования характеризует динамические изменения в языке, а понятие языковой вариантности связывается с результатами этих изменений.¹ Теория вариантности находится на стадии развития, и её дальнейшее развитие требует исследования языковых вариантов в их специфике.

Язык является изменчивой системой, которая может создавать конкурирующие средства выражения на всех уровнях языковой системы. Это свойство языка называется вариативностью и является неотъемлемым и фундаментальным для его функционирования. Вариативность описывает множество языковых вариантов на всех уровнях языковой системы, таких как фонетический, морфемный, лексический, синтаксический и стилистический.

Среди указанных системных свойств вариативность является одним из основных. Вариативность проявляется как способность языка создавать различные варианты для выражения смысла. Изучение вариативности языка включает рассмотрение различных аспектов языковых средств, которые существуют в языке наравне друг с другом.

Одной из существенных характеристик вариативности языка является варьирование слов, которое может иметь разные значения и формы. Для того, чтобы рассмотреть вариантность, связанную с использованием слов, необходимо рассматривать и означаемую, и означающую стороны языка.

В немецком разговорном языке формальные варианты слова представляют собой регулярно воспроизводимые изменения одного слова с сохранением тождества морфолого-словообразовательной структуры, лексического и грамматического значения. Однако, эти варианты могут различаться по нескольким показателям. Например, на фонетическом уровне варианты могут отличаться по составу фонем, месту ударения или количеству ударений.² Также различия могут быть связаны с синтетическими и аналитическими средствами образования грамматических форм, а также способами их образования. Варианты слова могут включать в себя семантически незначимые морфемы.

Кроме формальных вариантов, в немецком языке также существуют синонимы и паронимы. Сходство между синонимами и вариантами слова заключается в том, что они обозначают один и тот же денотат, но различаются по своей материальной оболочке.

¹ Кодухов, В.И. Общее языкознание / В.И. Кодухов. - М.: КД Либроком, 2017. – 314 с.

² Байкова О. В. Вариативность языка немецких поселенцев в условиях иноязычного / Вестник Челябинского государственного университета. 2009. № 35 (173)- Филология. Искусствоведение. Вып. 37. С. 14-19.

Таким образом, понимание разницы между формальными вариантами, синонимами и паронимами в немецком разговорном языке является важным для лингвистов и носителей языка.

В немецком разговорном языке варьирование слов определяется факторами как внутренними, так и внешними. Внутренние факторы объясняются параллелизмом внутрисконструктурных потенциалов языка. Сложность немецкого разговорного языка связана с формированием данной языковой подсистемы при участии множества диалектов, региональных разговорных языков, разговорных языков крупных городов и социолектов.

Внешние факторы варьирования представлены контактом разговорного немецкого языка с другими языковыми системами и подсистемами. В настоящее время, социальная и географическая мобильность, развитие науки и техники, а также глобализация в виртуальном пространстве поддерживают эти контакты. Эти факторы влияют на формирование новых вариантов слов и выражений в разговорном немецком языке. В немецком разговорном языке формальные варианты слов можно разделить на несколько групп в зависимости от формальных признаков. Фонетические варианты включают акцентные варианты с изменением ударения и количества ударений, орфоэпические варианты с разницей в произношении звуков и фонематические варианты с нестабильностью в составе фонем.¹

Морфологические варианты слов включают словообразовательные варианты с различием в семантически незначимых словообразовательных морфемах и грамматические варианты с подменой грамматической формы при сохранении грамматической функции.

Помимо формальных вариантов, в немецком разговорном языке существуют синонимы и паронимы, которые отличаются от вариантов слова тем, что обозначают один и тот же денотат, но имеют различные материальные оболочки.

Различные виды вариантов слова в немецком разговорном языке играют важную роль в его общении и понимании. Понимание различий между всеми видами вариантов является существенным для понимания нюансов языка и может помочь в изучении иностранного языка.

В Швейцарии существуют две группы языков – германская и романская, каждый из которых представлен маргинальными ареалами: немецкий –

¹ Копчук Л.Б. Развитие обиходно-разговорного языка в немецкоязычных странах в свете социолингвистической концепции языковой эволюции. Вестник Балтийского федерального университета им. И. Канта. 2014. Вып. 2 - С. 52-53.

южным, французский – восточным, итальянский – северным. Ретороманский язык составляет центрально-северный ареал системы романских языков и является единственным исконным языком для Швейцарии.

Несмотря на самостоятельность и равноправие четырех национальных языков в Швейцарии, они находятся в непрерывном и тесном контакте друг с другом.

Взаимовлияние проявляется на всех уровнях языка – фонетическом, морфологическом, синтаксическом и стилистическом.

Система романских языков Швейцарии оказывается в поле воздействия культурных центров Франции и Италии, что значительно влияет на развитие ретороманской литературы и языка в целом.

В Австрии государственным языком является немецкий. Кроме того, австрийский вариант литературного немецкого языка имеет свои лингвистические особенности, называемые австрицизмами, на всех уровнях языка. Эти особенности наиболее заметны при сравнении немецкого литературного языка в Австрии с немецким вариантом литературного немецкого языка.

Австрийский вариант немецкого языка не является исключением: такие же специфические особенности имеет и швейцарский вариант языка. Однако данные различия являются следствием не только факторов внутреннего развития языка, но и внешней среды и условий.

Появление, укрепление и распространение австрийских особенностей немецкого языка определялись различными факторами, включая факторы внутреннего и внешнего планов. Они также обозначают технические изменения, происходящие в лингвистической системе на территории и за ее пределами.¹ Некоторые группы лексем обладают своими особенностями в сравнении с немецким литературным языком Германии. Естественно, территориальные особенности языковой системы будут постоянно меняться и развиваться в зависимости от внешних и внутренних факторов.

Одним из основных черт немецкого языка за пределами Германии, включая Австрию и Швейцарию, является их собственная вариативность. Система немецкого языка, экспортированная за пределы Германии, продолжила развиваться в соответствии с внутренними своими закономерностями. В то же время, данная вариативность показывает, что языковая система развивается и меняется в зависимости от территориальных

¹ Трошина Н.Н. Национальная вариативность немецкого языка (Сводный реферат) // Норма и вариативность в языке и речи. 2017. №2017.

особенностей. Каждый уровень языка обладает собственными вариантами и специфическими особенностями, которые могут отличаться от нормативного состояния немецкого литературного языка в Германии.

Особенности языка в Австрии и Швейцарии выражены во множестве элементов на всех уровнях языковой системы. Некоторые группы лексем и структур выделяются своими собственными особенностями по сравнению с нормативным состоянием немецкого литературного языка в Германии. Такие особенности, называемые австрицизмами и швейцаризмами, наиболее заметны при сравнении австрийского и швейцарского вариантов немецкого языка с немецким литературным языком.

Заключение

В завершение следует отметить, что вариативность языка является неотъемлемой характеристикой его функционирования. Вариативность языковой системы продиктована как внутренними, так и внешними условиями и является важнейшей особенностью языковых уровней и их единиц.

Список литературы

1. *Байкова О. В.* Вариативность языка немецких поселенцев в условиях иноязычного // Вестник Челябинского государственного университета. 2009. № 35 (173) Филология. Искусствоведение. Вып. 37. С. 14-19.
2. *Бухаров В.М.* Варианты норм произношения в современном немецком литературном языке: дис. ... д-ра филол. наук. Нижн. Новгород, 1995. - С. 5.
3. *Домашнев А. И.* Труды по германскому языкознанию и социолингвистике. - Л: Наука, 2005. - С. 256.
4. *Кодухов В.И.* Общее языкознание /В.И. Кодухов. - М.: КД Либроком, 2017. – 314 с.
5. *Копчук Л.Б.* Развитие обиходно-разговорного языка в немецкоязычных странах в свете социолингвистической концепции языковой эволюции. //Вестник Балтийского федерального университета им. И. Канта. 2014. Вып. 2 - С. 52-53.
6. *Трошина Н.Н.* Национальная вариативность немецкого языка (Сводный реферат) // Норма и вариативность в языке и речи. 2017. №2017.

ПРАКТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ РАЗВИТИЯ У УЧАЩИХСЯ ОСНОВНОЙ ШКОЛЫ УМЕНИЙ ИНОЯЗЫЧНОГО ГОВОРЕНИЯ И ПИСЬМА ПОСРЕДСТВОМ ВИДЕОИГРЫ “MINECRAFT”

Павел Дмитриевич Молин

*Образовательный центр Bright-English,
преподаватель английского языка*

В данной статье будет рассмотрено, насколько выбранная видеоигра соответствует требованиям, необходимым при обучении продуктивным видам речевой деятельности. В статье будут представлены и методически обоснованы инструменты в соответствии с критериями успешного развития умений иноязычного говорения и письма.

Ключевые слова: видеоигра, продуктивные виды речевой деятельности, новизна, средство обучения, лексическая единица, сетевая игра, групповая работа, образовательный процесс, Minecraft.

PRACTICAL ASPECTS OF THE DEVELOPMENT OF FOREIGN LANGUAGE SPEAKING AND WRITING SKILLS IN SECONDARY SCHOOL STUDENTS THROUGH THE VIDEO GAME “MINECRAFT”

Pavel D. MOLIN

Educational center Bright-English

This article will consider how the selected video game meets the requirements necessary for teaching productive types of speech activity. The article will present and methodically substantiate the tools in accordance with the criteria for the successful development of foreign language speaking and writing skills.

Keywords: Video game, Productive types of speech activity, novelty, learning tool, lexical unit, multiplayer game, group work, educational process, Minecraft.

Вступление

Существует широко известный факт, что видеоигры не пользуются достаточно положительной репутацией, чтобы внедрять их в образовательный процесс, однако многие учёные мира, а также и не меньшее количество учителей пытаются доказать обратное и стараются использовать видеоигры как одно из средств обучения. Стоит отметить, что данная практика проводится в обучении не только иностранным языкам, но и прикладным наукам, таким как: физика, химия, математика и даже биология. Одной из таких игр является Minecraft, для которой была разработана специальная версия – Minecraft: Education Edition (далее – МЕЕ). Данная версия игры является официальным средством обучения, что и будет доказано в этой статье, а также будет рассмотрено, как именно она применима на практике при обучении продуктивным видам речевой деятельности (далее – ВРД) при изучении иностранного языка (далее – ИЯ)¹.

Для того, чтобы понять, подходит ли Minecraft для обучения продуктивным ВРД, необходимо разобрать определённый список критериев, определяющих данную видео игру как достойное для использования средство обучения.²

Критерии отбора видеоигры при обучении ИЯ

- 1) Игра должна быть полностью на английском языке.
- 2) В ней должен содержаться контент, актуальный для содержания обучения, соответствующий простым этическим нормам, и удовлетворяющий потребности школьников среднего школьного возраста.
- 3) Обучение в групповой работе. Для этого необходимо наличие онлайн-составляющей, чтобы учащиеся могли взаимодействовать друг с другом во время игры³.

Видеоигровой продукт должен быть относительно прост в использовании, как при обучении ИЯ, так и при использовании компьютерных технологий.

- 4) Игра должна реализовать большинство компетенций, способствующих успешному формированию иноязычной устной и письменной речи⁴.

¹ David Crookal. Simulation & Gaming: An Interdisciplinary Journal. / 2010. P. – 911

² Пассов Е.И. Коммуникативный подход обучения иноязычному говорению / Е.И. Пассов – 2-е изд. – 1991. с. 32-51.

³ Пассов Е.И. Урок иностранного языка в средней школе/ Е.И. Пассов–2е издание. с.196-198

⁴ Мухина В.С. Возрастная психология: феноменология развития, детство, отрочество / В.С. Мухина. М.: Изд-во «Академия», 1999. с. 356-420.

5) Видеоигра должна поддерживать возможность одновременного обучения как говорению, так и письму.

6) Игра должна реализовывать принцип новизны и не ограничивать участников процесса обучения в различных аспектах, а также служить не только как источник развлечения, но и как достойное средство обучения.

7) В игре должны учитываться психолого-педагогические особенности учащихся.

Исходя из всех вышеперечисленных критериев именно Minecraft проходит по всем вышеперечисленным критериям – игра, которая является второй самой популярной видеоигрой в мире особенно среди детей среднего школьного возраста. В Minecraft уже играют дети во всем мире, что облегчает задачу знакомства учащихся с «новым» для них средством обучения. Поэтому вовлечение данной игры в образовательный процесс способствует гораздо более эффективному его осуществлению. Однако рассматриваться в данной статье будет не обычная версия данной игры, а специально разработанная под образовательные нужды версия – МЕЕ.

Minecraft – видеоигра, которая служит игрокам как большая «песочница». То есть предоставляет большую свободу действий и способствует проявлению творчества в любом возможном проявлении. Игру можно сравнить с конструктором LEGO, где почти всё состоит из определённого количества деталей простой формы, и Minecraft основывается на этой же идее, предоставляя игрокам огромный ассортимент кубообразных деталей, взаимодействие с которыми ограничено лишь воображением. [9]

Первым критерием выступает сам язык, используемый как основной способ передачи информации. Очень важно, чтобы при использовании данной игры учащиеся активно пользовались изучаемым ими иностранным языком, а также быстро оказывались в ситуации иноязычного общения. Данный критерий является очень важным на начальных этапах с работой в предполагаемой видеоигре, так как в таком случае у учащихся намного эффективнее усваивается тот факт, что предстоящий образовательный процесс изначально будет построен на базе иностранного языка. Важно и то, что при таком условии намного быстрее происходит введение в ситуацию иноязычного общения, включая работу учителя. Важно отметить следующий психологический момент: для учащихся участие в игре, изначально построенной на английском языке, способно в значительной мере снять страх перед изучением ИЯ. Вдобавок к этому, при таком условии, в котором используемое средство обучения изначально использует изучаемый ИЯ по умолчанию, считается более уместным и эффективным использование

коммуникативного подхода к обучению языку, что в свою очередь способствует развитию умений иноязычного говорения¹.

Второй критерий: соответствие интересам учащихся. Minecraft предоставляет такой контент, который можно использовать при обучении иноязычному говорению и письму. Темы могут варьироваться от знакомства с культурами разных стран до экологии или географии благодаря тому, что в игре предусмотрен контент для реализации таких тем.

Сюда же следует и отнести тот положительный аспект, при котором задействуется мышление учащихся среднего школьного возраста, что в свою очередь способствует проявлению творческих способностей, поскольку ранее уже было отмечено, в МЕЕ учащемуся предоставляется большая свобода действий, куда также относится и изменение ландшафта, посредством добавления новых структур или же преобразования его во что-то другое, необходимое для достижения определённой цели. Внутриигровое пространство МЕЕ можно использовать для обучения иноязычному говорению и письму, поскольку элементы окружения очень разнообразны, как по внешним атрибутам, так и по функционалу. Это можно использовать при выполнении, к примеру, описательных упражнений, как в устной, так и в письменной формах. Разнообразие же окружения позволяет индивидуализировать, при необходимости, процесс обучения как продуктивным ВРД².

Третий критерий – возможность организации групповых занятий для обучения продуктивным ВРД на базе МЕЕ. Как уже говорилось, игра рассчитана как на индивидуальное пользование, так и содержит в себе функционал многопользовательского режима. В одной сессии может находиться до 16, а то и до 32 игроков/учащихся, что способствует коллективному решению той или иной задачи, поставленной учителем, а также делению на определённые группы и подгруппы. Учащиеся имеют возможность коммуницировать друг с другом во внутриигровой среде посредством голосового или текстового чата³.

Отсюда же вытекает и тот факт, что при наличии такой возможности учитываются психолого-педагогические особенности учащихся основной школы, а именно: при использовании МЕЕ есть возможность предоставить

¹ Пассов Е.И. Коммуникативный подход обучения иноязычному говорению / Е.И. Пассов – 2-е изд. – 1991. с. 32-51.

² Karsenti, T., Bugmann, J, and Gros, P. P. Transforming Education with Minecraft? Results of an exploratory study conducted with 118 elementary-school students. Montréal : CRIFPE./ 2017. P. – 8-20.

³ Mark Peterson. Learning interaction in an avatar-based virtual environment: A preliminary study 2005

учащимся самостоятельное решение той или иной задачи, что может положительно сказаться на их эмоциональном состоянии¹.

Основополагающее дидактическое достоинство Minecraft: простота ее использования в контексте осуществления процесса обучения ИЯ и продуктивным ВРД. Игра хорошо продумана со многих точек зрения. Разработчики создали игровую среду, которая, во-первых, не напрягает возможной несправедливостью, и, при этом, не слишком проста. Во-вторых, она мотивирует на решение тех или иных задач, например, преодоление препятствий, разработка определённых стратегий и др.²

Рассмотрев перечисленные критерии, следует резюмировать, что игра МЕЕ удовлетворяет всем необходимым требованиям: функционал, популярность среди учащихся, удобство использования, учёт индивидуальных особенностей учащихся, а также наличие необходимых условий и возможностей для развития у учащихся основной школы продуктивных ВРД. Помимо того, что использование данной видеоигры будет способствовать тесной коммуникации между учащимися, а, следовательно, и более сплоченной групповой работе, у учащихся также будет высокая мотивация для участия в образовательном процессе на уроке такого формата.

Не менее важным является возможность организации диалогического общения в ролевой игре, где учащиеся могут примерить на себя роли, предусмотренные спецификой темы урока и отыгрывать её в соответствии со спецификой выбранной роли. Важно отметить, что самостоятельность учащихся при таком условии становится более ярко-выраженной, так как учебное взаимодействие происходит не между учителем и учащимися, а исключительно между вторыми, без непосредственно участия преподавателя, как активного участника³. Учитывая то, что в данном возрасте учащиеся экспериментируют с применением различных социальных ролей – введение ролевой игры может оказаться хорошей практикой диалогической речи с применением тех диалогических единиц, которые изучаются на определённом уроке⁴.

Огромным преимуществом Minecraft в целом является предоставляемая свобода действий, открывающая простор к выражению творческого начала учащихся. Безусловно, для среднего школьного возраста характерна чуть

¹ Мухина В.С. Возрастная психология: феноменология развития, детство, отрочество / В.С. Мухина. М.: Изд-во «Академия», 1999. с. 356-420

² Mark Peterson. Computerized Games and Simulations in Computer-Assisted Language Learning: A Meta-Analysis of Research/ 2010. P. – 84-86

³ Mark Peterson. Learning interaction in an avatar-based virtual environment: A preliminary study 2005.

⁴ Ari-Pekka Väisänen. Learning English through video games: Finnish Learners' Experiences/ Master's Thesis/ / P. – 21-23.

большая усидчивость и концентрация внимания на том, что учащийся может расценивать как действительно важное для него. При этом не исключена возможность и того, что предоставленная свобода негативно повлияет на концентрацию внимания учащихся и их вовлеченности в непосредственно процесс обучения. На такой случай в Minecraft придумана функция искусственного ограничения игрового пространства, по которому учащийся может передвигаться до определенной границы, дальше которой ему не продвинуться.

Заключение

Итак, в данной работе мы рассмотрели инструменты, доступные для использования в МЕЕ. Однако его функционал не ограничивается этим. Данная версия игры построена на оригинальной Minecraft, возможности которой весьма обширны, но менее предназначены под образовательные нужды. Также обучение ИЯ не ограничивается только лишь самим Minecraft. Данная видеоигра может служить как отличное интерактивное подспорье или как источник новых знаний, но это не значит, что использование традиционных ресурсов должно остаться в стороне. Наоборот, грамотное сочетание инновационной и классической методик, инструментария Minecraft и стандартного дидактического материала, может значительно повысить эффективность образовательного процесса при обучении продуктивным видам речевой деятельности: иноязычному говорению и письму. Дидактический потенциал каждого инструмента анализируемой игры отображен в таблице (См. Приложение 1).

ПРИЛОЖЕНИЕ 1**Список инструментов и их дидактическая ценность**

№	Название инструмента	Дидактическая ценность
1	Непосредственно функционал МЕЕ – постройка, возможность трансформации ландшафта и расстановки объектов в игровом пространстве	Данная возможность может быть использована как основополагающий аспект, учитывающий психолого-педагогические особенности учащихся 5-9 классов – потребность в проявлении творчества и созидании чего-то нового. А также, такая возможность удобна для учителя в том плане, что таким образом удобно реализовывать введение и закрепление необходимого нового лексического материала.
2	Режим сетевой игры	Данный инструмент считается необходимым для реализации грамотного обучения продуктивным ВРД в средней школе, поскольку предоставляет возможность к организации групповой работы на уроке, что способствует формированию коммуникативной компетенции. Сюда же стоит отнести возможность коммуникации непосредственно в игре, что способствует проведению занятий, как в очном формате, так и в дистанционном. При должном подходе такая функция может быть использована для развития умений иноязычного говорения.
3	Неигровые персонажи (Non-Playable Characters) – NPC	Размещение в игровом пространстве неигровых персонажей может послужить необычным источником упражнения, а также виртуальным собеседником для тренировки грамматически и лексически правильных смысловых выражений.
4	Вариации виртуальной доски	Инструмент, позволяющий вмещать в себя написанные тексты разных размеров, способствующий развитию умений письменной речи, а также является незаменимым инструментом для учителя для визуализации учебного материала.

№	Название инструмента	Дидактическая ценность
5	Инструмент "Book&Quill"	Инструмент, способствующий развитию умений иноязычного письма, поскольку представляет встроенный видеоигровой текстовый редактор.
6	Камера и портфолио	Инструмент, в полной мере реализующий принцип наглядности и новизны, поскольку функционал этих принадлежностей может использовать и как форму контроля, и как личный справочник или дневник для хранения определённых записей учащихся.

Список литературы

1. Бим И.Л. Методика обучения иностранным языкам как наука и проблемы школьного учебника/ И.Л. Бим – М.: Просвещение, 1999 с. 134-160
2. Гальскова Н.Д. Теория обучения иностранным языкам. Лингводидактика и методика учеб. Пособие для студ. Лингв. Ун-тов и фак. Ин. Яз. Высш. Пед. Заведений/ Н.Д. Гальскова, Н.И Гез. с.203
3. Леонтьев, А.А. Психолого-педагогические основы обновления методики преподавания иностранных языков: Лекция-доклад. / А.А.Леонтьев. - М.: Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов, 1998.
4. Мухина В.С. Возрастная психология: феноменология развития, детство, отрочество / В.С. Мухина. М.: Изд-во «Академия», 1999. с. 356-420
5. Пассов Е.И. Коммуникативный подход обучения иноязычному говорению / Е.И. Пассов – 2-е изд. – 1991. с. 32-51
6. Пассов Е.И. Урок иностранного языка в средней школе/ Е.И. Пассов – 2е издание. с.196-198
7. Соловова Е.Н. Методика обучения иностранным языкам: базовый курс лекций: пособие для студентов пед. вузов и учителей / Е. Н. Соловова. – 3-е изд. - М.: Просвещение, 2005. с. 187-189
8. David Crookal. Simulation & Gaming: An Interdisciplinary Journal. / 2010. P. – 911
9. Chee Siang Ang. Developing enjoyable second language learning software tools: a computer game paradigm./ Centre of Human-Computer Interaction Design City University London.

10. *Karsenti, T., Bugmann, J, and Gros, P. P.* Transforming Education with Minecraft? Results of an exploratory study conducted with 118 elementary-school students. Montréal : CRIFPE./ 2017. P. – 8-20.
11. *Ari-Pekka Väisänen.* Learning English through video games: Finnish Learners' Experiences/ Master's Thesis/ / P. – 21-23
12. *Mark Peterson.* Computerized Games and Simulations in Computer-Assisted Language Learning: A Meta-Analysis of Research/ 2010. P. – 84-86
13. *Mark Peterson.* Learning interaction in an avatar-based virtual environment: A preliminary study 2005.

ЧТЕНИЕ АУТЕНТИЧНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ КАК СРЕДСТВО РАЗВИТИЯ СОЦИОКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ БУДУЩИХ УЧИТЕЛЕЙ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

Екатерина Анатольевна Николашина

Рязанский государственный университет им. С.А. Есенина, доцент кафедры иностранных языков института истории, философии и политических наук

Развитие социокультурной компетентности является одной из потенциально важных задач современного высшего образования. Использование инновационных подходов в образовании способствует профессиональной подготовке будущих учителей и создает фундамент для эффективного межкультурного взаимодействия.

Ключевые слова: аналитическое чтение, ментальная карта, инфографика, социокультурная компетентность, педагогическое образование, искусственный интеллект.

AUTHENTIC LITERATURE READING AS A MEANS OF FORMING OF SOCIO-CULTURAL COMPETENCE OF FUTURE ENGLISH TEACHERS

Ekaterina A. NIKOLASHINA

Ryazan State University named for S.A. Yesenin

One of the most crucial tasks of modern education is forming of sociocultural competence. Innovations form basis for intercultural communication as well as make future teachers professionals.

Keywords: analytical reading, mind map, infographics, sociocultural competence, pedagogical education, artificial intelligence.

Вступление

Для того, чтобы выпускники высших учебных заведений соответствовали требованиям, предъявляемым к ним как к потенциальным молодым специалистам, обществом, образование должно вовремя

реагировать на изменения, происходящие в мире. Пандемия COVID-19 привела к ускоренной цифровизации, вынудив педагогов на разных уровнях образования применять методы дистанционного и цифрового образования. Если ранее включение электронных платформ в процесс обучения различным предметам применялось лишь выборочно, в соответствии с готовностью конкретного преподавателя к подобным инновациям, то теперь стало если и не обязательным, то регулярным. Педагоги активно ищут и подбирают новые методы и способы организации учебного процесса на занятиях. Столкнувшись с вынужденным включением дистанционных технологий общения в образовательный процесс, мы понимаем, что необходимо подготовить будущих учителей к их использованию. Дискуссии по прочитанному материалу можно проводить с применением современных средств коммуникации¹, записывать видеобращения в том числе для работы над фонетической составляющей.

Иностранный язык является не столько учебным предметом, сколько средством коммуникации, познания мира и общества. Подобная функциональность дисциплины, возможность применять междисциплинарный подход в обучении позволяет подойти к процессу обучения шире, с большими возможностями.² Так, чтение не является новым методом, применяемым на уроках иностранного языка. Однако нам представляется целесообразным пересмотреть такой значимый способ с учетом тенденций современного образования: цифровизации, глобализации и функциональности.

Сегодня процесс чтения упрощается до беглого просмотрового чтения, чтения кратких пересказов. Вернуть или же развить интерес к аналитическому чтению возможно при использовании актуальных способов работы с текстом литературного произведения, включающих элементы технологии эдьютейнмент, которая набирает все большие обороты.

В рамках данной статьи остановимся на вариантах работы с неадаптированным текстом Дж.Р. Толкиена «Хоббит», которые применялись на занятиях по практическому английскому языку со студентами 2 курса направления подготовки 44.03.05 «Педагогическое образование»,

¹ Николашина Е. А. Формирование коммуникативной компетентности будущих педагогов иностранного языка на материале социокультурного пространства. // Современные проблемы филологии и методики преподавания языков: вопросы теории и практики: сборник научных трудов V международной научно-практической конференции, Елабуга, 22 октября 2021 года / Казанский (Приволжский) федеральный университет, Елабужский институт. – Елабуга: Б.и., 2021. – С. 149-151. – EDN HGRPJY.

² Сомова С. В. Интегративный потенциал иностранного языка как учебного предмета. // Современные вопросы образования: Сборник научных трудов по итогам научно-методического семинара, Рязань, 19 мая 2022 года. – Киров: Межрегиональный центр инновационных технологий в образовании, 2022. – С. 50-53. – EDN CLFOVI.

направленность (профиль), География и Иностранный (Английский) язык, Обществознание и Иностранный (Английский) язык, История и Иностранный (Английский) язык в РГУ им. С.А. Есенина в течение последних учебных лет (2021/2022 и 2022/2023).

Чтение самого произведения должно предваряться ознакомлением с биографией автора. Однако для полного погружения в аутентичный текст биографический материал и работа с ним не должны стать очередным заданием на чтение и ответы на вопросы. Целесообразным представляется создание инфографики или подготовка лонгрида. Такая работа позволяет будущим учителям научиться оперативно обрабатывать большие объемы информации с целью определения ключевых моментов и представления их в сжатом виде. Адекватный подбор картинок поможет подчеркнуть значение выбранной информации. Уже на этом этапе студенты получают представление о личности автора, о событиях его жизни, об историческом периоде, которые могли оказать влияние на его творчество. Помимо социокультурных знаний будущие учителя получают возможности развить и универсальные компетенции, такие как критическое мышление, разработка и реализация проекта, самоорганизация, а также получают практический опыт по работе с информационными технологиями, применение которых будет востребовано в дальнейшей профессиональной деятельности.¹

Выбор аутентичного литературного произведения должен быть проведен тщательно с учетом образовательных задач для анализа социокультурного компонента. Аналитическое чтение предлагаем сопровождать составлением различных ментальных карт, определяющих круг действующих лиц, временную и историческую составляющую, хронологию и развитие событий, форму дискурса. Помимо широких по содержанию карт можно предусмотреть работу над узкосмысловыми схемами – характеристика персонажей, роли события в развитии сюжета. «Хоббит» в данном случае является универсальным литературным источником для рассматриваемых направлений подготовки, поскольку студенты с профильным предметом «История» уделяют большее внимание размещению сюжета в исторических рамках и обстановке, изучают свидетельства, которые могут хронологизировать и хронометрировать события книги. Студенты-географы подбирают адекватные географические привязки к местности и прослеживают

¹ Программа Visme позволяет быстро и просто создать инфографику на основе шаблона или составить ее самостоятельно. Удобная визуализация получается при работе на платформах Venngage, Piktochart и Canva. Все указанные программные продукты предоставляют бесплатный доступ с небольшим ограничением функционала по сравнению с платным, однако, этих функций вполне достаточно для реализации образовательных целей.

маршрут гномов и Бильбо Бэггинса¹. Студенты, обучающиеся по профилю «Обществознание», составляют характеристики различных социальных групп.

На материале аутентичного литературного произведения удачно проходит формирование общепрофессиональных компетенций, например, можно научить будущих учителей составлять учебные материалы с использованием современных технологий, включающих работу с искусственным интеллектом, применяя разнообразные он-лайн средства, такие как приложения Tweek или Saktus. Последние годы потенциал искусственного интеллекта и программ, работающих на его основе, в иноязычном обучении стал набирать обороты. Многие современные исследователи и педагоги рассматривают различные платформы.² Для отработки новой лексики создаем диалоги или эссе, определяем смежную или иную тему. Учитывая необходимость визуальной поддержки новому материалу, можно использовать потенциал платформ Midjourney или Rudalle для создания цифровых образов персонажей. Причем, персонажи будут отличаться у каждого обучающегося (или группы), поскольку каждый обратил внимания на различные черты, описанные в книге. Сопоставление получившихся образов позволяет инициировать коммуникацию в группе, проработке аутентичного текста с целью выявления мельчайших деталей для создания более точного образа. Такие задания студенты охотно выполняют даже за рамками аудиторных занятий, придумывают все новые варианты работы с текстом и глубже погружаются в изучение творчества писателя.

Помимо ментальных карт (mind-maps) социокультурный материал литературного произведения предоставляет возможность создать облака слов по различным тематикам, разработать квесты на знание детального содержания или биографии автора. С большим интересом будущие педагоги составляют меню хоббитов, эльфов и троллей, рисуют комиксы, составляют CV персонажей, разрабатывают туристические маршруты по землям, пройденным персонажем Толкиена и составляют загадки. Для презентации составленного материала опять же использовались различные он-лайн платформы такие как AhaSlides, Prezi, Canvas и проч.

Всесторонняя проработка художественного текста, его анализ и осмысление способны продемонстрировать способы формирования функциональной грамотности, которые несомненно будут полезны для изучения будущим педагогам. Использование учебного материала для достижения весьма прозаичных ежедневных целей покажет варианты

¹ Bilbo Baggins – главное действующее лицо произведения Дж.Р.Толкиена «Хоббит».

² Костюкович Е.Ю. Применение искусственного интеллекта в обучении английскому языку в вузе. // Современное педагогическое образование. – 2023. – № 1. – С. 492-496. – EDN JDLTKX.

эффективной работы с любым видом информации, которая может быть использована в образовании.

После всесторонней проработки биографии писателя и текста, обсуждения и подготовки творческих заданий все обучающиеся отмечают, что даже в том случае, если это произведение уже было знакомо студентам до занятий, после работы с материалом они обращают внимание на детали и подробности, которые не замечали раньше. Примечательно, что студенты инициируют именно подобную проработку литературных произведений в дальнейшем. Они отмечают, что так могут понимать персонажей, мотивы их поступков, анализировать обстоятельства событий и не относиться предвзято к описываемым действиям.

Заключение

Таким образом, анализ художественных произведений англоязычных авторов в рамках занятий по английскому языку способствует формированию социокультурной компетентности, позволяя не только адекватно воспринимать различные культуры и тенденции, но и успешно транслировать собственное мировосприятие.

Список литературы

1. *Костюкович Е.Ю.* Применение искусственного интеллекта в обучении английскому языку в вузе. // Современное педагогическое образование. – 2023. – № 1. – С. 492-496. – EDN JDLTKX.

2. *Николашина Е.А.* Формирование коммуникативной компетентности будущих педагогов иностранного языка на материале социокультурного пространства. // Современные проблемы филологии и методики преподавания языков: вопросы теории и практики: сборник научных трудов V международной научно-практической конференции, Елабуга, 22 октября 2021 года / Казанский (Приволжский) федеральный университет, Елабужский институт. – Елабуга: Б.и., 2021. – С. 149-151. – EDN HGRPJY.

3. *Сомова С.В.* Интегративный потенциал иностранного языка как учебного предмета. // Современные вопросы образования: Сборник научных трудов по итогам научно-методического семинара, Рязань, 19 мая 2022 года. – Киров: Межрегиональный центр инновационных технологий в образовании, 2022. – С. 50-53. – EDN CLFOVI.

ФРАЗЫ И ВЫРАЖЕНИЯ ДЛЯ УРОКА АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

Елена Анатольевна Спинова

*Всероссийская академия внешней торговли Минэкономразвития России,
профессор кафедры английского языка*

Автор делится опытом обучения в американских университетах по международным обменным программам ученых и преподавателей, а также стажировки в Центральном Европейском Университете в Будапеште, приводит корпус фраз и выражений, которые англоговорящие профессора используют на занятиях.

Ключевые слова: год педагога и наставника, международный гранд, программа обмена и стажировок.

PHRASES AND EXPRESSIONS FOR THE ENGLISH LANGUAGE LESSON

Elena. A. SPINOVA

*Russian Foreign Trade Academy of the Ministry for Economic Development of
the Russian Federation*

The author shares experience of her studies at the American universities in Minnesota and Washington DC., JFDP, and at the CEU (in Budapest), gives a list of phrases and expressions that are used by American professors during their lessons.

Keywords: phrases and expressions that are used by American professors during their lessons.

Вступление



2023 год был объявлен Годом педагога и наставника. Миссия Года заключается в признании особого статуса педагогов, важность преемственности и глубоких традиций отечественной педагогики. Передавать накопленные знания следующему поколению

преподавателей английского языка стало традицией на нашей кафедре английского языка ВАВТ. В этой связи хотелось бы с благодарностью вспомнить таких корифеев нашей кафедры как Н.А. Бонк, Е.Е. Израилевич, Э.И. Герман, Л.И. Бараночникова, С.М. Берковская и др., которые щедро делились своими знаниями и опытом преподавания английского языка.

В наше время политического напряжения и конфронтации с англоговорящими странами все программы обмена и стажировок ученых и преподавателей приостановлены, заморожены или совсем отменены. Вот почему хотелось бы поделиться опытом пребывания на стажировках в университетах США и Европы, а именно:

- **международный грант**, годичная стажировка в университете George Washington University (GWU), Washington D.C. США по программе Junior Faculty Development Program (JFDP); прослушанные курсы в университете GWU: Global Business and Public Policy, Second Language Instruction, International Business Negotiation, Negotiating Skills, Public Speaking, Negotiation, Negotiation and Conflict Resolution, Interpersonal Communication, Business and Professional Speaking, Public Communication;

- **интернатура** в центре прикладной лингвистики Center for Applied Linguistics, CAL, Washington DC;

- **недельный курс** в университете, штат Миннесота (Minnesota State University, Minneapolis), США;

- **международный грант**, обучение по программе летнего университета в Центральном Европейском Университете, Central European University (CEU), Будапешт, по курсу *Mediation and Other Methods to Foster Democratic Dialogue* под руководством американских профессоров.

За время обучения были подобраны фразы, которые американские преподаватели употребляли на уроках и лекциях по темам

Начало урока: I think it's time to start. Good morning/ afternoon/ evening everyone/ folks/ class. Let's revise what has been taken the previous lesson. I have something that I would like to share with you. We are going to do something nice. What would you like to do? Please, be seated. ...a lot of interesting things to do...Let's start with the obvious. I need time to organize my thoughts.

Правила на уроках: Please turn off all cell phones during the class. No smoking under penalty of law, fine \$300. Return all the furniture in its original position. Erase any material written on the black/ white board.

Процедура урока: Please get your pen and paper ready. It's your turn. Go ahead. In a moment I'll tell you what to do, but just let us revise...In a moment I'll give you this information, but first... Who is our time keeper? You should a sort of switch gears. Now we'll discuss the film. We are really pressed of time. OK. Let's keep rolling. And last but not least... Let me give an example...I can say yes and no. I guess we should...Come on. Let me explain. Give me a break. Let me apply it first on myself. I just wanted to clarify. Let me give you an example...I'm at 3.27. (Exc. 3.27) To get the idea where you are... Now...Let's clearly understand the purpose. Let me share some vision statements with you. Let's continue. Let's keep it going. Let me consult my notes. Let me refer to my syllabus. Make sure that every time... When I say stop, I mean stop. Keep this close at hand. We must be able to think on our feet.

Порядок и дисциплина: Calm down! ... Let's tone it down. We'll get there in a minute. What's next...Let's move on ... Nobody speaks except for the teacher and the teacher is me. One question at a time! Hey, hey, one in a time... No talking! Hold on! Hang on (a sec/ second)! Just a sec! Give me (him) a chance. No excuses. You're next in the line. I can't hear myself. Hush - hush! Easy, kids!

Привлечение внимания: Look! You know what? Let's take a close look at...Guess what? Listen up! Here is the part I like...Oh, here is the point...I really like this one. The issue we have to face with is...

Обратная связь: Can you hear OK? Does it make sense? Patrick, are you with me? Is it clear what I'm looking for? Have I answered your question? Tell me if I'm wrong. Do you know what I mean? Does everyone (anyone) understand? What are your expectations of...? What are my expectations? I have completely lost my line. What am I going to do? Believe me? Let me have your feedback to signal your attention. Got it? You see what I'm saying. Please raise your hands.

Вопросы и комментарии: Somebody has a question? Patrick, you have a point there? Have you got an idea? Are you going to share it with us? Questions?/ Comments?/ Speeches? Could you give me an example/ an idea? This is hard. Anyone else before we move on? ... Anybody else? ... Any last question? ... Questions so far? May I ask you a question? A question and sub question? More diversity of opinions? ...Anybody else with fabulous questions?

Риторические вопросы: What is our intent? What is it we really plan to accomplish? What is it we really mean to do? How do we more clearly define our mission statement?

Фразы студентов: Should I say? What about? How about? Maybe...

Вежливые фразы: - Excuse me (*a student after coughing / sneezing*)! - Bless you (*others after coughing / sneezing*)! - Thank you (*the student*). Shoot! Oh, shoot! (*instead of "Sh.t!"*) I'm all ears.

Извинения преподавателя: I'm sorry. I'll bring it next week. I had a hectic week. Ask for indulgence. Anyway, I apologize. I didn't listen to what you were saying. I don't think I follow. I'll give you a chance, I promise. I have forgotten to tell you something. I can repeat myself. I'm sorry, I forgot all my plan. I'm confused...

Поддержка студентов: Go ahead. Say it again. That's true. And I'm waiting for John to comment on it. You're on the top of the subject. Tell me about that. Thank you for raising that. (It's) a good (excellent) question. Question I have been waiting for/ I anticipated. Keep going... Do tell me. You are going on the right direction. I would encourage you. Be more specific. I'll be here for you... and you are here for me. In fact, let me ask all of you a question...Just to get a feeling of this. How about five ideas quickly... I would say Number 1: study it. How about...Let me give you a challenge. Let me ask you a question seriously. Can you say it in another way? Do you need any discussion? Bon chance!

Позитивные комментарии: Right! Cool! Cut! Great! Super! It sounds good/ excellent/ perfect! Absolutely! That's it! That's the crucial factor! It was masterfully done! You did it exceptionally well. Yes!!! (*emphatic*) Keep great so far... Good work, isn't it? I like the way Andrew's put it. Very nice, Shon! Thank you very much. I appreciate it. It has been fabulous. Sharp and smart! ...to outwit...It sounds excellent/ perfect! Excellent use of ... (*quotations*). Very explicable (explicit)! Nicely delivered speech! Thank you. I'm quite with you on this case. That's a perfect example... Thank you for being flexible. Well done, Kate! Brilliant work!

Негативные комментарии и критические замечания: Jack, you are LATE! (*...in a loud voice*) The speech was a little long. I had a lot of trouble following you. It's difficult to follow you when you read and your face is down. You should not include the information of the universe. Not a single use of... Bla-bla-bla... to dance around the subject... It is your fourth speech and you should be more confident. That's not my understanding. It's a lie. I'm really upset...We're confused... It's a bit confusing (*when somebody can't find something*). That is really a sticky situation. What's the stake here? Fish -out-of-water (*helpless*) ... likewise on the other side.

Шутки: Fred, good evening! (*While the student who is late is entering the classroom*) I was a bit late, but not so late as some of you. to make it even worse... (*when giving a task or an assignment*). He/she looks pretty sorry (*after a student's*

apologies) Maybe I have to kill you. Don't be surprised when you're surprised. It's a BIG mistake. Raise your hands if you don't hear me. Lots of hands! (*No volunteers*). I (*a teacher*) did my homework. Pleasant reading! (*when reading boring law articles*) Alex, you have already had a question! I'm just kidding. Go ahead. You have no choice. I'm sure you are wrong. I'm struggling the word, help me. You are lucky students. You can argue. Believe it or not ... It's a tough one (*about an assignment*). The world holds its breath. You are more than welcome. Ready? Set? (Steady?) Go! ...If you want to put the entire audience into sleep... The light is on, but nobody's home. He has squirrels in his attic. Louder! I'm deaf. You'll be surprised. There is hope in the future; there is no hope in the past. Fortune favors a prepared mind. Plan the work and work the plan! Let us not dig any deeper. Stop to dream, just begin!

Возраст преподавателя: That is an age thing. I'm a cultural dinosaur. No idea (*a teacher*). I came from the time... from the last century. You guys, you are too young to know (to remember)...before the days of computers.

Фразы и выражения во время урока: Let us presume. ...Triple problem! ...Traps to avoid. Every word you utter should be in your brain... no matter what... to make a long story short... to put it black and white. OK. You know... I'm not teasing... with this particular angle... with this particular approach... Is that a fair deal? There are reasons... ... This simulation or whatever it is. We can laugh, but you know what? It is already happening. Whether you like it or not... Nip something in the bud. Stuff can happen. (*everything is possible*) ...Now...God knows how much... It is situational... not necessarily... to paraphrase... There's a website you can visit... - Let me face your card. - Sure. ...Participant or observer? Pressure is on. It's negotiable. ...striking similarity... It makes sense. Let me give you an example. I don't care personally. You can make it a habit. How to apply theoretical knowledge? ...to apply it into your own life ... I'll figure out. - Deal? - Deal. Allow me a very personal example ... no matter what... The question is very straightforward. ...To make things completely black and white... There is much more that can be said... proactive consumer of the language... ...the first round of speeches... You should a sort of switch gears. Some of the numbers involved. How many of you know...Quote/ Unquote... in a nutshell... Keep your pen on page. I guess what I'm saying...I would say...In other words...I would like to share one with you, at least briefly...Let me share it with you quickly. The thought that bothers me most is ...What I'm saying is...To start from scratch (scratching)...in one sentence...vice versa [vi: si: vi:] (*on the contrary*)... baby text (*paragraphs*)... How can I put it? .I lost the battle... trouble-maker... I guess what I'm saying is... to see the ball rolling...You know what I'm saying. Let me just say... Come on! Take your time and read it again. ... Only one example... Let us consider others. Allow me to

share another personal example. Just a big/ broad picture... To listen to other people opinion... to challenge...Allow a chance to display... The answer is pretty straight forward. My feeling is... I've got a sense of feeling...I have to double and triple check. It does not matter to me. She can be a perfect substitute for me. Do you have the time to do it? - Thank you. - No problem. Do I have to? Without/ No objection!

Завершение урока: Well, kids. It's time to stop. Congratulations to all presentation makers. Job well done! See you next Monday. Time's up. Have a wonderful weekend. And I'll see you on Tuesday. I think we could stop here. Thank you for your time. Why don't we stop at this point? Bye! Behave! It will be terrific if you do your homework! Thanks. We've done well but we could do better. Enough is enough. Bring your curiosity and good attitude to the next lesson.

Во многих аудиториях можно было увидеть слоган: THIS BEST ANSWER COMES FROM YOU!

Несомненно, вышеперечисленные фразы англоговорящих профессоров будут полезны для начинающих преподавателей.

Список литературы

1. <https://englishgrammarnotes.com/author/prasanna/> (дата обращения: 30.09.2023)
2. <https://tefl-tesol-certificate.com/blog/frazy-dlya-uchitelya-na-urokakh-anglijskogo-yazyka> (дата обращения: 30.09.2023)
3. Longman Business English Dictionary. Pearson Education Limited, 2000. 533 pp
4. *Lookianova N.A.* English-Russian Business Dictionary. М.: ГИС, 2001. 440с.

РАЗВИТИЕ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИХ СПОСОБНОСТЕЙ СТУДЕНТОВ СРЕДСТВАМИ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

Ольга Борисовна Уланова

*Российский Государственный Аграрный Университет МСХА им. К.А.
Тимирязева, кандидат психологических наук,
доцент кафедры иностранных и русского языков*

Работа посвящается вопросу развития исследовательских способностей студентов средствами иностранного языка. В ней уточняются виды исследовательских способностей и их особенности, предлагаются методические приёмы, направленные на их развитие.

Ключевые слова: иностранный язык, исследовательская способность, комбинаторность мышления, креативность мышления, обратный порядок слов, семантика, системность мышления, студент.

DEVELOPING THE STUDENTS' RESEARCH ABILITIES BY MEANS OF A FOREIGN LANGUAGE

Olga B. ULANOVA

Russian State Agrarian University- Moscow Timiryazev Agricultural Academy

The paper is dedicated to developing the students' research abilities by means of a foreign language. It clarifies kinds of research abilities and their characteristics. The research works out the methodical practices aimed at developing the research abilities in the foreign language classes.

Keywords: foreign language, research ability, combinatorial thinking, creative thinking, reversed word order, semantics, systematic thinking, student.

Вступление

Тема нашего исследования обладает **актуальностью**, так как наукой называется деятельность, направленная на выработку и систематизацию объективных знаний о действительности, необходимых для развития современного общества. Студенты рассматриваются в качестве важнейшего

потенциала для развития науки, культуры, техники и технологии, в силу своих возрастных, психологических и социальных особенностей. Способностями называются свойства личности, помогающие успешному осуществлению деятельности (в том числе, научно-исследовательской).

Понятие «язык» означает важнейший коммуникативно-мыслительный инструмент¹. Под коммуникацией понимается обмен информацией. Обмен научно-исследовательской информацией может осуществляться в разной форме: устной (выступления на конференциях и симпозиумах) и письменной (написание печатных работ). Мышление известно как процесс познания окружающего мира, основу которого составляет образование и пополнение запаса понятий, на основе которых формулируются выводы. Научно-исследовательская деятельность требует активизации мыслительных процессов, направленных на постановку и достижение цели исследования, формулировку и решение задач, проверку научных гипотез².

Цель исследования заключается в том, чтобы проанализировать влияние иностранного языка на развитие исследовательских способностей. **Задачи исследования:** указать основные исследовательские способности; выделить свойства и отобрать лексико-грамматический материал английского языка, вносящие вклад в развитие этих способностей; разработать методические приёмы, направленные на развитие исследовательских способностей, с помощью средств английского языка³.

Методический инструментарий исследования. Первая исследовательская способность - системность мышления. Под системностью понимается умение анализировать ситуацию, как в общем, так и по отдельным составляющим. Система рассматривается как порядок в расположении и связи частей чего-либо. Одним из важных аспектов системности мышления следует считать умение делать обобщения. Под обобщением понимается мыслительная операция, заключающаяся в объединении различных предметов или идей в один класс, группу или категорию. С целью развития этой способности студенты экспериментальной группы обучались использованию идентичных грамматических конструкций иностранного языка в нескольких случаях соответственно семантике. Конструкция *(to be) + of+* существительное использовались для выражения обобщённого свойства:

¹ Долженков В. Н. Характерные черты языка, выражаемые в его коммуникативной и мыслительной функциях // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2019. Том 12 Вып. 3. С. 286-289.

² Качнев В.И. Формирование у студентов исследовательских навыков//Высшее образование сегодня. 2008. № 5 С. 79- 82.

³ Лобова К.А. Английский язык для научной коммуникации // Международный научный журнал «Вестник науки» № 5 (14) Т.3. С. 142-148.

темы: *Our topic (theme) is of great relevance (urgency)*; исследования, в целом: *Our research is of theoretical (practical) importance (significance)*.

Вторая исследовательская способность - комбинаторность мышления - понимается как мыслительная деятельность, связанная с умением комбинировать разнородные элементы в одно целое. Для развития этой способности студенты экспериментальной группы обучались самостоятельной формулировке тем на иностранном языке. Им также сообщалось, что актуальность любой темы тесно связана с возможным вкладом в её формулировку, а, значит и в исследование содержания нескольких научных дисциплин. При формулировке темы студенты учитывали взаимовлияние факторов, являющихся предметом изучения разных научных дисциплин.

Студентам экспериментальной группы предлагались упражнения, при выполнении которых требовалось на основе схем определённого типа формулировать возможные темы научной работы (см. рис. 1).



Рис. 1. Формулировка темы научной работы с учётом влияния факторов

Вот пример формулировки темы: *“Analyzing the influence of black soil composition on spring wheat yields”* (см. рис 1). В данной формулировке объединяется проблематика почвоведения (состав почвы определённого вида) и агрономии (урожайность озимой пшеницы). Студенты знакомятся с содержанием понятий «предмет» и «объект» исследования, соответственно которому предмет влияет на объект. По этой причине им сообщается о целесообразности включения факторов влияния в формулировку темы. В целях компактности изложения содержания научного исследования студентам предлагается объединить в одно высказывание цель, предмет и объект исследования: *The research purpose is to consider the impact of humidity level as our research subject on potato tuber size as the object.*

Третья исследовательская способность - креативность мышления, рассматриваемая как способность находить разные способы решения задачи. Креативность мышления предполагает, в частности, умение строить словосочетания разными способами, при этом выбирая наиболее рациональные из них. Студенты использовали два наиболее рациональных способа построения словосочетания, переводимого на русский язык «*применение азотных удобрений*». Первый более простой способ,

предполагающий использование герундия, характеризовался прямым порядком слов и совпадением русского и английского эквивалентов существительного “удобрения-fertilizers” по числу. Второй более сложный способ предполагал обратный порядок слов, цель которого - избежать употребление предлога *of*, соответствующего родительному падежу. Второй способ более сложен, так как предполагает: различный порядок слов в русском и английском словосочетании; употребление существительного в роли определения в единственном числе в английском эквиваленте словосочетания; постановку прилагательного непосредственно перед определяемым словом.

В качестве обучающих приёмов использовались схемы (см. рис. 2) и таблицы (см. табл. 1,2).

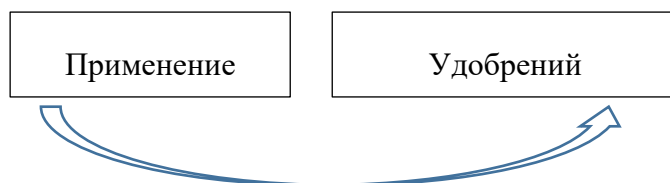


Рис. 2. Принцип обратного порядка слов

Рисунок 1 и таблицы 1,2 позволяют понять принцип обратного порядка слов, а также местоположение существительного в роли определения с помощью приёма пространственного моделирования.

Таблица 1

Число существительных в роли определения

Число:	
Единственное -1	Единственное или множественное -2
Fertilizer	Application

Таблица 2

Местоположение прилагательного перед определяемым существительным

Существительное-1	Прилагательное	Определяемое существительное
Применение	Минеральных	Удобрений
Прилагательное	Определяемое существительное	Существительное-2
Mineral	Fertilizer	Application

В свою очередь, способ построения словосочетания с использованием существительных, следующих друг за другом в прямом порядке слов, оценивается как наименее эффективный, так как он характеризуется меньшей компактностью (то есть большим количеством слов в английском эквиваленте словосочетания, чем в русском эквиваленте: *application of mineral fertilizers*).

Ход и результаты исследования. Исследование проводилось в 2022-2023 учебных годах на базе РГАУ-МСХА им. К.А. Тимирязева. В нём приняли участие две группы студентов магистратуры института агроботехнологии - ДА № 121 в качестве экспериментальной группы и ДА № 122 в качестве контрольной группы.

Для удобства интерпретации данных нами были выделены уровни развития у студентов исследовательских способностей в ходе овладения иностранным языком (см. табл. 3).

Таблица 3

Уровни развития у студентов исследовательских способностей

Уровни (количество способностей в языке)			
Высокий	Хороший	Средний	Низкий
5	3-4	1-2	0

Результаты исследования представлены в таблице 4.

Таблица 4

Результаты исследования в экспериментальной и контрольной группах

Группа	Общее число студентов	Уровни (количество студентов)			
		Высокий	Хороший	Средний	Низкий
ДА № 121	10	Высокий	Хороший	Средний	Низкий
		6	3	1	-
		Уровни (процентные соотношения)			
		Высокий	Хороший	Средний	Низкий
		60	30	10	-
ДА № 122	22	-	2	8	12
		Уровни (процентные соотношения)			
		-	9, 09	36, 36	54, 55

Результаты исследования продемонстрировали более высокий уровень развития исследовательских способностей при овладении иностранным языком в экспериментальной группе, чем в контрольной группе.

Заключение

Наше исследование имеет теоретическую важность, так как в нём уточняются виды исследовательских способностей и их особенности. Наше исследование обладает практической значимостью, так как в нём описаны принципы построения методики применения иностранного языка в целях развития исследовательских способностей студентов, направленных на выполнение научного исследования в лингвистической области.

Список литературы

1. *Долженков В.Н.* Характерные черты языка, выражаемые в его коммуникативной и мыслительной функциях // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2019. Том 12 Вып. 3. С. 286-289.
2. *Качнев В.И.* Формирование у студентов исследовательских навыков//Высшее образование сегодня. 2008. № 5 С. 79- 82.
3. *Лобова К.А.* Английский язык для научной коммуникации // Международный научный журнал «Вестник науки» № 5 (14) Т.3. С. 142-148.

ОБУЧЕНИЕ НАВЫКУ ВЕДЕНИЯ ПЕРЕГОВОРОВ: РЕФЛЕКСИЯ

Анна Владимировна Черкасова

*Всероссийская академия внешней торговли Минэкономразвития России,
доцент кафедры английского языка, канд.филол.наук*

Рефлексия – самонаблюдение и осмысление своей деятельности – важна для обучения навыку ведения переговоров. Она помогает учащемуся определить свои сильные стороны и составить план работы над теми переговорными навыками, которые вызывают сложность. В статье рассматриваются способы организации работы над совершенствованием данного навыка, предлагается схема оценивания проведенных переговоров.

Ключевые слова: деловой английский язык, переговоры, рефлексия, кейс, самопознание, критерии оценки, рефлексивный цикл

TEACHING NEGOTIATING SKILLS: REFLECTION

Anna V. CHERKASOVA

*Russian Foreign Trade Academy of the Ministry for Economic Development of
the Russian Federation*

Reflection understood as self-awareness and self-analysis is critical to teaching negotiating skills. It helps students to determine their strengths and work on their weaknesses. The article considers ways to help students master the skill and draws up a scheme for assessing the negotiations they conduct in a classroom.

Keywords: business English, negotiations skills, self-assessment, self-reflection, self-awareness, case analysis, assessment criteria, reflective cycle

Вступление

Рефлексия, понимаемая как навык осмысления своего опыта, чувств и разработки стратегии по совершенствованию своих знаний и умений, давно признана исследователями необходимым элементом обучения. Рефлексивное наблюдение – один из этапов цикла Колба и рефлексивного цикла Гиббса,

благодаря ему повышается вовлеченность студента в учебный процесс,¹ растет его удовлетворенность полученным результатом.

Рефлексия как этап переговоров имеет свои особенности, знание которых необходимо преподавателю, ведущему данный курс на иностранном языке – один из самых сложных в программе обучения магистрантов. Сложность его, во-первых, в том, что переговоры требуют уверенного владения языком, знания самого предмета обсуждения, межкультурных аспектов. Во-вторых, особенность переговоров – в их непредсказуемости. Пробуя свои силы в качестве участника переговорного процесса, студенты сталкиваются с тем, что их успешность на предыдущих этапах обучения (освоение профессиональной лексики, изучение теории, связанной с переговорами и особенностями представителей различных культур) не гарантирует успеха на самих переговорах, где многое зависит от целей и опыта партнера, его готовности и возможности идти на уступки или решимости настаивать на своей позиции. В такой ситуации рефлексия приобретает особенно важное значение.

Исследователи рефлексии в процессе обучения иностранным языкам подчеркивают, что она может быть направлена на материалы курса, на эмоциональное состояние учащегося или его деятельность.² Отметим, что все эти области анализа неразрывно связаны друг с другом – рефлексия по поводу учебного материала приводит к анализу эмоционального состояния, который в свою очередь влечет за собой размышление относительно деятельности. Или, обдумывая свое эмоциональное состояние, студент начинает анализировать и учебный материал, и свои действия. Какой бы процесс ни предшествовал всем остальным, рефлексия необходима на каждой стадии обучения – размышляя над тем, как он учится, студент берет ответственность за свои знания и достижения, начинает больше ценить полученные знания. Задача преподавателя – встроить этап рефлексии в учебный процесс, показать ее важность, научить студентов анализировать то, что происходит на занятии и этапе подготовки к нему.

Часто обучение навыку ведения переговоров строится по определенному сценарию: выполнение речевых упражнений, когда студенты учатся выражать различные коммуникативные намерения, изучение теории (понятий *bottom line*, *balance of power*, *BATNA*, *WATNA*, *ZOPA* и т.д.), собственно переговоры, которые иногда сводятся к диалогу, разыгрываемому

¹ <https://www.cambridge-community.org.uk/professional-development/gswrp/index.html>

² См. об этом: Соколова Л.А. Рефлексивный компонент деятельности как необходимое условие развития учителя и учащихся / Л.А. Соколова // Иностранные языки в школе. – 2005. – №1. – С. 48–52.

участниками на основе подсказок. Цели в таких переговорах измеряются количеством единиц товара, который удалось «продать», длительностью периода поставки, полученными скидками. Эти задания часто вызывают у студентов чувство конкуренции, желание выиграть во что бы то ни стало и не способствуют проведению серьезной аналитической работы.

Гораздо больше подходят для обучения навыку рефлексии задания на основе деловой ситуации-кейса, которая дает информацию о компаниях-участниках переговоров, истории их сотрудничества, позиции на рынке, перспективах и проблемах. Анализ позиций сторон будет заключаться в определении баланса сил, возможностей для уступок, разработки долгосрочной стратегии. На этом этапе совершенно необходимо призвать студентов к размышлению о том, какие чувства вызывают у них предстоящие переговоры, что вызывает дискомфорт (необходимость вести торг, идти на уступки, настаивать на своем и т.д.) и почему, что с этим можно сделать, какие личностные качества помогут в проведении переговоров.

Анализируя уже состоявшиеся переговоры, студенты имеют возможность думать о том, что удалось достичь благодаря преимуществам позиции, заложенной в кейсе, а что явилось результатом собственного умения вести переговоры, где уязвимость участника переговорного процесса задана деловой ситуацией, а в каком случае объясняется промахом, ошибкой самого студента.

В процессе рефлексии студент задает себе множество вопросов:

- что удалось? (Почему я думаю, что это достижение? Что помогло добиться такого результата?)

- что не удалось (Является ли такой результат предсказуемым, задан ли он кейсом? Если нет, что помешало достичь цели?)

- какие эмоции я испытываю по поводу процесса и результата переговоров? (Мне было интересно или нет? Полезно или нет? Что нужно, чтобы опыт проведения переговоров был более качественным?)

- над чем еще мне нужно работать?

Педагоги предлагают техники, использование которых способствует рефлексии, например, Four L (Liked, Learned, Lacked, Longed for) и многие другие¹. Все они нацелены на то, чтобы сделать последующие этапы обучения

¹ Об инструментах рефлексии см., например, Жигалев Б.А., Безукладников К.Э., Крузе Б.А. Технологии критериального оценивания и рефлексии как способ повышения мотивации при овладении иностранным языком в школе и вузе // Язык и культура. 2017. № 37. С. 153-165. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/tehnologii-kriterialnogo-otsenivaniya-i-refleksii-kak-sposob-povysheniya-motivatsii-pri-ovladienii-inostrannym-yazykom-v-shkole-i-vuze>

более осознанными. У студента формируется так называемая «установка на «отчетность», готовность в любой момент ответить на вопрос «Что ты сейчас делаешь и зачем?»¹

Поскольку переговоры – это процесс, в котором задействовано как минимум два участника, обратная связь от партнера значительно обогащает рефлексию. Именно взаимодействие партнеров определяет результат деловой встречи, поэтому целесообразно, анализируя ее, давать слово оппоненту, при этом оба участника должны использовать для комментария одни и те же критерии.

Такими объективными критериями оценки может быть способность представителей сторон

- установить контакт с собеседником;
- представить свою позицию;
- выслушать партнера по переговорам;
- уточнить, возразить, согласиться/не согласиться;
- грамотно аргументировать;
- правильно завершить переговоры.

Заключение

Завершив переговоры, стороны должны обязательно обменяться мнениями – оценкой встречи. Сравнивая свои ощущения от переговоров, участники имеют возможность увидеть себя глазами другого. Часто оказывается, что восприятие хода беседы различается, а партнерам не удалось воплотить в жизнь свои намерения. Это повод для дальнейшего анализа: почему так произошло, в какой степени на результаты переговоров повлияла выбранная стратегия, мимика, язык жестов, правильно ли были подобраны языковые средства. Не менее ценен и положительный результат: благодаря чему переговоры прошли успешно, что помогло выстроить правильную стратегию, какие из переговорных тактик могут быть использованы в будущем?

Если студенты умеют осознавать свои эмоции и действия, анализировать их, они могут определить возможные зоны роста, решить, что могут сделать,

¹ Свиридова Е.А. Значение рефлексии и самооценки в изучении иностранных языков // Сибирский торгово-экономический журнал. 2015. № 1 (20). С. 110-113. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/znachenie-refleksii-i-samoosenki-v-izuchenii-inostrannyh-yazykov>

для того чтобы добиться лучшего результата (овладеть необходимыми языковыми единицами, изучить записи переговоров и т.д). Благодаря специфике курса обучения навыку ведения переговоров на иностранном языке – возможности анализировать свои эмоции и действия, диалог с партнером и получить моментальную обратную связь от него – рефлексия дает импульс для самосовершенствования, развития личностных качеств учащихся.

Список литературы

1. Жигалев Б.А., Безукладников К.Э., Крузе Б.А. Технологии критериального оценивания и рефлексии как способ повышения мотивации при овладении иностранным языком в школе и вузе // Язык и культура. 2017. № 37. С. 153-165. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/tehnologii-kriterialnogo-otsenivaniya-i-refleksii-kak-sposob-povysheniya-motivatsii-pri-ovladienii-inostrannym-yazykom-v-shkole-i-vuze> (дата обращения: 27.09.2023)

2. Свиридова Е.А. Значение рефлексии и самооценки в изучении иностранных языков // Сибирский торгово-экономический журнал. 2015. № 1 (20). С. 110-113. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/znachenie-refleksii-i-samootsenki-v-izuchenii-inostrannyh-yazykov> (дата обращения: 27.09.2023)

3. Соколова Л.А. Рефлексивный компонент деятельности как необходимое условие развития учителя и учащихся / Л.А. Соколова // Иностранные языки в школе. – 2005. – №1. – С. 48–52.

4. <https://www.cambridge-community.org.uk/professional-development/gswrp/index.html> (дата обращения: 27.09.2023)

КАК БОЛЕЕ ЭФФЕКТИВНО ПРЕПОДАВАТЬ АНГЛИЙСКИЙ ОНЛАЙН И ОФЛАЙН, ИСПОЛЬЗУЯ ДИСКОРД В КАЧЕСТВЕ ОБУЧАЮЩЕЙ ПЛАТФОРМЫ

Мауро Коралло

*ИТМО Университет, преподаватель английского языка
Центра изучения иностранных языков*

В этой статье показано, как использовать Дискорд в качестве обучающей платформы. Платформа позволяет устанавливать правила, делиться учебными материалами, давать домашние задания, устраивать голосования учащихся по темам или для объявления победителя во внеклассном мероприятии, проводить индивидуальные консультации для исправления письменных заданий обучающихся и отмечать посещаемость. Дискорд может особенно эффективно использоваться при обучении письму.

Ключевые слова: Дискорд, платформа, обучение письму, английский язык, преподавание онлайн.

HOW TO TEACH ENGLISH MORE EFFECTIVELY ONLINE AND OFFLINE USING DISCORD AS A TEACHING PLATFORM

Mauro CORALLO

ITMO University, Foreign Languages Teaching Centre, PhD student

This article shows how to use Discord as a teaching platform. The ways it can be used vary from setting the rules, through sharing class materials, assigning homework, having students vote about topics or after class activities to declare the winner, booking consultation links, to correcting their writing tasks and marking their attendance. These are just examples of the platform potential, especially regarding teaching writing.

Keywords: discord, platform, teaching, English, online

Вступление

Все рисунки являются частью осеннего курса английского языка уровня В1.2 в бакалавриате ИТМО Университета, в котором преподаватель обратил особое внимание на развитие навыков письма и организовал обучение в соответствии с требованиями учебной программы, а также дополнил или изменил подход, сохраняя темы. Это было сделано с целью повышения вовлеченности студентов в процесс обучения и улучшения навыков письма обучающихся.

Платформа может быть использована для проведения как для офлайн, так и онлайн занятий. Функции «поделиться изображением экрана и звуком» позволяют вести уроки дистанционно, хотя в нашем случае использовались только для проведения онлайн консультаций для студентов «должников». На консультации студенты регистрировались с помощью бесплатной онлайн системы бронирования встреч Calendly. На скриншотах (Рис. 1, 2 и 3) видно, что первые шаги в курсе закреплены, что позволяет студентам всегда иметь доступ к ссылкам на книги, аудиозаписи, учебники, сборники упражнений и правила проведения курса и поведения в классе и информацию о требованиях для зачета, инструкции преподавателя в течение курса.

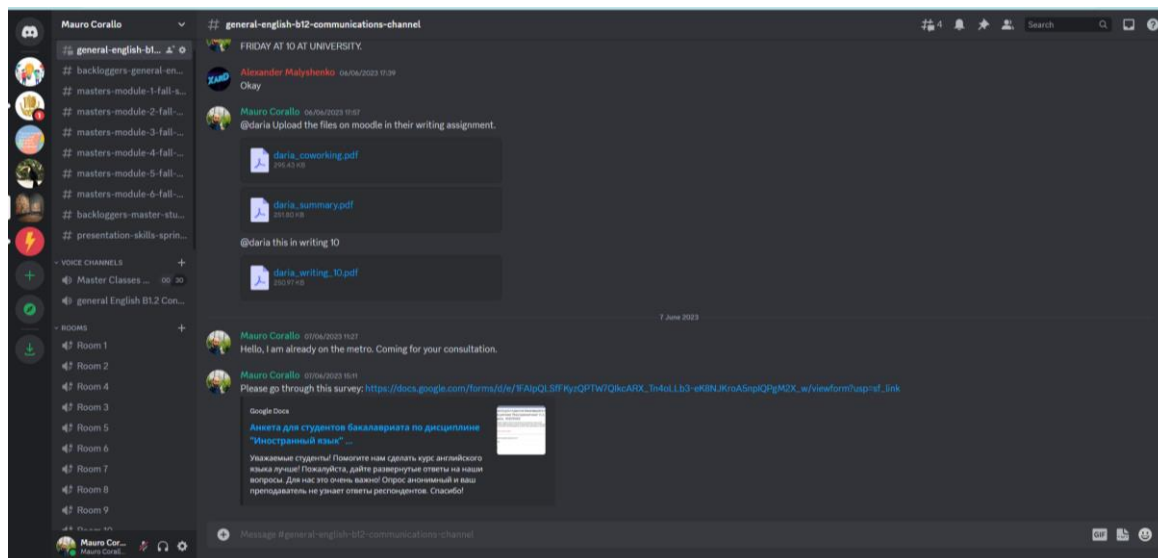


Рис. 1. Организация платформы для обучения

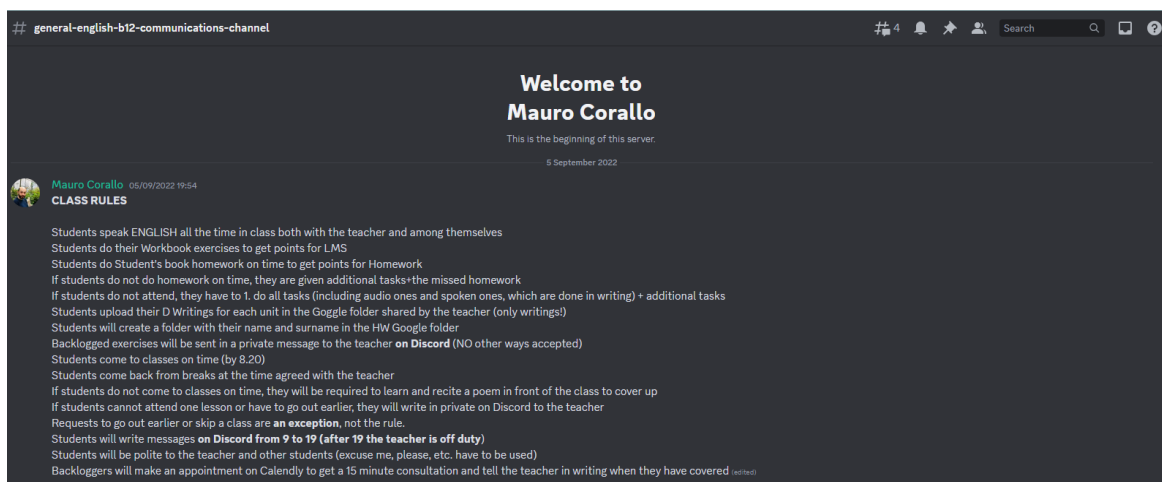


Рис. 2. Правила поведения в классе

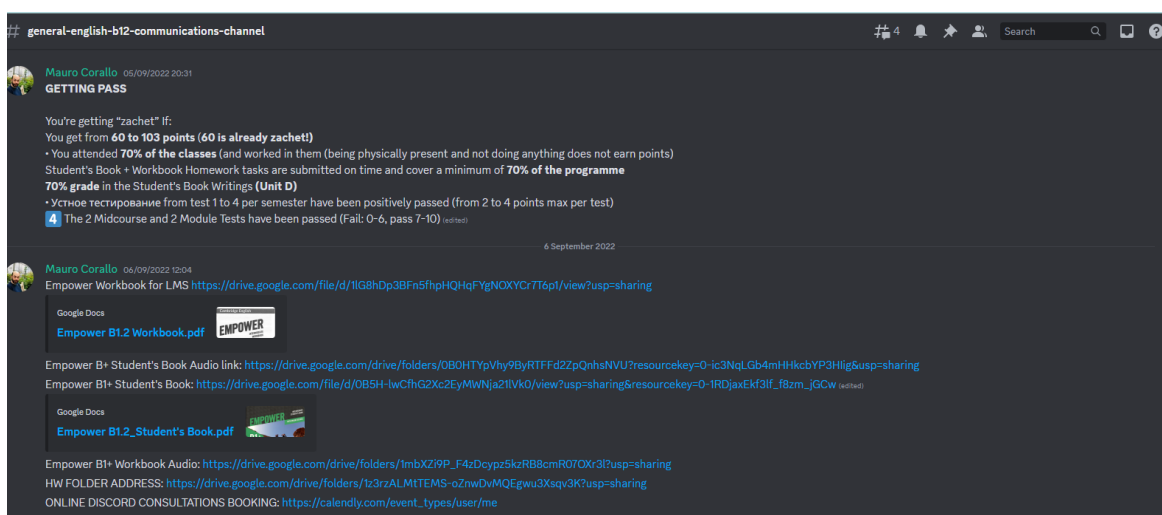


Рис. 3. Зачет и материалы курса

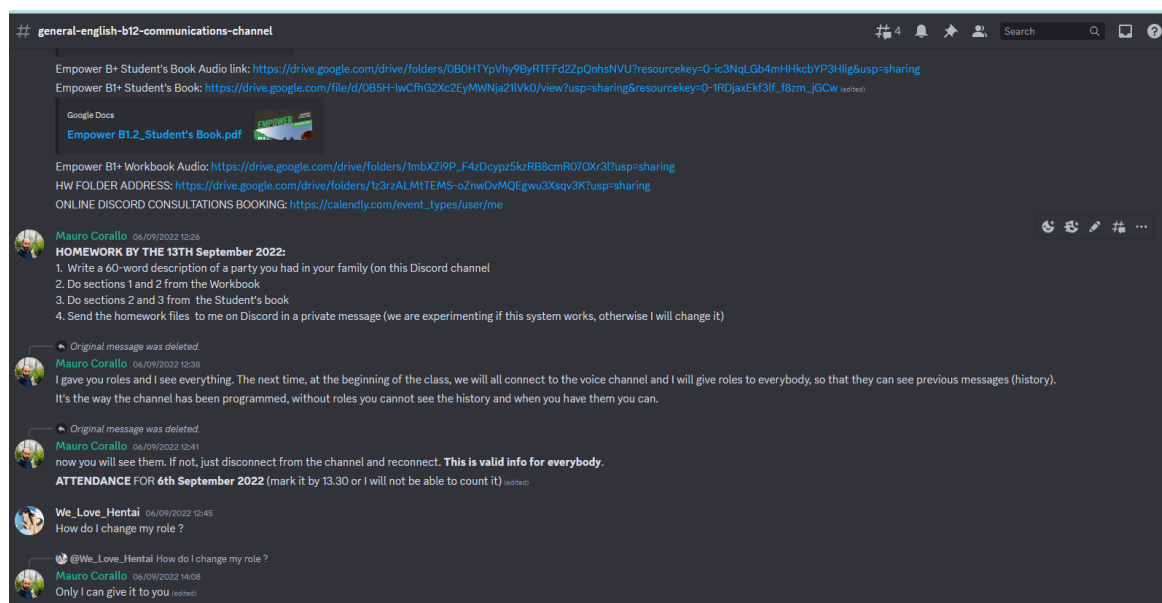


Рис. 4. ДЗ, управление ролей и истории в Дискорде

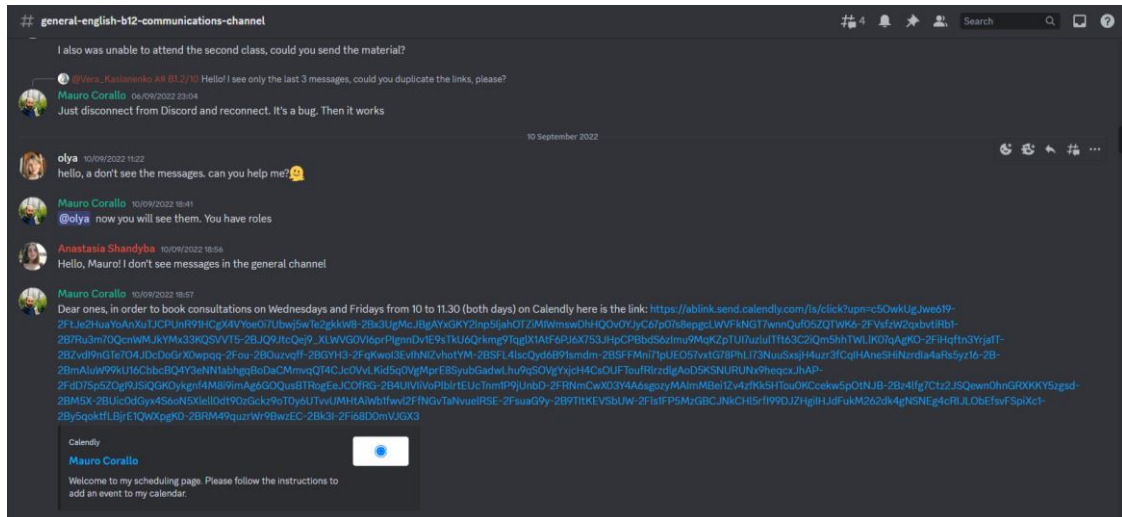


Рис. 5. Бронирование, расписание консультации и выделение ответов студентам (@)

На рисунках 4 и 5 видно, как распределять роли и управлять ими и как организовать консультации и быстро отвечать студентам.

Рисунки 6 и 7 показывают письменные задания студентов, сданные на проверку преподавателю, и процесс общения со студентами.

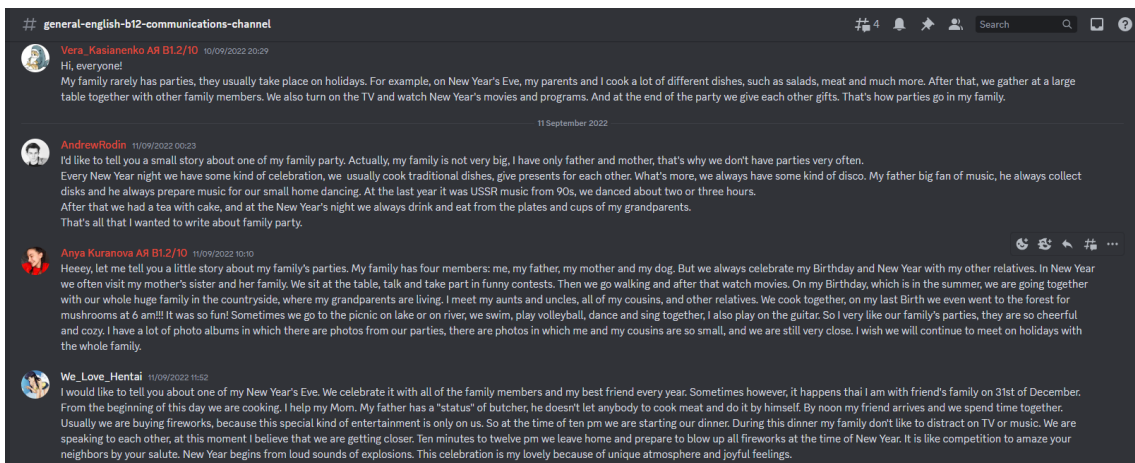


Рис. 6. Публикация писем студентов для проверки

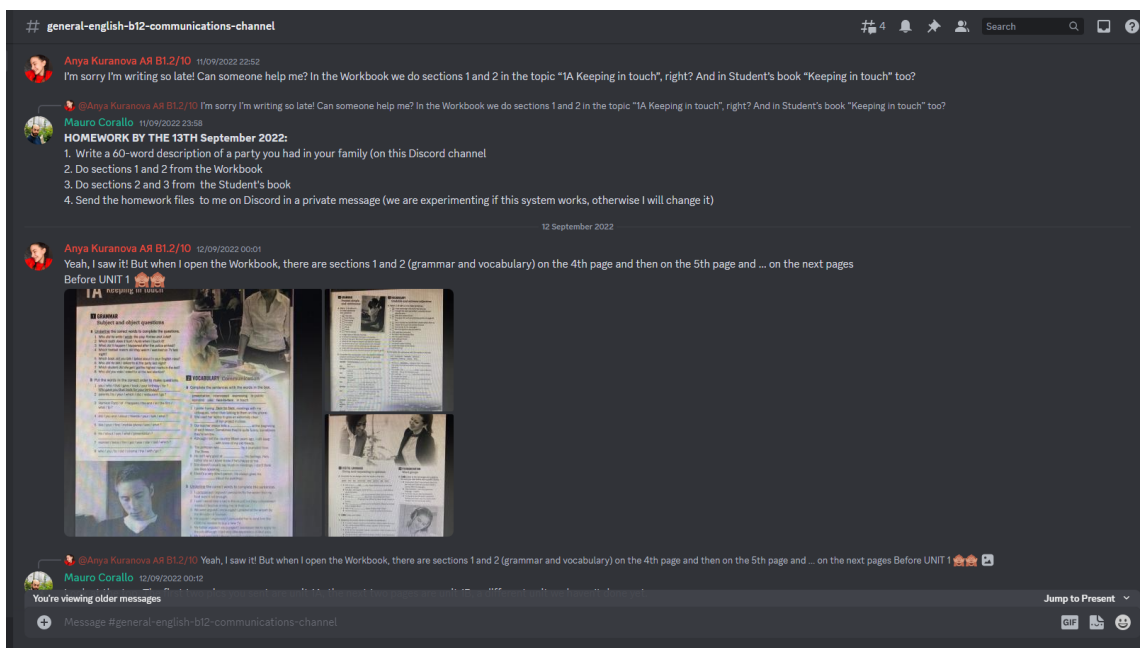


Рис. 7. Ответ с повтором ДЗ и прикрепление скриншотов

Возможность делиться ссылками на папки, где студенты размещают свои письменные работы, журнал учета посещаемости как момент свободы и игры в конце урока, показанные на рисунках 8 и 9, представляют собой фактор мотивации студентов и страхование для преподавателя, потому что все отмечено и если студента не было, его отметки в чате нет.

На рисунке 10 также показано, что можно закрепить важные сообщения, чтобы студенты их нашли, и сообщить им об этом; например, дать ссылку на журнал, что позволяет им следить за баллами, а преподавателю показать, чего не хватает и как закрыть задолженность.

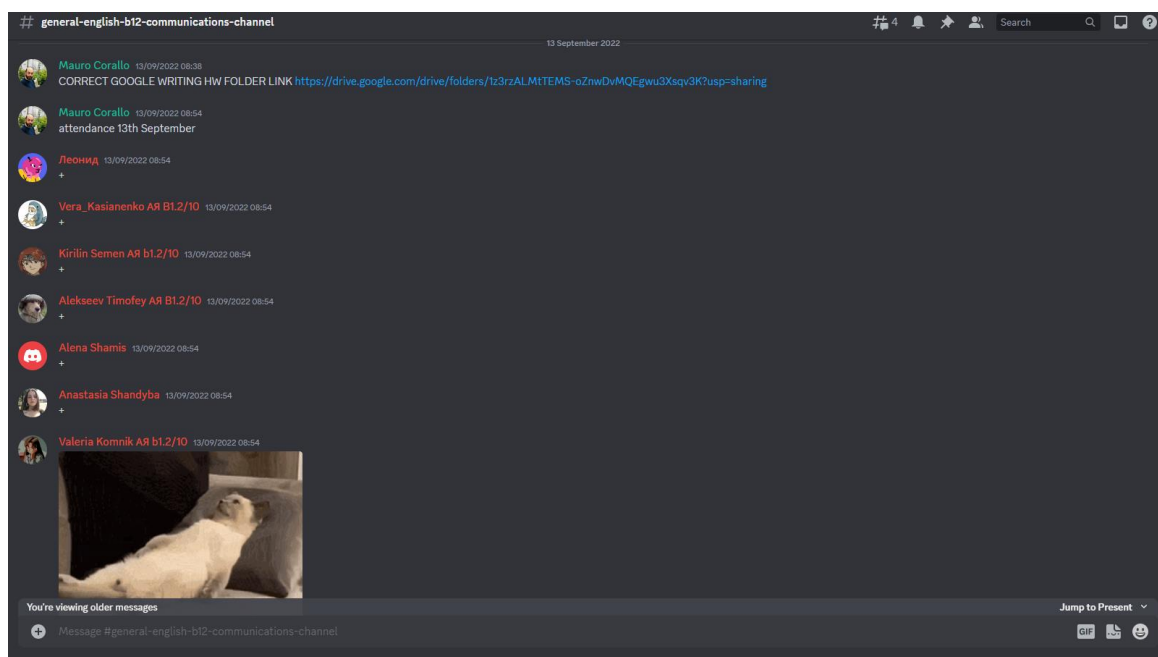


Рис. 8. Гугл Папка для писем и отметка посещаемости

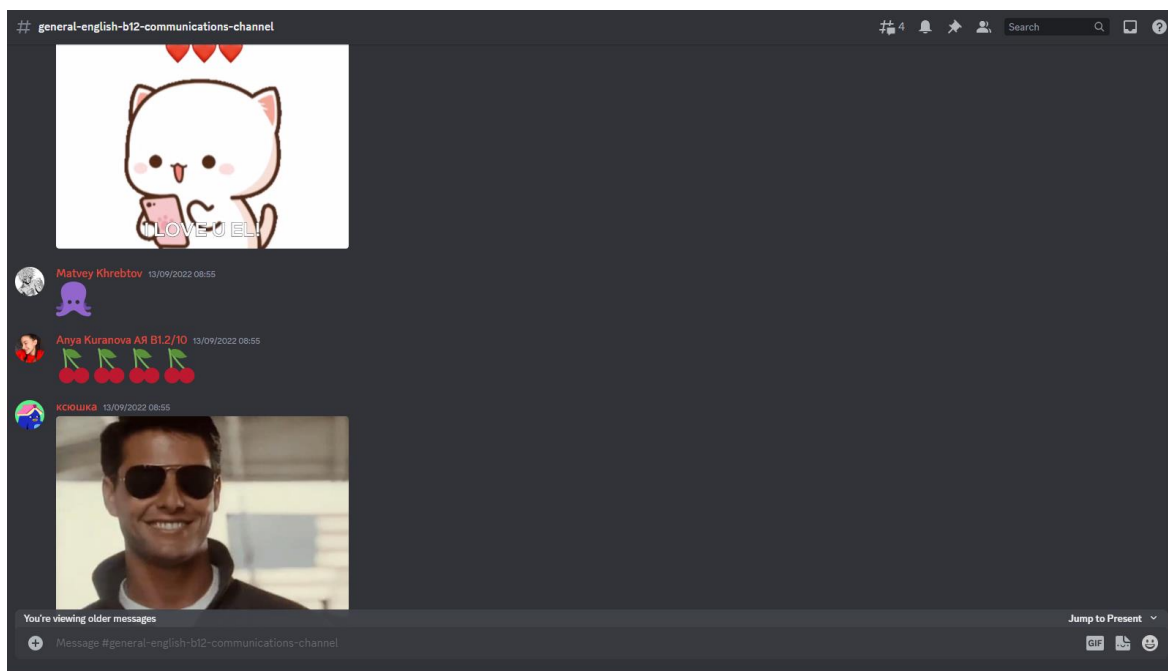


Рис. 9. Посещаемость как игра

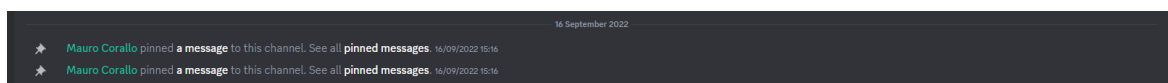


Рис. 10. Закрепленные важные сообщения о правилах и зачете

Как показано на рисунках 11, 12 и 13, преподаватель может исправить ошибки в письменной работе, просто отвечая на пост студента своими исправлениями, которые потом студент примет и получит баллы за выполненную работу. Также можно напомнить о ДЗ и опубликовать одно стихотворение на английском языке перед началом каждого занятия, чтобы улучшить настроение у всех в самом начале урока. Сложные слова из стихотворения и его смысл обычно обсуждаются в начале занятия.

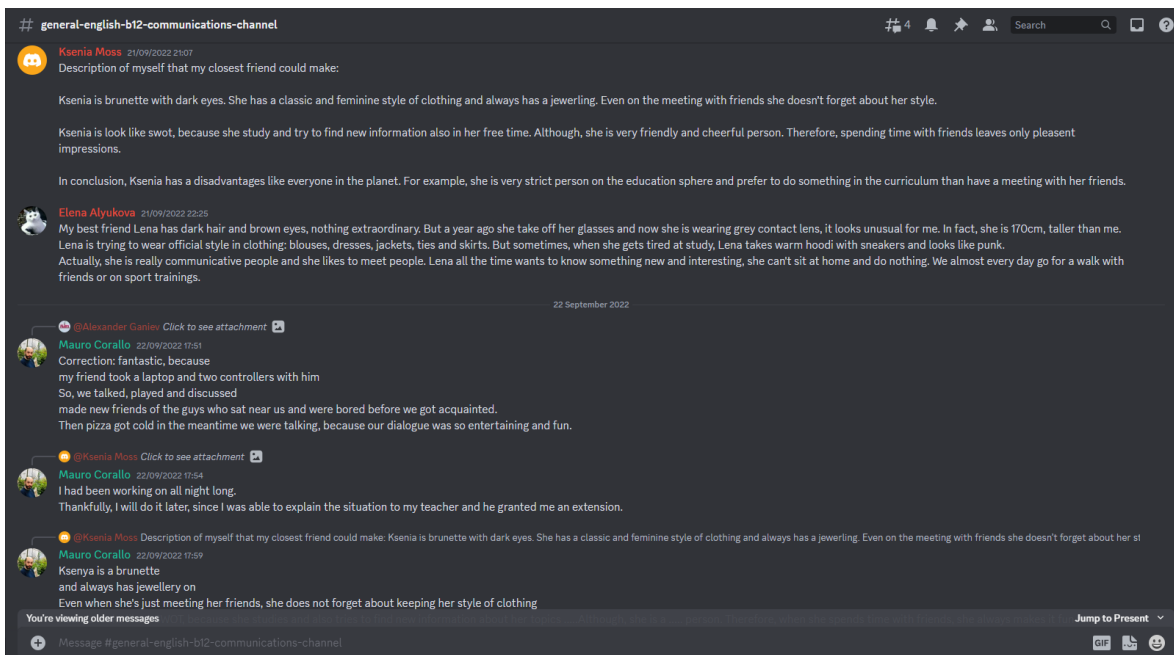


Рис. 11. Как исправить письменную речь в Дискорде

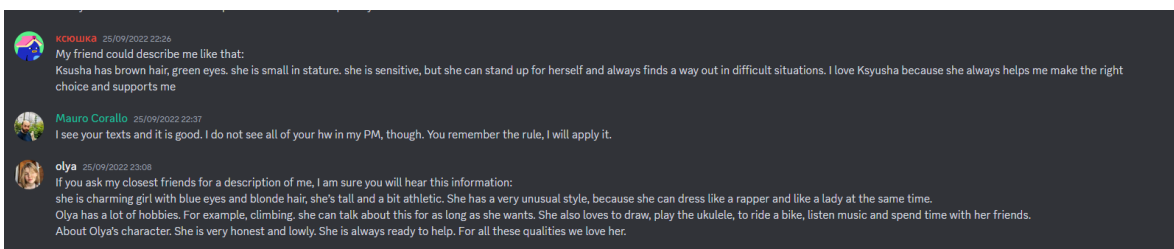


Рис. 12. Напоминания о ДЗ

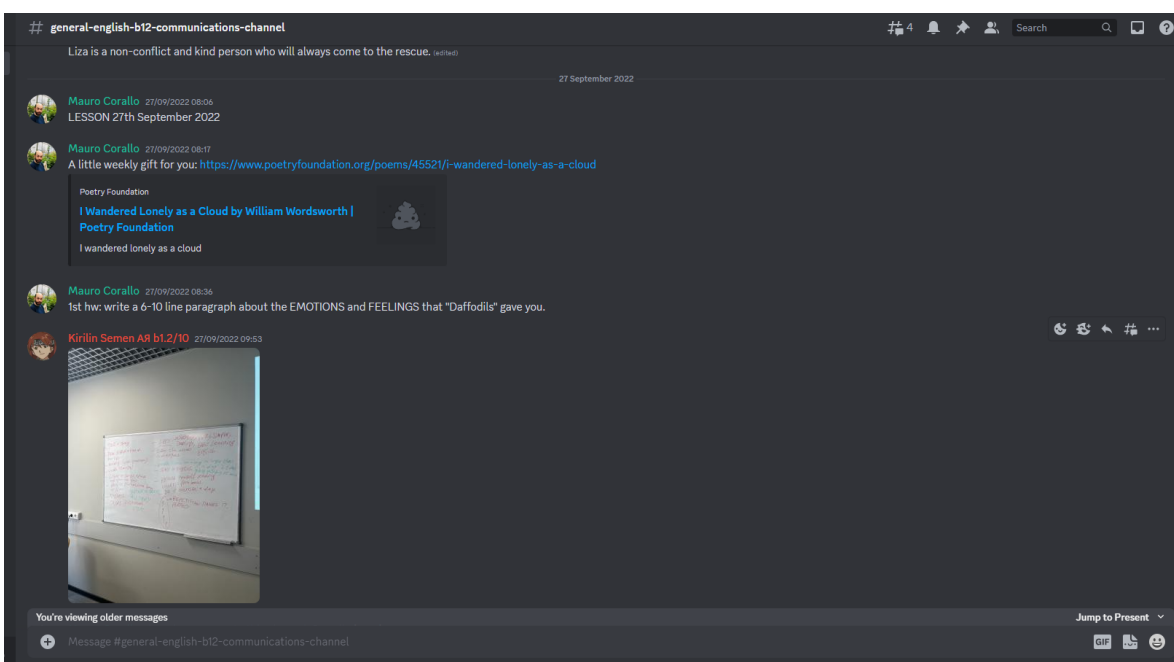


Рис. 13. Проект о стихотворениях в начале каждого урока

По требованию университета курс был выложен на платформе Moodle. Это необходимо, чтобы студенты могли официально закрыть ключевые точки, получив баллы за письменные работы, выполнить итоговые тесты.

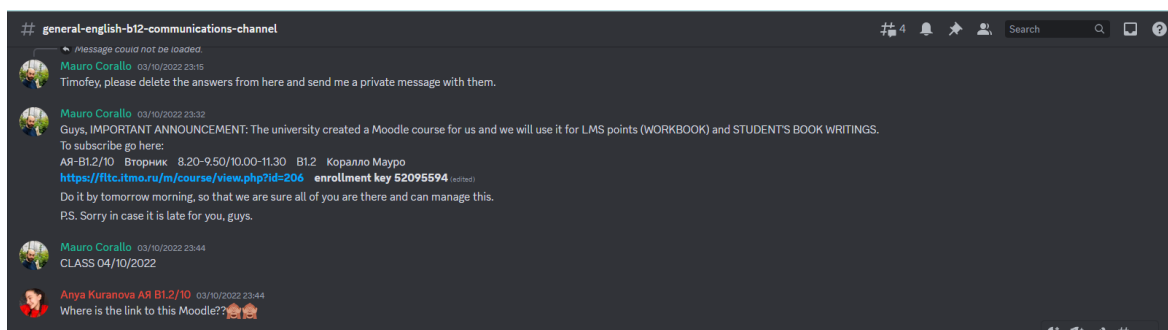


Рис. 14. Анонсы о новых необходимых платформах

На рисунке 15 дан пример того, как можно переадресовать на правильный канал сервера магистрантов, ошибочно написавших на другой канал сервера.

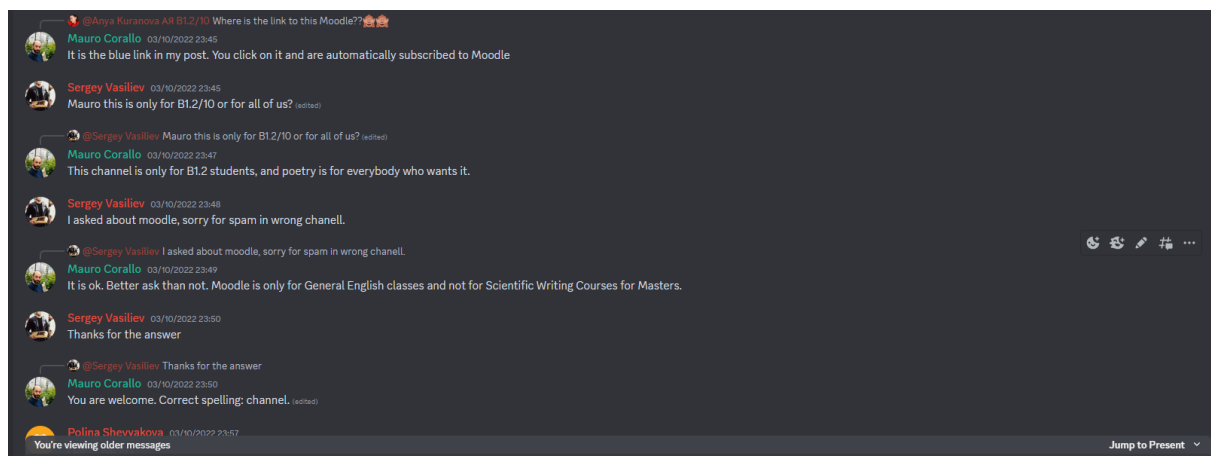


Рис. 15. Выяснение сомнений от студентов не из курса бакалавров

Прикрепив фотографию в Дискорде, можно опубликовать критерии для письменной работы.

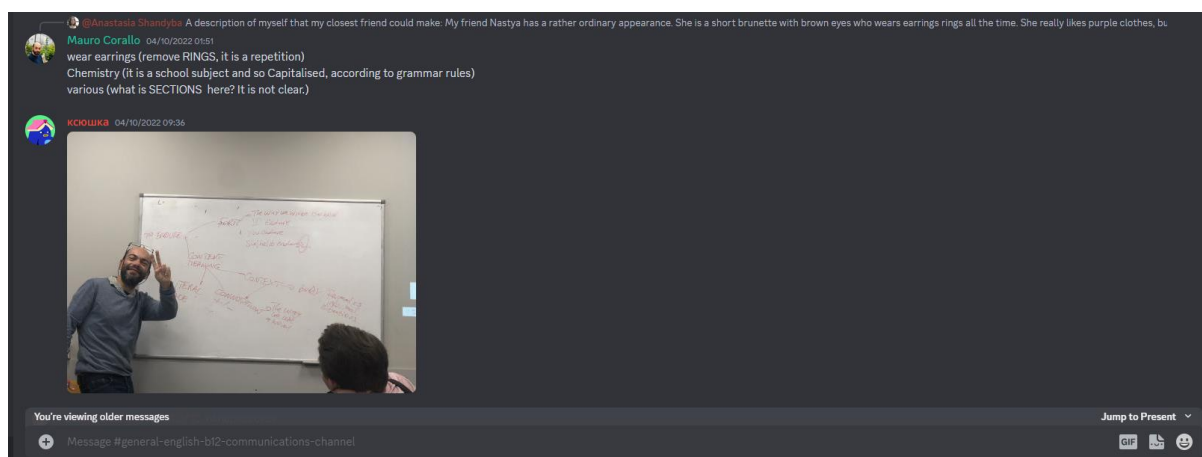


Рис. 16. Пример вовлечения студентов в процессе обучения

Студенты задают вопросы и комментируют, а преподаватель четко отвечает, чтобы все видели (рис. 17). Если преподаватель по какой-то причине не может провести занятие и передает группу другому преподавателю, то можно сделать объявление для студентов в Дискорде до начала занятия (рис. 18).

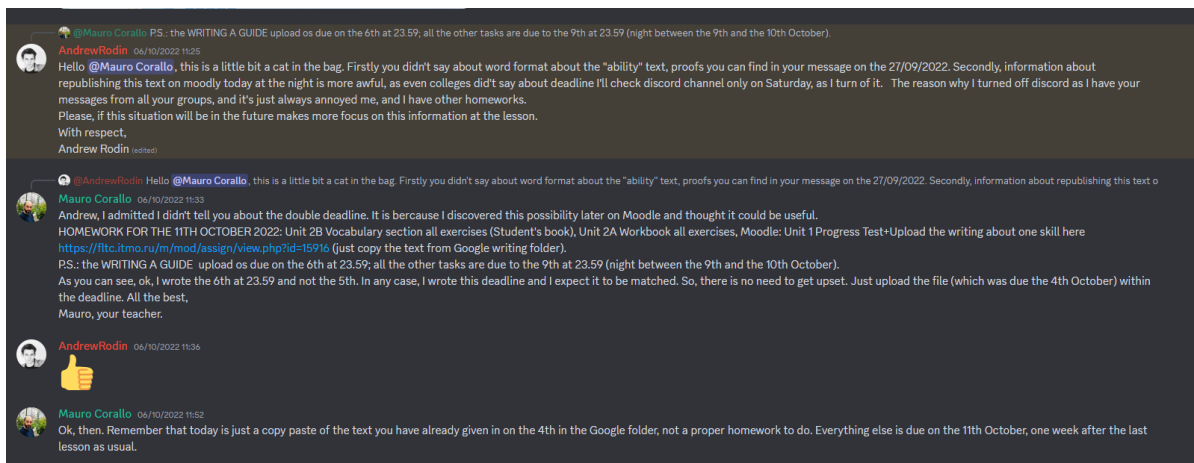


Рис. 17. Ответ на жалобу студента

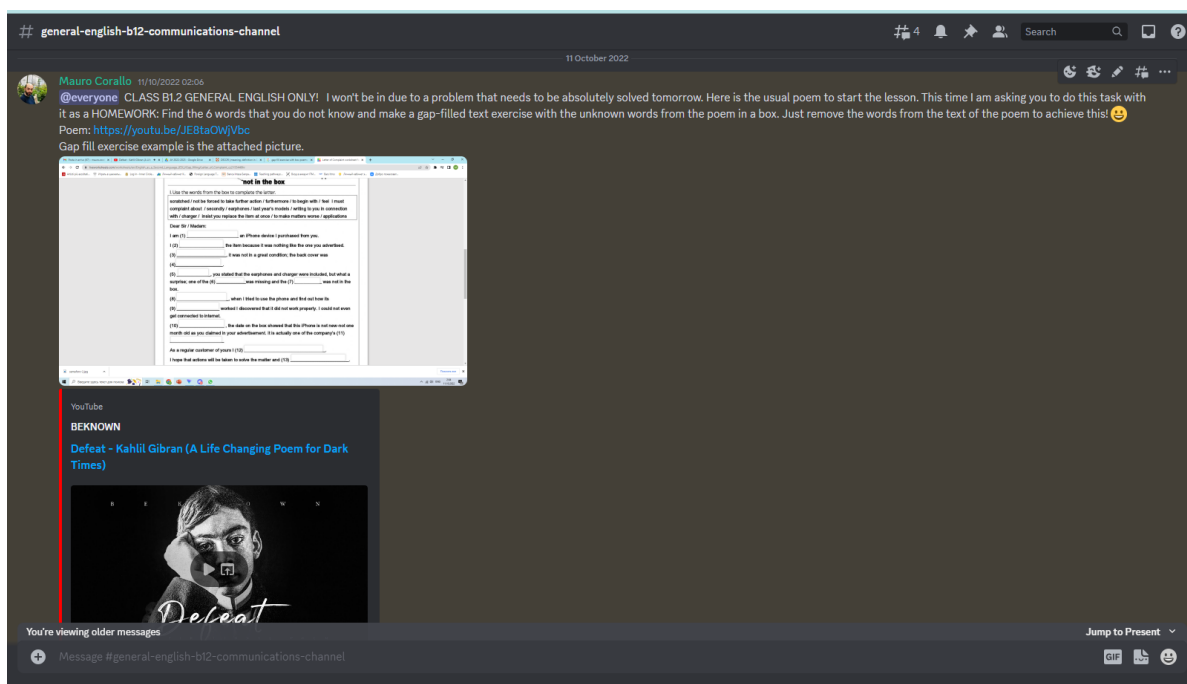


Рис. 18. Организация работы студентов, когда нет преподавателя

Преподаватель может самостоятельно давать обратную связь студентам, чтобы их сориентировать.

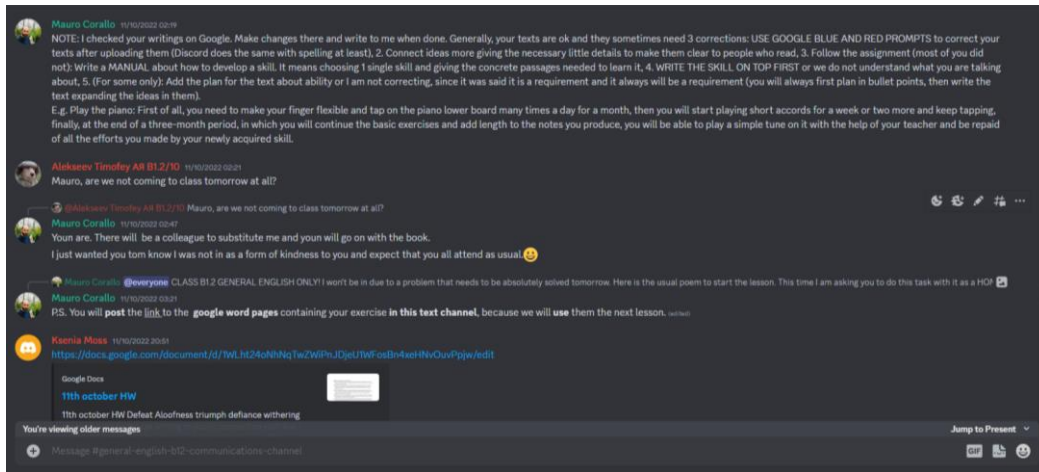


Рис. 19. Обратная связь о письмах студентам

На рисунках 20 и 21 показаны виды файлов, загруженные студентами.

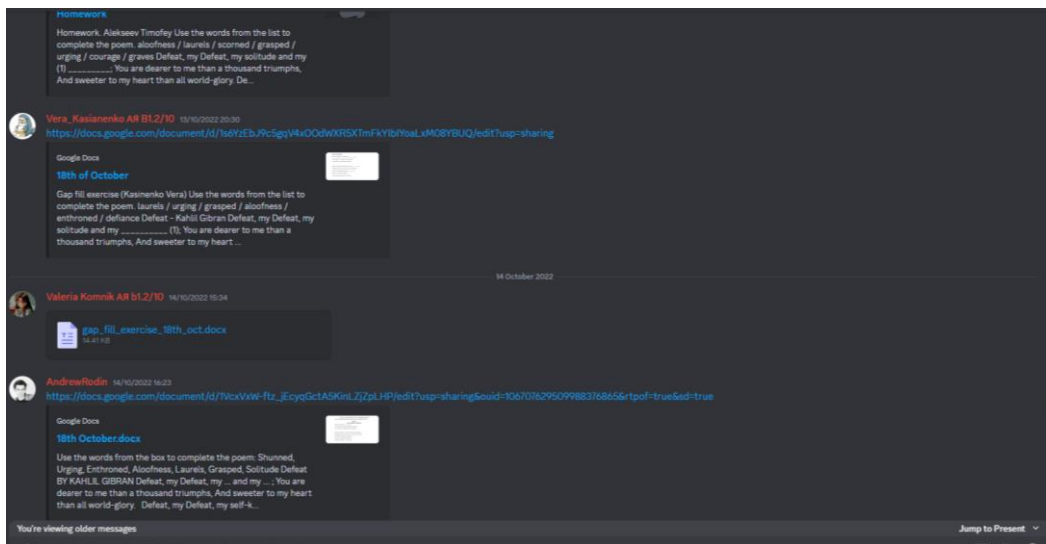


Рис. 20. Виды подачи ДЗ от студентов в общем чате

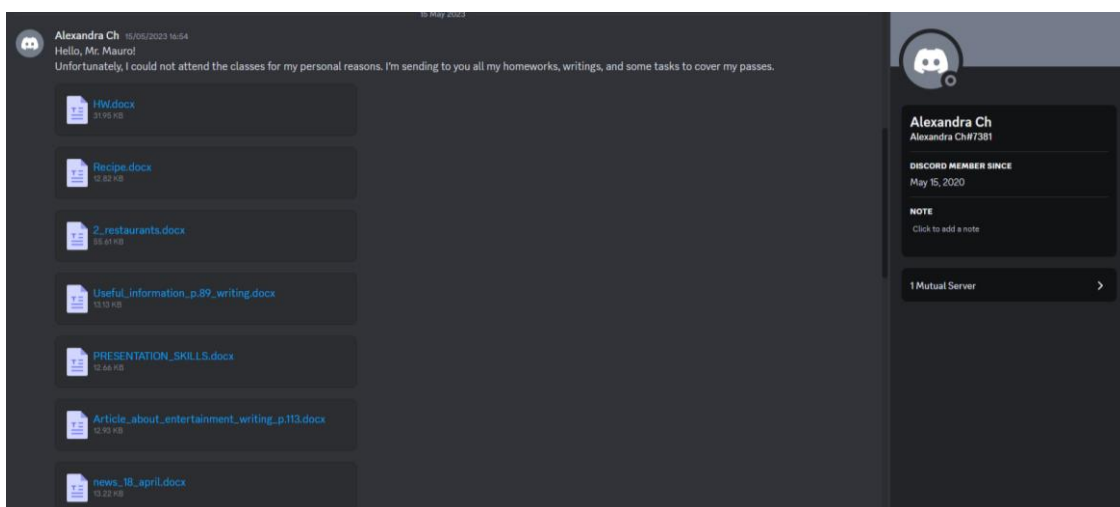


Рис. 21. Подача ДЗ в частном чате со студентами

Когда исправления слишком длинные, Дискорд автоматически формирует НИТРО файлы, то есть - txt files, которые затрудняют понимание самих исправлений.

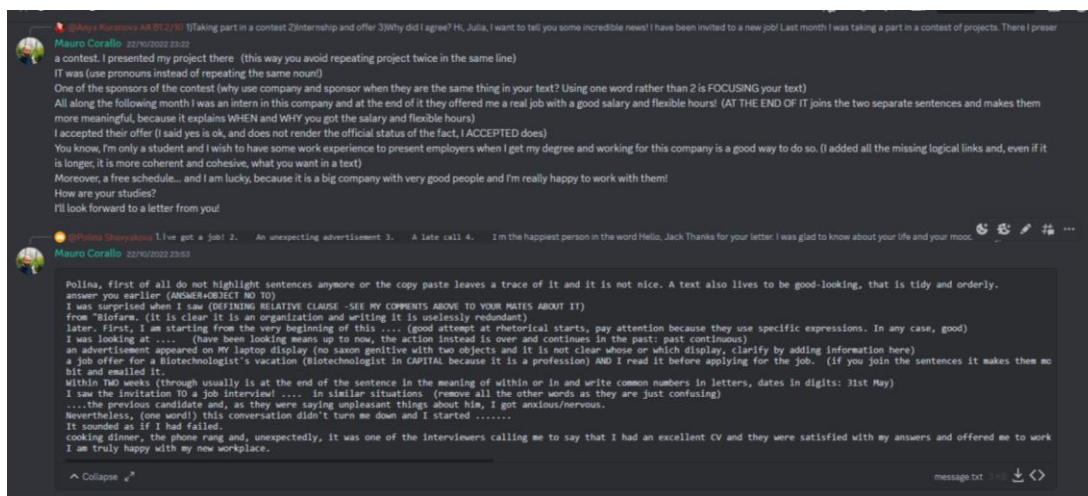


Рис. 22. Прикрепление NITRO Файл для длинных исправлений

Студенты играли в течение нескольких недель, составляя предложения в грамматических заданиях или по заданным лексическим темам. Интересно, что поддержка преподавателя ответами и смайликами является мотивирующим фактором. Без нее студенты прекращали играть в обучающую игру для развития письменных навыков (Рисунки 23 и 24).

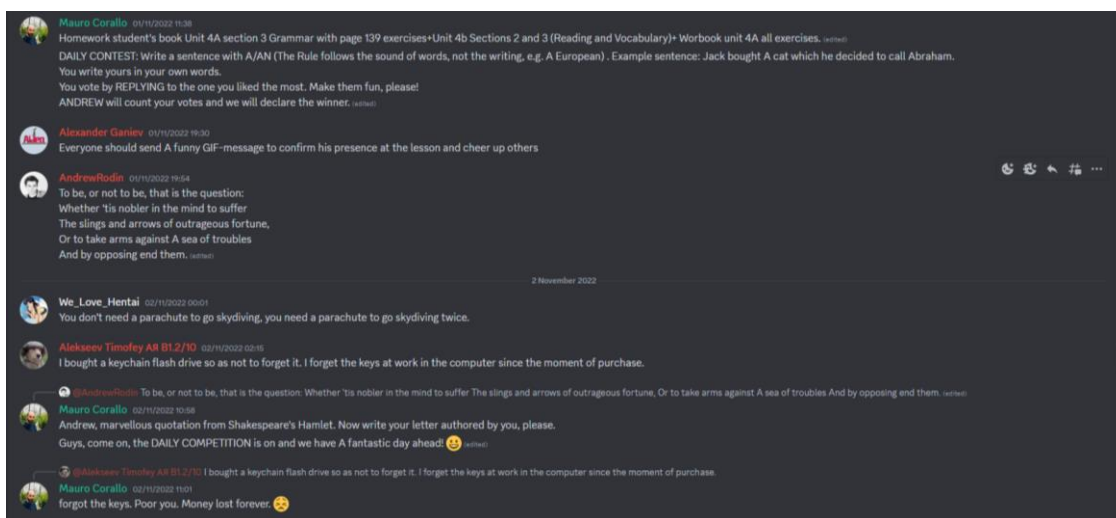


Рис. 23. Ежедневные предложения - игра с ответами преподавателя

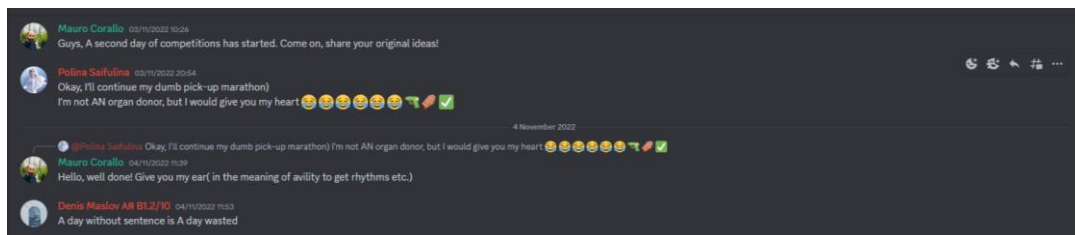


Рис. 24. Мотивирование студентов писать предложения - неудача проекта

К концу семестра преподаватель показывает требования для получения Зачета и начинает использовать ссылки для объяснений. Оказалось, что объяснения в видео формате лучше воспринимается студентами (рис. 25, 26, 27).

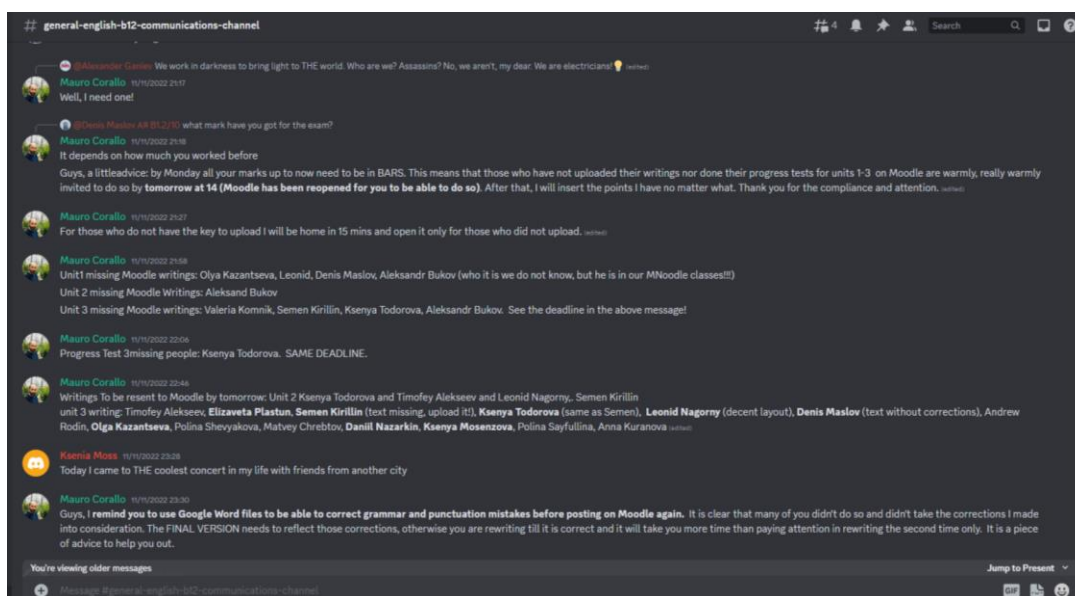


Рис. 25. Инструкция о итогах курсах и о должниках

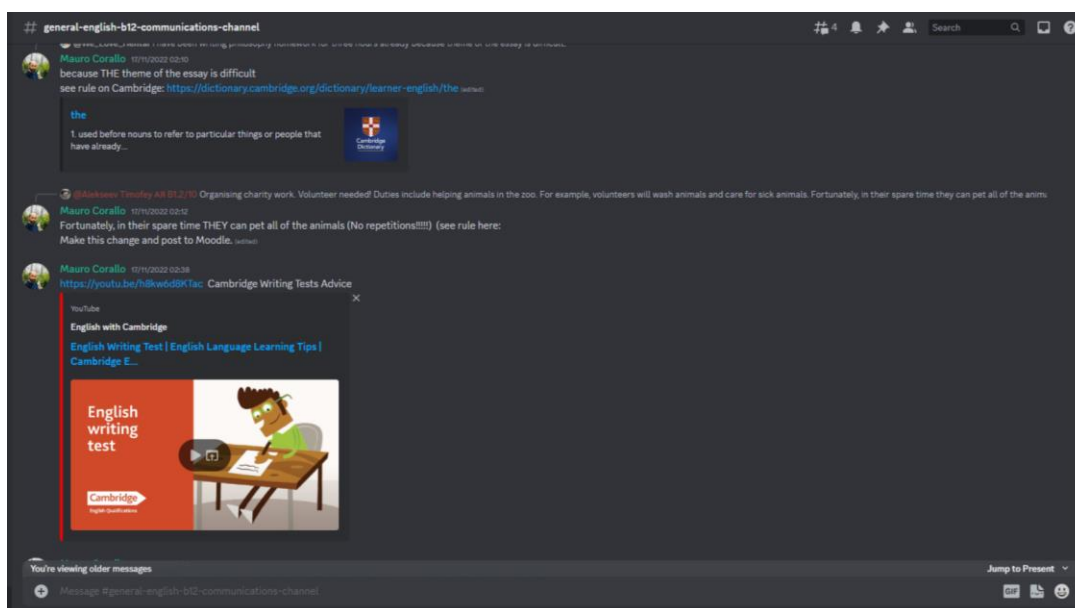


Рис. 26. Дополнительные ссылки на объяснения артикля и написания

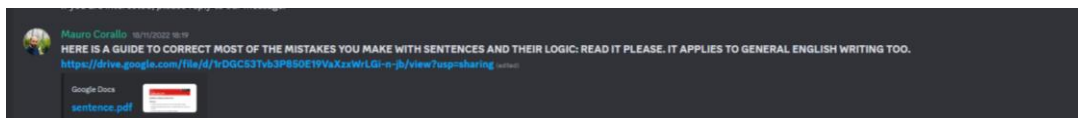


Рис. 27. Советы по поводу логики предложений на английском

На рисунках 28 и 29 показаны файл со служебными словами, которые нужны для написания эссе и выбор студентами подтем своих эссе в соответствии с заявленной темой. В этих целях, преподаватель предоставил студентам ссылки на статьи.

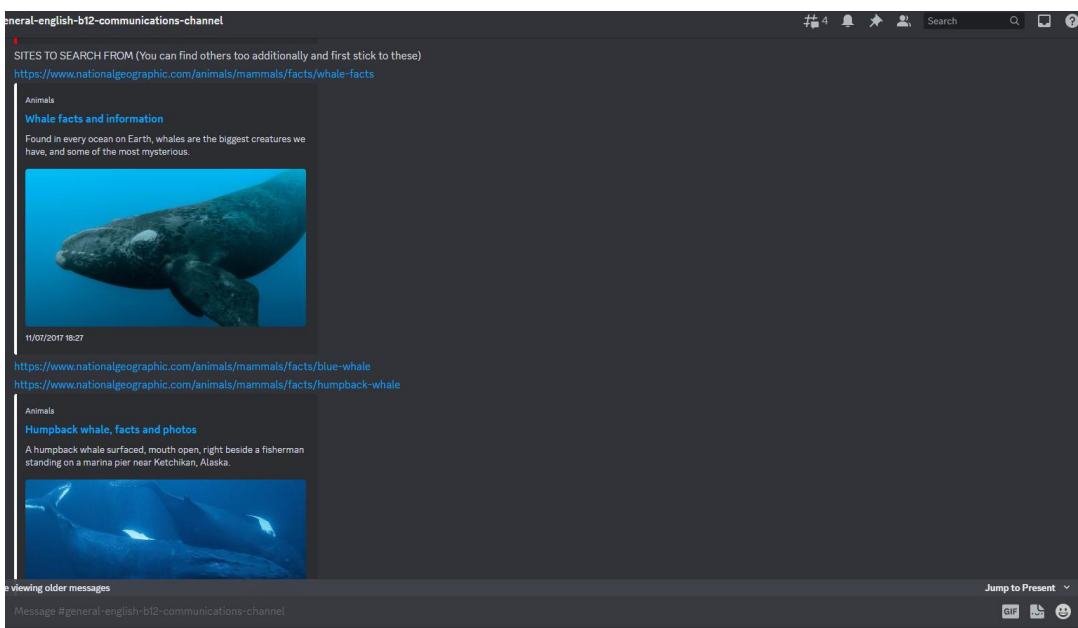


Рис. 28. Проектная работа с письмами - вовлечение студентов

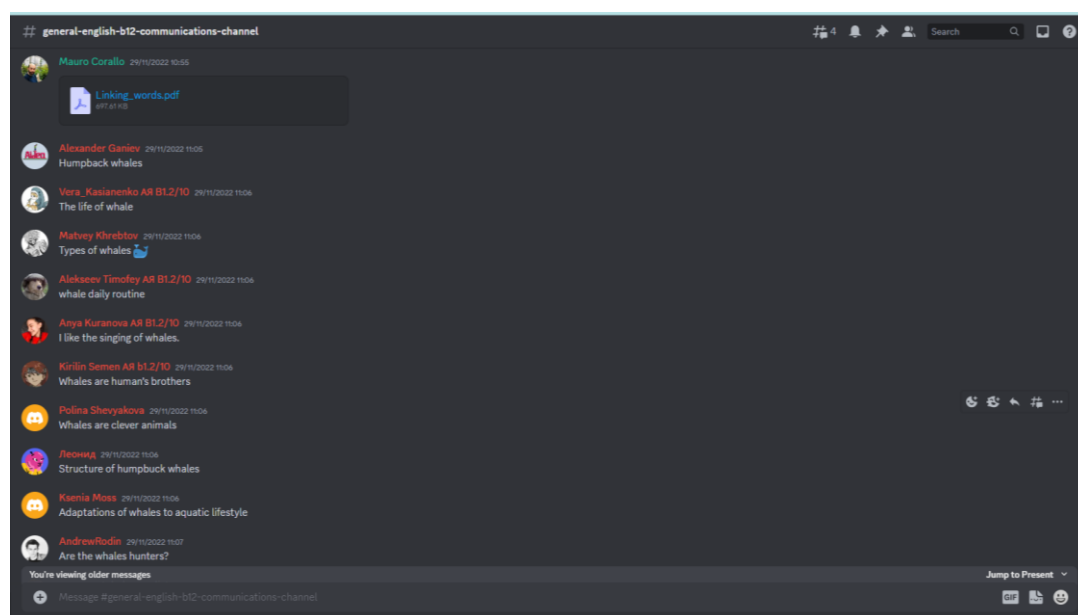


Рис. 29. Файл со служебными словами и выбор эссе

Последние два рисунка показывают последние фазы курса с опубликованием, в течение теста, списка для выбора письма и официальные баллы студентов на Moodle, где они должны опубликовать все свои письма для оценки.

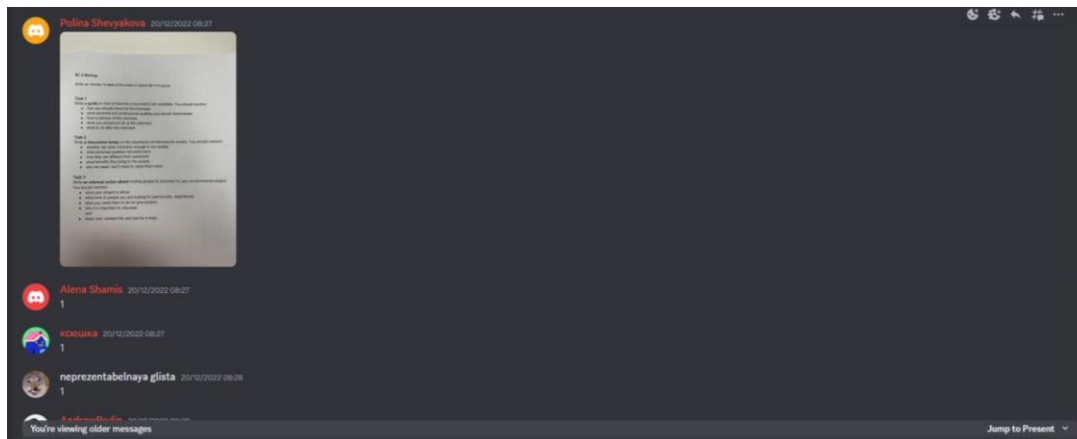


Рис. 30. Модульный тест и выбор студентов в классе

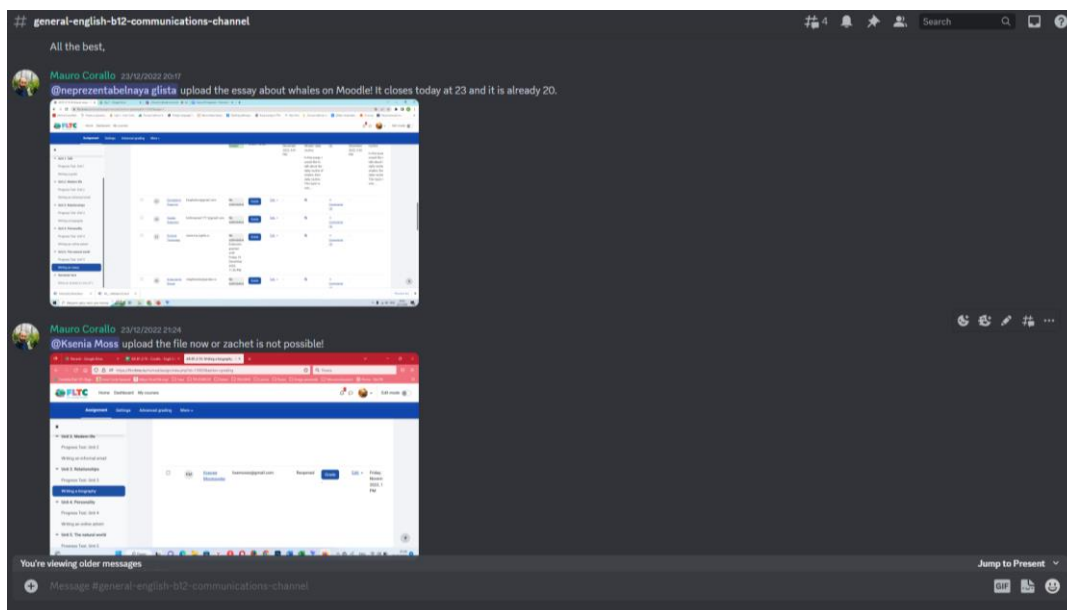


Рис. 31. Скриншот от Moodle, чтобы студенты ясно видели, что нужно делать

Заключение

В итоге, можно сказать, что большинство студентов получило средние или высокие баллы в конце семестра и что быстрота Дискорда дает необходимую гибкость, чтобы придумать много заданий и видов организации курсов обучения и соответственно самой платформы в зависимости от потребностей преподавателя и требований курса.

Настоящая работа является только примером. Уже в весеннем семестре были сделаны изменения, в особенности в визуализации исправлений, посредством использования критериев в таблицах.

Список литературы:

1. *Ходжабегова К.Л.* Использование дистанционных образовательных технологий в преподавании РКИ в Московском университете МВД России имени В.Я. Кикотя // PSYCHOLOGY AND PEDAGOGICS IN OFFICIAL ACTIVITY, 2022, №1. <https://doi.org/10.24412/2658-638X-2022-1-164-168> дата обращения - 10.05.2023

2. *Малякина Т.Н.* Особенности дистанционного обучения - современная образовательная деятельность. // Материалы конференции «Применение современных информационных технологий в колледже как способ развития творческого потенциала подростков и студентов» М.: 2011,

3. *Юсипов А.Р. Спиридонов С.Б., Постников В.М.* Администрирование пакета DISCORD для учебной дисциплины // «Аспирант и соискатель» 2021, №6 (127). С.41-48.

Научное издание

Основные тенденции и перспективы развития
в области преподавания иностранных языков
на современном этапе

*Сборник статей по материалам V Международной
научно-практической конференции 21 июня 2023*

Подписано в печать 29.12.23. Формат бумаги 60X90 1/16
Гарнитура PT Sans. Тираж 20 экз.

Заказ № **1549**

Отпечатано во Всероссийской академии внешней торговли
Минэкономразвития России. 119285, г. Москва, Воробьевское шоссе, 6А

Тел. (499) 143-1235,
e-mail : info@vavt.ru,
<http://www.vavt.ru>



В качестве иллюстрации на обложке использовано изображение из открытых источников
https://pictures.pibig.info/uploads/posts/2023-11/1700530782_pictures-pibig-info-p-risunok-ko-dnyu-biblioteki-instagram-71.jpg
(дата обращения 15.12.2023)